M1503
.A915
M5

Partition Piano & Chant

AUDRAN

MISS HELYETT

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY
M1503
.A915
M5

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00011129496

400

Music
M.1503
.A915
M5

MISS HELYETT

Opérette en Trois Actes

DE

MAXIME BOUCHERON

Musique de

EDMOND AUDRAN

Paris, CHOUDENS Fils, Editeur,
30, Boul.d des Capucines (près la rue Caumartin)

Partition Chant et Piano.

Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage *sans avoir traité avec les Editeurs-propriétaires du droit de représentation* CHOUDENS *Fils.*

MISS HELYETT

OPÉRETTE EN 3 ACTES

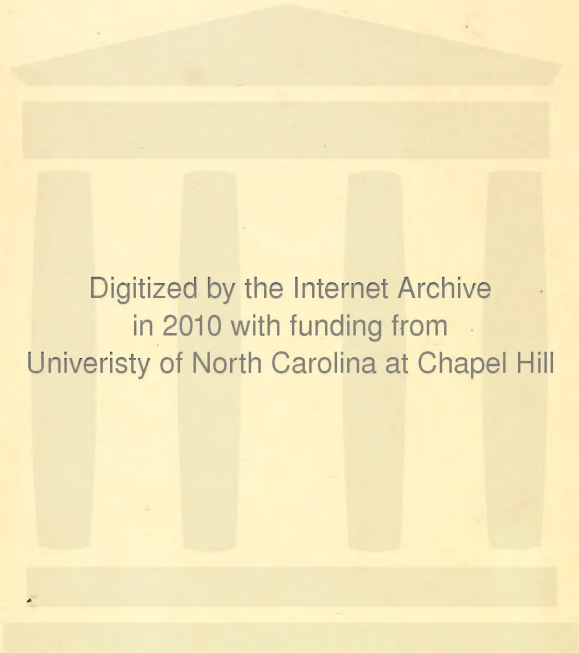
Représentée pour la première fois à Paris, au Théâtre des Bouffes-Parisiens, le 12 Novembre, 1890

PERSONNAGES	ARTISTES	PERSONNAGES	ARTISTES
Miss Helyett	Mlles BIANA-DUHAMEL	**Paul**	MM. PICCALUGA
La Senora	— MACÉ-MONTROUGE	**Smithson**	— MONTROUGE
Manuela	— SAINT-LAURENT	**Puycardas**	— TAUFFENBERGER
Norette	— MARY-STELLY	**James**	— JANNIN
Gandol	Mlle WOLFF	**Bacarel**	— DÉSIRÉ
		1er Guide	L. VILLERS
		2d Guide	CLÉMENT

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le Droit de Représentation,
s'adresser à MM. CHOUDENS FILS, Éditeurs-Propriétaires de *MISS HELYETT*, pour tous pays

				Pages	Pte Sole
	INTRODUCTION			3	1
	ACTE I				
1	VALSE DU CASINO			9	7
	QUADRILLE DU CASINO			12	10
2	CANTIQUE	*Le Maître qui d'en haut*	Miss Helyett, James, Smithson	16	14
3	AIR	*Pour peindre une beauté complète*	Paul et les Coryphées	22	20
4	DUETTO ESPAGNOL	*Je vous vis, vous me subjuguâtes*	Manuela, Puycardas	27	23
5	COUPLETS	*Déjà, dans ma plus tendre enfance*	Miss Helyett	35	29
6	TERZETTO	*Certes, j'aimerais mieux connaître*	Miss Helyett, James, Smithson	39	33
7	TRIOLETS	*Que ne puis-je la rencontrer*	Paul	47	39
8	GAVOTTE ET REPRISE DU CANTIQUE	*Le Maître qui d'en haut*	Miss Helyett, Smithson	51	42
	ACTE II				
	ENTR'ACTE			56	46
9	CHANSON DES PETITS GUIDES PYRENÉENS	*Pour grimper aux Pyrénées*	Les Guides	57	47
10	DUETTINO DE L'ALBUM	*Ah! le superbe point de vue*	Paul, Bacarel	66	59
11	COUPLETS	*Avez-vous vu ramper une lionne*	Miss Helyett	73	54
12	DUETTO DE L'HOMME DE LA MONTAGNE	*Oui, je suis par ma foi,*	Miss Helyett, James	80	62
13	COUPLETS DE PAUL	*Ce qui donne à toute femme*	Paul, Miss Helyett	88	68
14	TERZETTO BOUFFE	*Reconnaissez en moi la mère*	Manuela, La Senora, Puycardas	93	72
15	FINAL	*Amis, que l'on me félicite*		104	78
	ACTE III				
	ENTR'ACTE			126	90
16	ENSEMBLE	*Avez-vous vu ce scandale?*		130	92
17	TERZETTO	*Ne suis-je pas celle qui t'aime?*	Manuela, Miss Helyett, Puycardas	140	97
18	DUETTO	*C'en est fait, il faut nous quitter*	La Senora, Puycardas	149	102
19	DUO DU PORTRAIT	*Pour que votre image adorée*	Miss Helyett, Paul	152	104
20	COUPLET FINAL	*Ah! quel public admirable*	Paul, Bacarel	162	111

A. C. 8474 Raudon Gr.


Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
Univeristy of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/misshelyettopr00audr

INTRODUCTION.

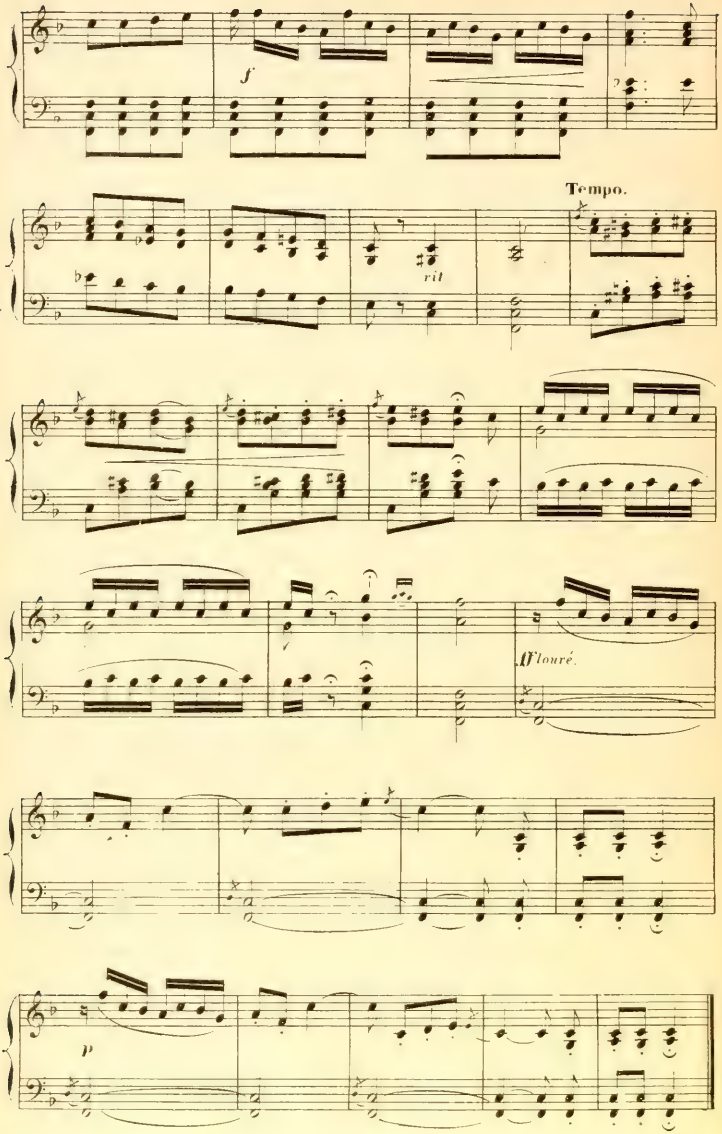
Tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction réservés.

f
p
f
p

Tempo.
rit
f

p
f
p
f
p

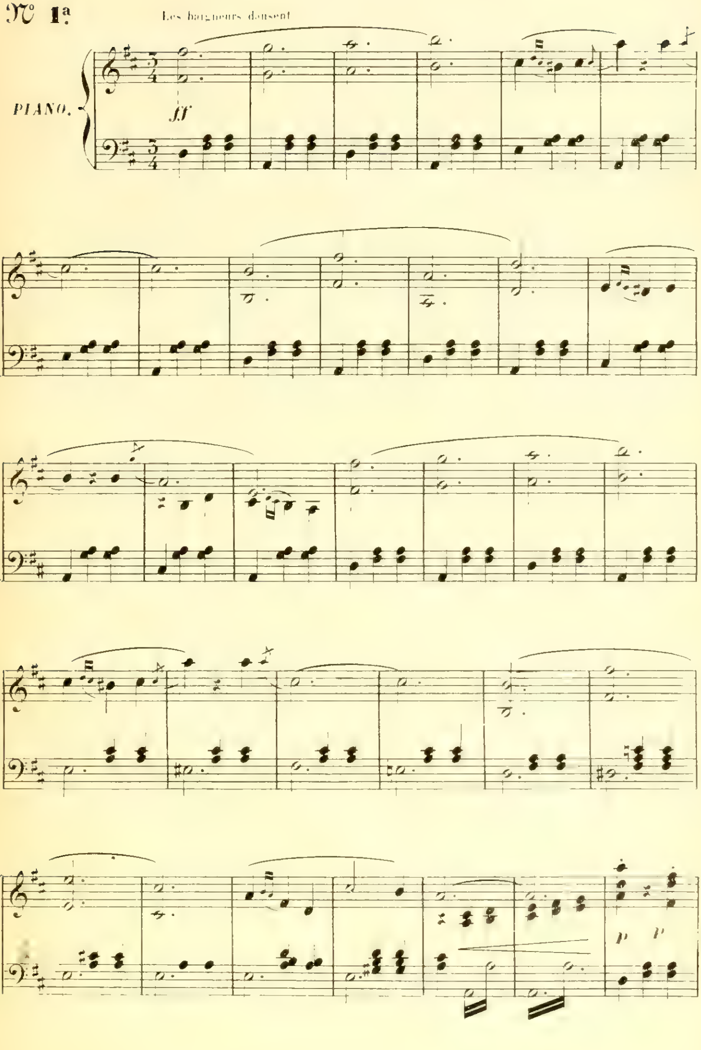
f
p
rit
Tempo.
p

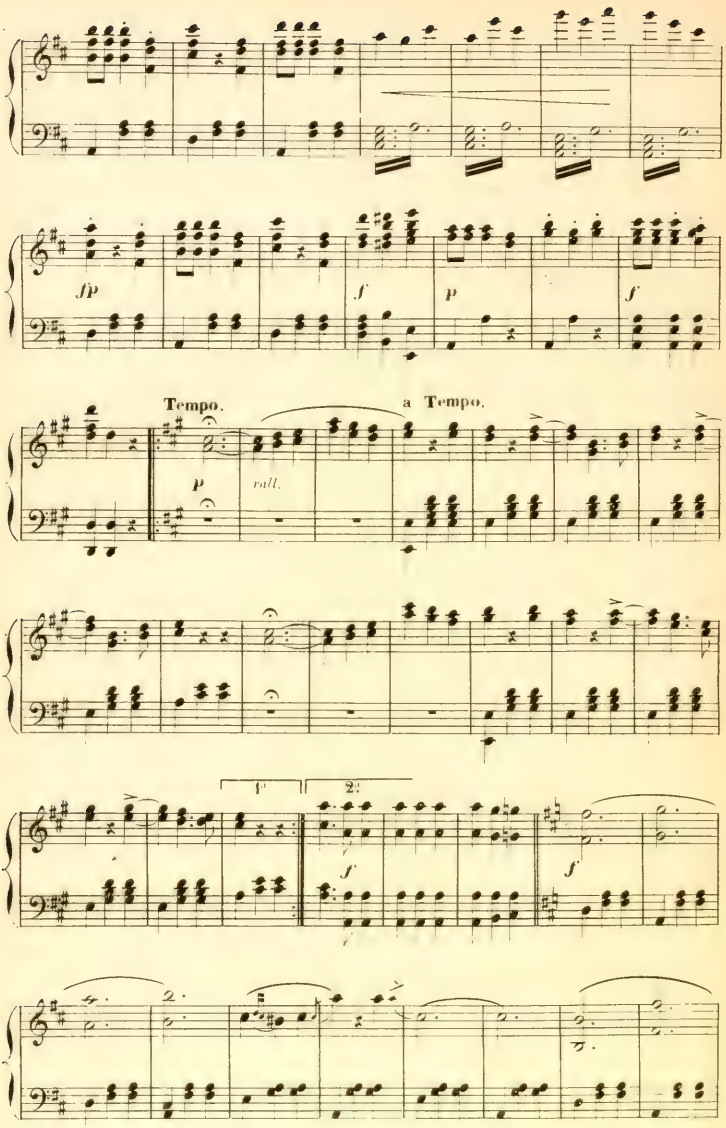

f
Tempo.
rit
Floure.
p

ACTE I

VALSE DU CASINO.

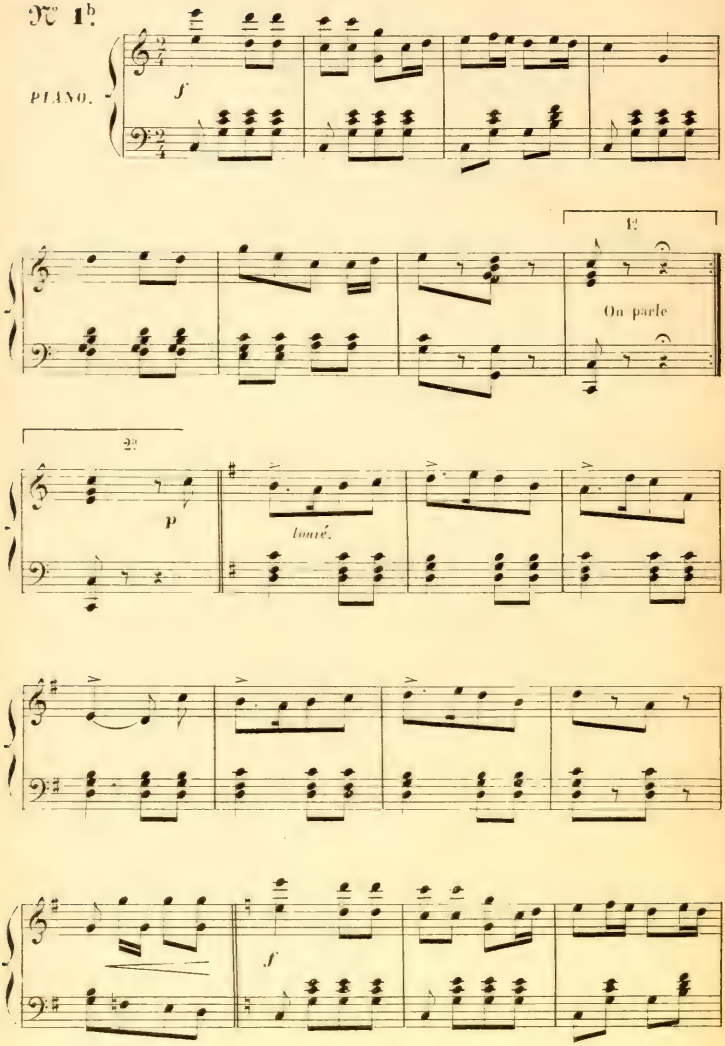
Nº 1ª



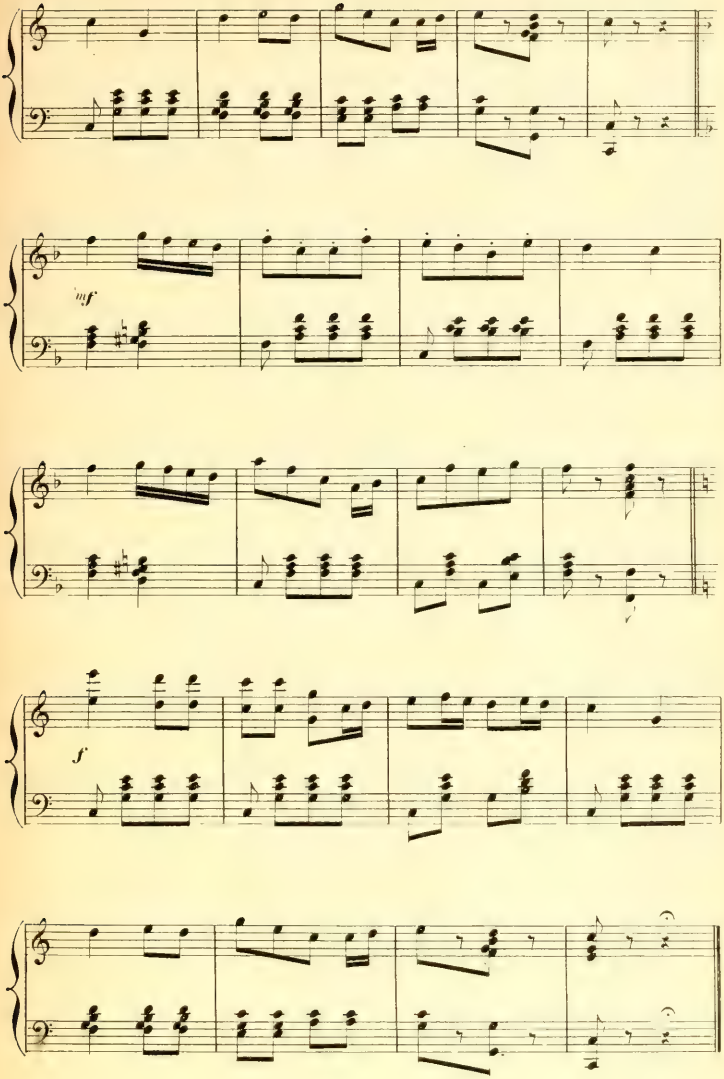

fp
f
p
f
Tempo.
a Tempo.
p
rall.
f
2.
f
f

p
fp
f
p
f
ff

QUADRILLE DU CASINO.(*)



(*) Supprimer cette figure si l'on raccourcit le Quadrille.


mf
f

SUITE DU QUADRILLE.

N° 1.

PIANO.

f

CANTIQUE.

MISS HELVETT, JAMES, SMITHSON.

N° 2. **All° moderato.**

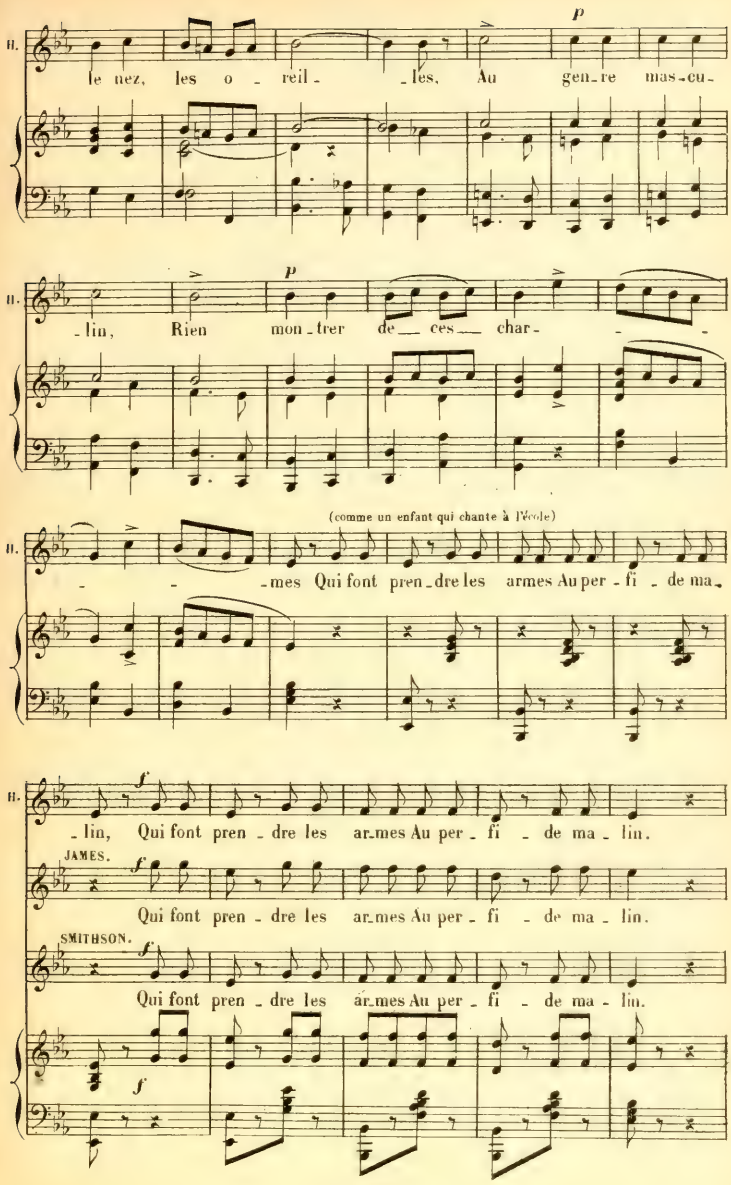
PIANO.

MISS HELVETT.
bien rythmé.

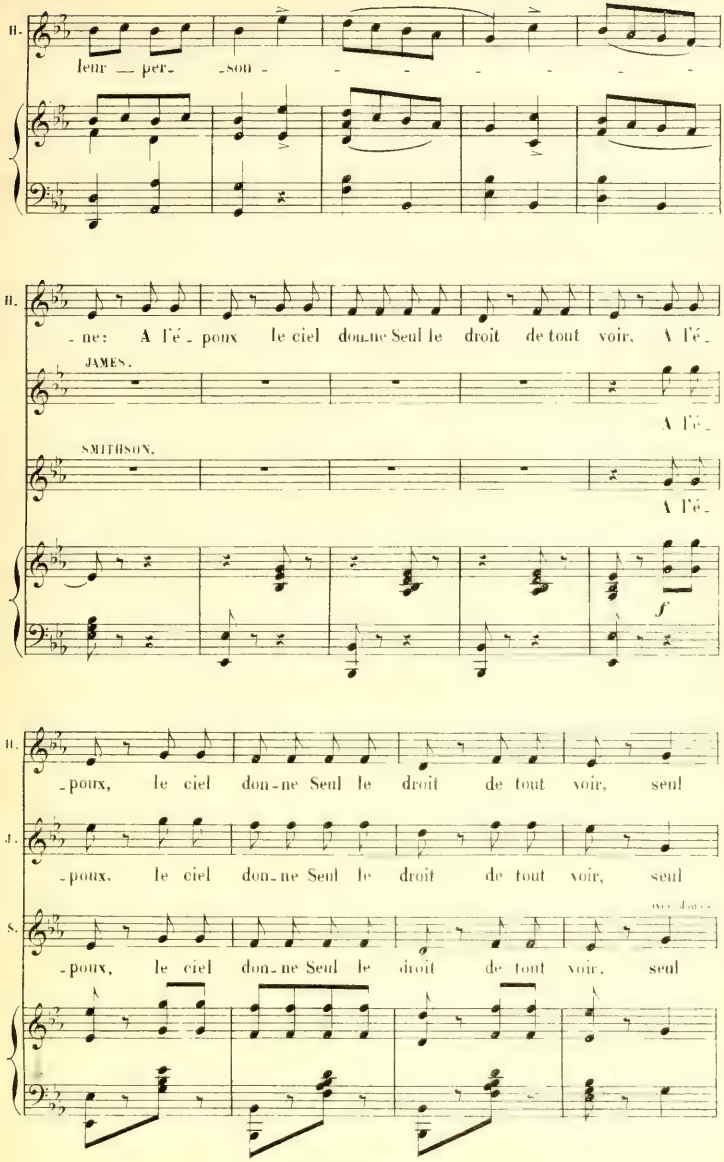
Le mai-tre qui, d'en haut, Fait trembler la na-tu-re, Dit à la cré-a-

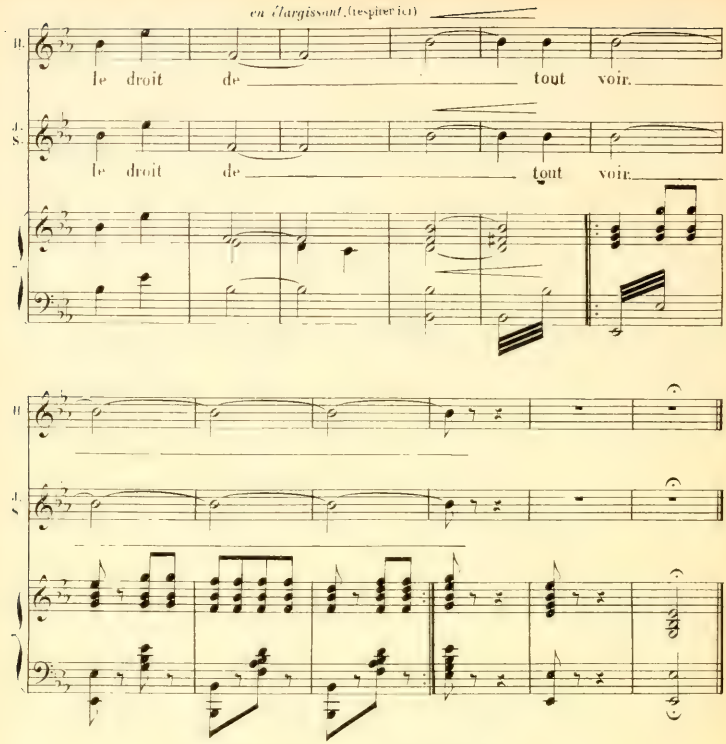
-tu-re: Fem-me point il ne faut, Sauf les lè-vres ver-

-meil les, Sauf le front, les che-veux, Sauf le men-ton, les yeux, Sauf


H.
le nez, les o - reil - - les, Au gen_re mas-cu-
p
H.
- lin, Rien mon_trer de__ ces__ char- - -
p
(comme un enfant qui chante à l'école)
H.
- - - mes Qui font pren_dre les armes Au per - fi - de ma_
H.
- lin, Qui font pren - dre les ar_mes Au per - fi - de ma - lin.
f
JAMES.
Qui font pren - dre les ar_mes Au per - fi - de ma - lin.
SMITHSON.
Qui font pren - dre les ar_mes Au per - fi - de ma - lin.
f

H.
Les â - mes in - gé - nu - es Où rè - gne
(comme un enfant)
la pu - deur. Au cé - les - te bon - heur. Se-ront seu - les é -
- lu - es; Au cé - les - te bon - heur Se-ront seu - les é - lu - es
JAMES.
Au cé - les - te bon - heur Se-ront seu - les é - lu - es
SMITHSON.
Au cé - les - te bon - heur Se-ront seu - les é - lu - es
p
p
Au con - ju - gal de - voir, Ré - - ser - vant


H.
leur — per- -son -
H.
- ne: A l'é- poux le ciel don-ne Seul le droit de tout voir, A l'é-
JAMES.
A l'é-
SMITHSON.
A l'é-
f
H.
-poux, le ciel don-ne Seul le droit de tout voir, seul
J.
-poux, le ciel don-ne Seul le droit de tout voir, seul
S.
-poux, le ciel don-ne Seul le droit de tout voir, seul



REPRISE DU QUADRILLE.

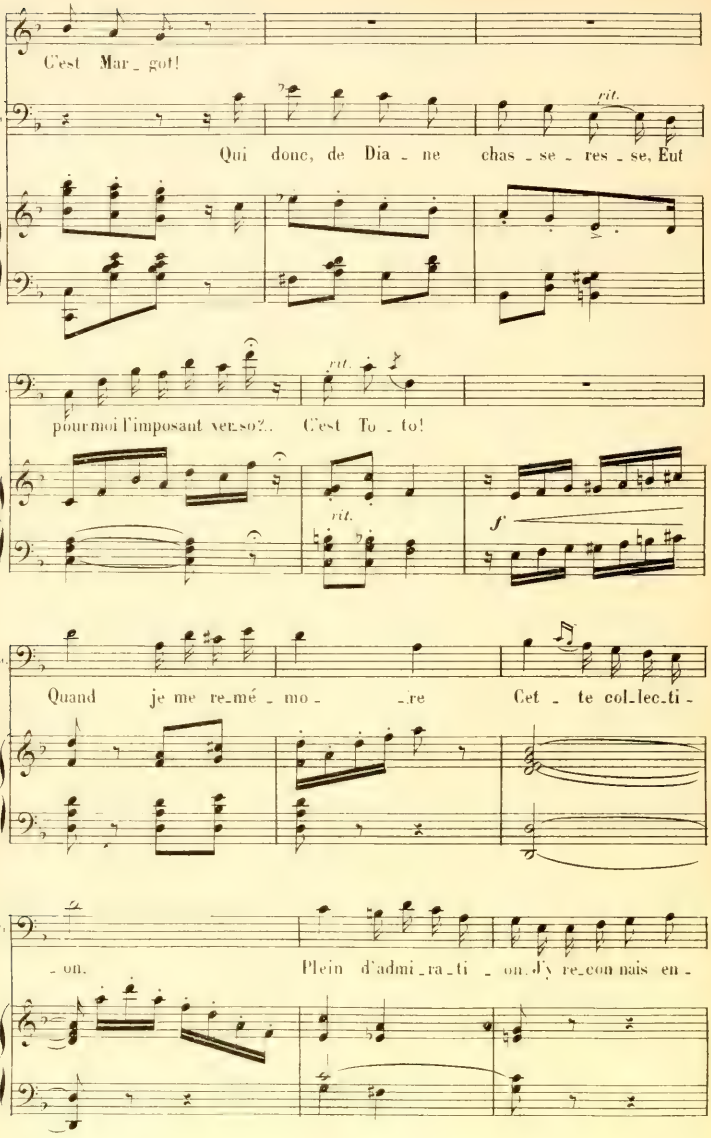
f
f

AIR.

NORETTE, PAUL et les CORYPHÉES.

N° 3.

Allegretto.
bons. Qui donc pour ma fa_meu_se toi_le, Me
f
p
TOUTES LES CORYPHÉES
pp
C'est I_da!
montra le sein de Lé_da? In_dis_crè_te_ment
C'est Ro_sa!
et sans voi_le, Qui donc pour le tor_se po_sa? Les
bras man_quaient à ma dé_es_se, Qui donc les ap_por_ta bien_tôt?


C'est Mar_got!
Qui donc, de Dia_ne chas_se_res_se, Eut
rit.
pour moi l'imposant ver_so?.. C'est To_to!
rit.
f
Quand je me re_mé_mo_ _re Cet_te col_lec_ti_
_on. Plein d'admi_ra_ti_on. J'y re_con nais en_

rit.
Tempo
_co_ _re: Cel_le qui, pour un pied mi_gnon, Fut
rit.
Tempo
C'est A_dè_le!
l'in_com_pa_ra_ble mo_dè_le? Cel_le dont l'o_pu_
C'est Es_tel_le!
_lent chi_gnon — Four_nit la toi_son la plus bel_le?. Cel_
_le dont je cro_quai le bas — D'u_ne jam_be ronde et bien fai_te?

NORETTE.
C'est Li - set - te! Non, ne dis pas?...
PAUL.
Cel - le en - fin qui... Ne
suivez.
TOUS.
C'est No - ret - te!
pp
Ped.
po - sa ja - mais qu'en ca - chet - te? C'est No - ret - te!
Più animato
f
ff

DUETTO ESPAGNOL.[1]

MANUELA, PEYCARDAS.

N° 4.

All.° moderato.

PIANO.

f

MANUELA.

Je vous vis, vous me sub - ju -

p

M. -gâ - - tes Et bien - tôt, dans mon pe - tit

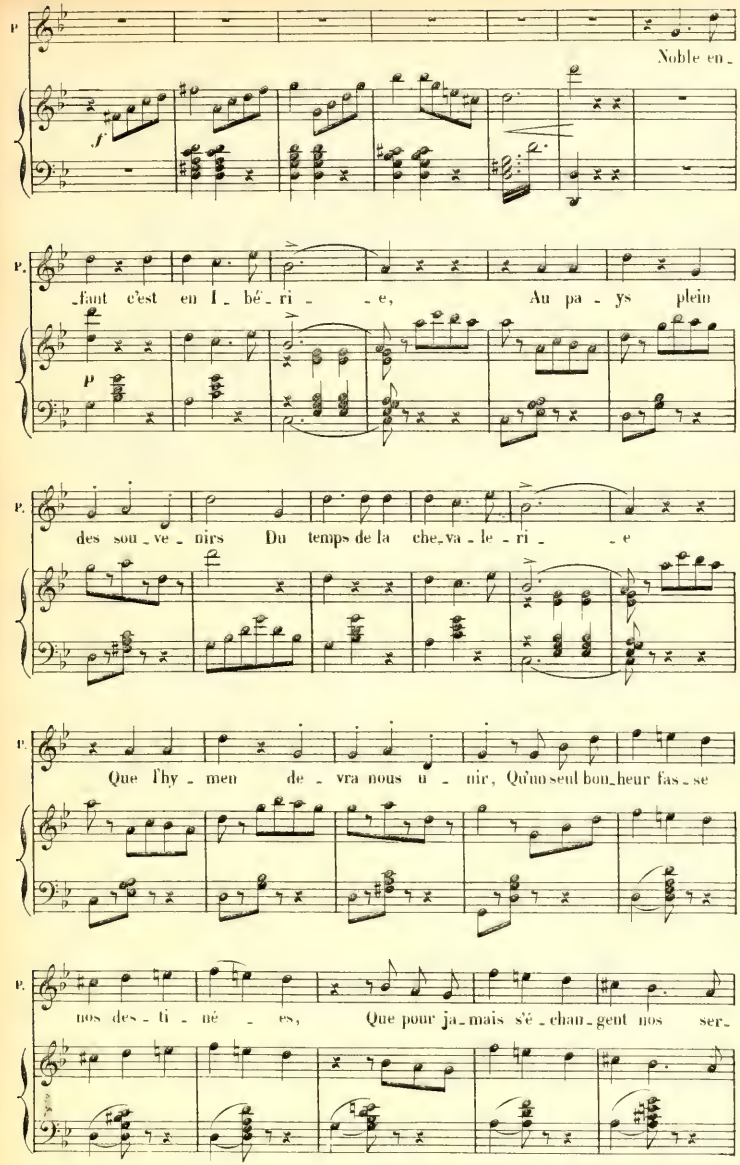
M. cœur, En maî - tre vous vous ins - tal - lâ - - tes.

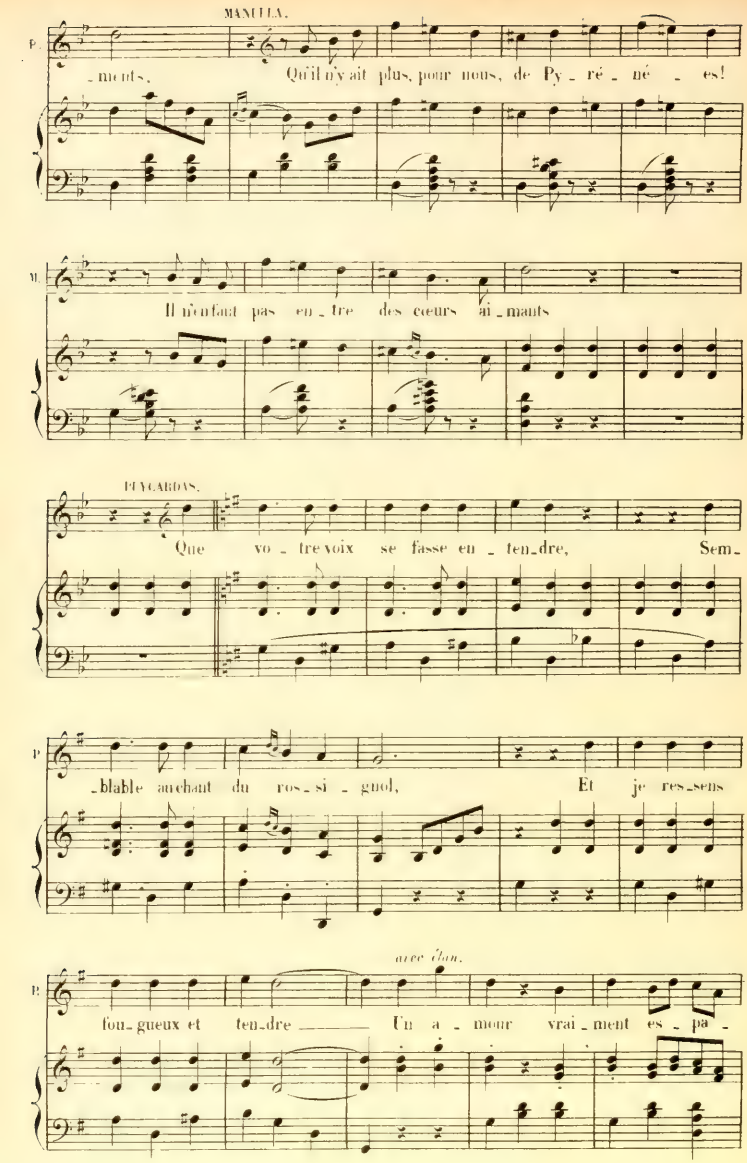
(1) Au théâtre on chante ce morceau, un ton au dessous.

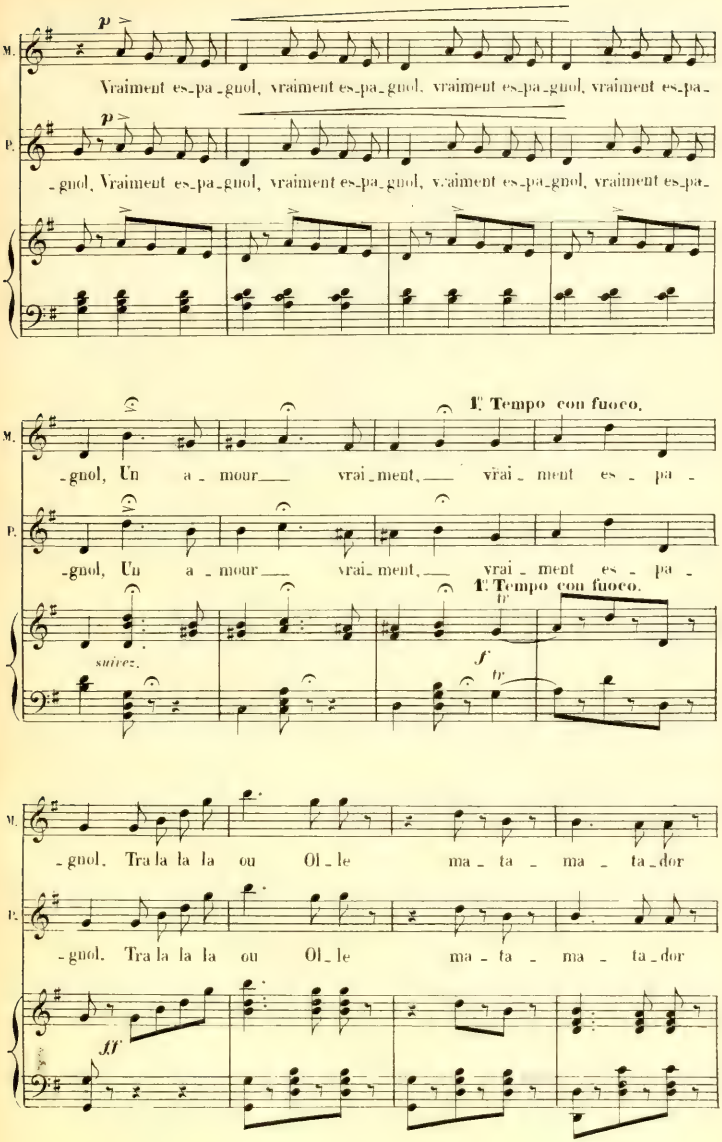
M.
Ty - ran - ni - que, ai - mable et vain - queur; Foulant aux pieds la pu -
M.
- deur de mon se - - xe, Je dis: « Monsieur com - ment vous por - tez -
PUYCARDAS.
M.
- vous? » Sans me con - naître! or, vo - yant le pré - tex - te,
C.
Moi je ré - ponds: « Mer - ci! pas mal et vous. »
MANETTA.
Quand vo - tre voix se fit en - ten - dre, Sem - blable au chant

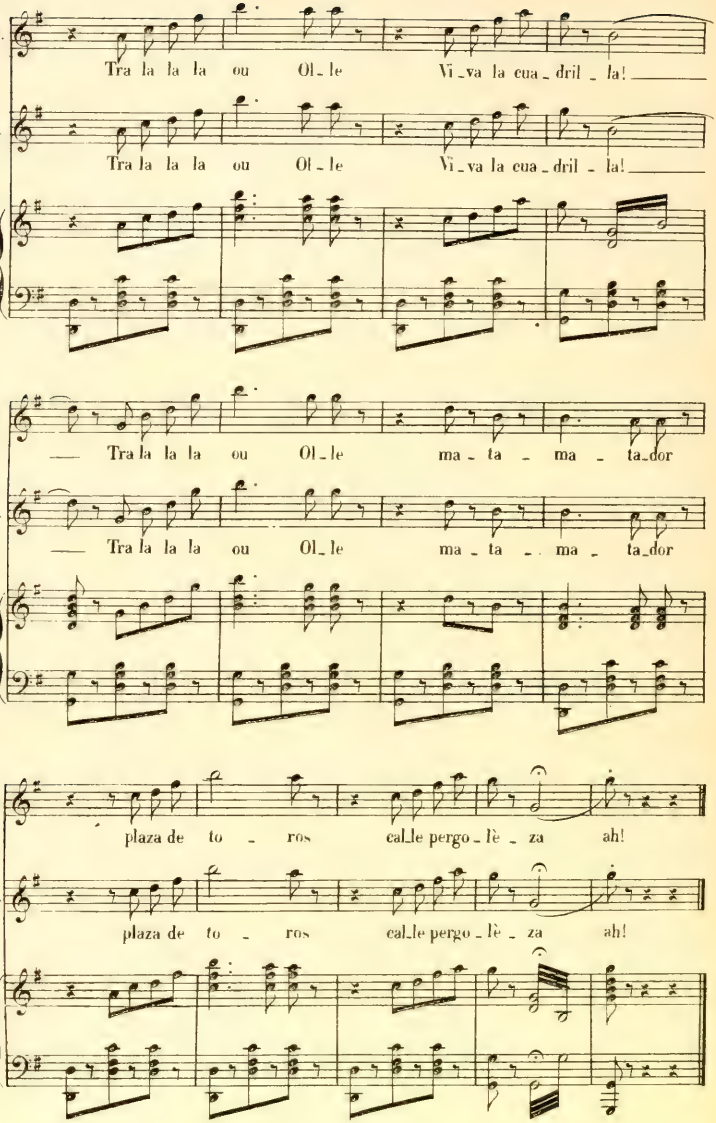
du ros_si_gnol, Je res_sen_tis, fougueuse et
avec élan.
M.
ten_dre, Un a_mour vrai_ment es_pa_gnol, Vraiment es_pa_
PUYCARDAS.
Vraiment es_pa_
-gnol, vraiment es_pa_gnol, vraiment es_pa_gnol, vraiment es_pa_gnol, Un a_
P.
-gnol, vraiment es_pa_gnol, vraiment es_pa_gnol, vraiment es_pa_gnol. Un a_
suivez.
1e Tempo con moto.
_mour vrai_ment, vrai_ment es_pa_gnol! Tra la la la
_mour vrai_ment, vrai_ment es_pa_gnol! Tra la la la
1e Tempo con moto.
tr
tr

M.
ou Ol_le ma _ ta _ ma _ ta_dor Tra la la la
P.
ou Ol_le ma _ ta _ ma _ ta_dor Tra la la la
M.
ou Ol_le Vi_va la cua_dril _ la! Tra la la la
P.
ou Ol_le Vi_va la cua_dril _ la! Tra la la la
M.
ou Ol_le ma _ ta ma _ ta_dor pla_za de
P.
ou Ol_le ma _ ta ma _ ta_dor pla_za de
M.
to_ _ ros cal_le pergo_lè _ za ah!
P.
to_ _ ros cal_le pergo_lè _ za ah!


P
Noble en_
f
P.
fant c'est en I bé_ri_ _e, Au pa_ys plein
P
P.
des sou_ve_nirs Du temps de la che_va_le_ri_ _e
P.
Que l'hy_men de_vra nous u_nir, Qu'un seul bon_heur fas_se
P.
nos des_ti_né_es, Que pour ja_mais s'é_chan_gent nos ser_


MANUELA.
P.
-ments, Qu'il n'y ait plus, pour nous, de Py-ré-né-es!
M.
Il n'm faut pas en-tre des cœurs ai-mants
PEYCARDAS.
Que vo-tre voix se fasse en-ten-dre, Sem-
P.
-blable au chant du ros-si-gnol, Et je ressens
avec élan.
P.
fou-gueux et ten-dre Un a-mour vrai-ment es-pa-


M.
p
Vraiment es-pa-gnol, vraiment es-pa-gnol, vraiment es-pa-gnol, vraiment es-pa-
P.
p
-gnol, Vraiment es-pa-gnol, vraiment es-pa-gnol, vraiment es-pa-gnol, vraiment es-pa-
1e Tempo con fuoco.
M.
-gnol, Un a-mour vrai-ment, vrai-ment es-pa-
P.
-gnol, Un a-mour vrai-ment, vrai-ment es-pa-
1e Tempo con fuoco.
tr
suivez.
f
tr
M.
-gnol. Tra la la la ou Ol-le ma-ta-ma-ta-dor
P.
-gnol. Tra la la la ou Ol-le ma-ta-ma-ta-dor
ff


M.
Tra la la la ou Ol_le Vi_va la cua_dril_la!
P.
Tra la la la ou Ol_le Vi_va la cua_dril_la!
M.
Tra la la la ou Ol_le ma_ta_ma_ta_dor
P.
Tra la la la ou Ol_le ma_ta_ma_ta_dor
M.
plaza de to_ros calle pergo_lè_za ah!
P.
plaza de to_ros calle pergo_lè_za ah!

COUPLETS.

MISS HELVETT.

N° 5. **Moderato.**

PIANO. *p semplice.*

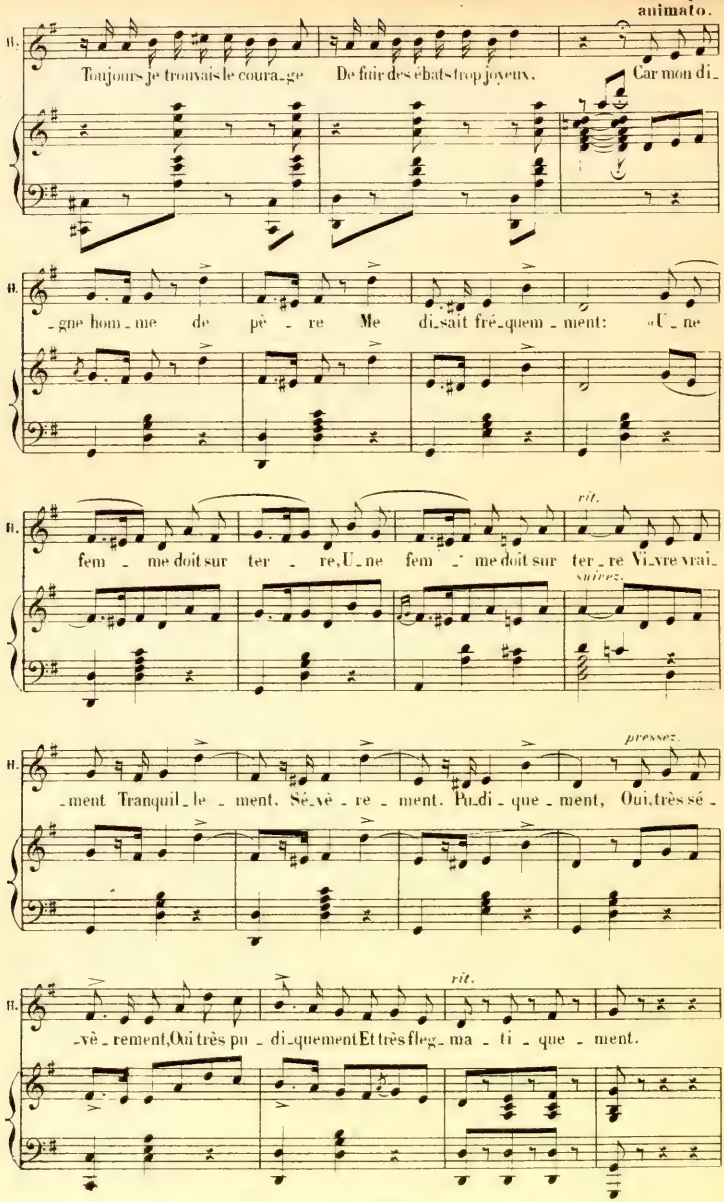
MISS HELVETT.

p Dé_jà, dans ma plus tendre enfance J'a_vais, il m'en souvient en_cor,

p

Le cœur fait à l'o_bé_is_sance, Lut_tant con_tre son propre essor.

Parfois les fil_les de mon â_ge Voulaient me mêler à leurs jeux,


Poco più animato.
B.
Toujours je trouvais le coura_ge De fuir des ébats trop joyeux. Car mon di_
_gne hom_me de pè_re Me di_sait fré_quem_ment: «U_ne
rit.
fem_me doit sur ter_re, U_ne fem_me doit sur ter_re Vi_vre vrai_
suivez.
pressez.
_ment Tranquil_le_ment. Sé_vè_re_ment. Pu_di_que_ment, Oui, très sé_
rit.
_vè_rement, Oui très pu_di_quement Et très fleg_ma_ti_que_ment.

mf
H.
Touchant au printemps de la vi_e. Je sens, et dois m'en ac_cu_ser,
p
H.
Que ma ver_tu ma pru_de_ri_e. Voudraient par_fois s'huma_ni_ser;
H.
Si c'est mon cœur qui se dé_ran_ge, Con_tre lui prê_tez-moi se_cours?
(Parlé vite) Chassez le trouble, mon père chassez le trouble!
Poco più animato.
H.
Chassez un trouble plus qu'étrange, De grâce, par vos bons dis_cours? O mon di_

gne hom_me de pè - re, Re - di_tes fré_quem_ment Que la
rit.
fem - me doit sur ter - re, Que la fem - me doit, sur ter_re, Vi_vre vrai_
suivez.
_ment Tranquil_le_ment, Sé_vè_re_ment, Pu_di_que_ment, Oui, très sé_
pressez.
_vè_rement, Oui, très pu - di_quement Et très fleg_ma - ti - que - ment.
rit.
mf

TERZETTO.

MISS HELYETT. JAMES, SMITHSON.

rit.
H.
_fin beauté, jeu_nes_se, Le don de plai_re et l'art d'ai_
H.
_mer!
JAMES.
C'est un rêve où tout comme, Et j'es_pè_re toujours Que,
MISS BEAVEL.
A quatre vingt dix jours?
J.
fan_te d'un tel hom_me, A quatre vingt dix jours?
SMITHSON.
A quatre vingt dix jours?

Più animato.
J.
Sans hé - si - ter, te - nant en fille hon - nê - te,
Più animato.
J.
Vo - tre o - bli - ga - ti - on. E - xac - tement vous
tr
f
fp
J.
paie - rez vo - tre det - te A pré - senta - ti - on.
tr
f
MISS HELYETT.
Sans hé - si - ter, te - nant en fille hon - nê - te,
J
Sans hé - si - ter, te - nant en fille hon - nê - te,
SMITHSON.
Sans hé - si - ter, te - nant en fille hon - nê - te,
fp

H. Mon o_bliga_ti_on, E_xac_tement j'ac_

J. Votre o_bliga_ti_on, E_xac_tement vous

S. Son o_bliga_ti_on, E_xac_tement el_

tr *f* *fp*

H. _quit_terai ma det_te, A pré_senta_ti_on.

J. paie_rez vo_tre det_te, A pré_senta_ti_on.

S. _le paiera sa det_te, A pré_senta_ti_on.

tr *f*

SMITHSON à James (paterne[l]) **Poco più animato.**

Là-des_sus dormez tran_quil_le, Sans dé_sirs im_pé_tu_

p

MISS HELYETT.
Vous au-
S.
-eux, Ne vous fai-tes plus de bi-le, Restez toujours ver-tu-eux.
H.
-rez du moins la fem-me A dé-faut des sen-ti-ments. Et point
H.
n'est be-soin de l'â- -me Pour a-voir beau- -
con espress.
H.
-coup d'en-fants, Nous au-rons Jam's beaucoup d'enfants, Nous aurons Jam's beau-

1r Tempo.

JAMES.

_coup d'en_fants! Je pren_drai donc la femme, Gardez

1r Tempo.

MISS HELYETT.

Oh! oui beaucoup d'enfants!

J. lessentiments. J'au_rai je le proclame, Oh! oui beaucoup d'enfants!

SMITHSON.

Oh! oui beaucoup d'enfants!

Più animato.

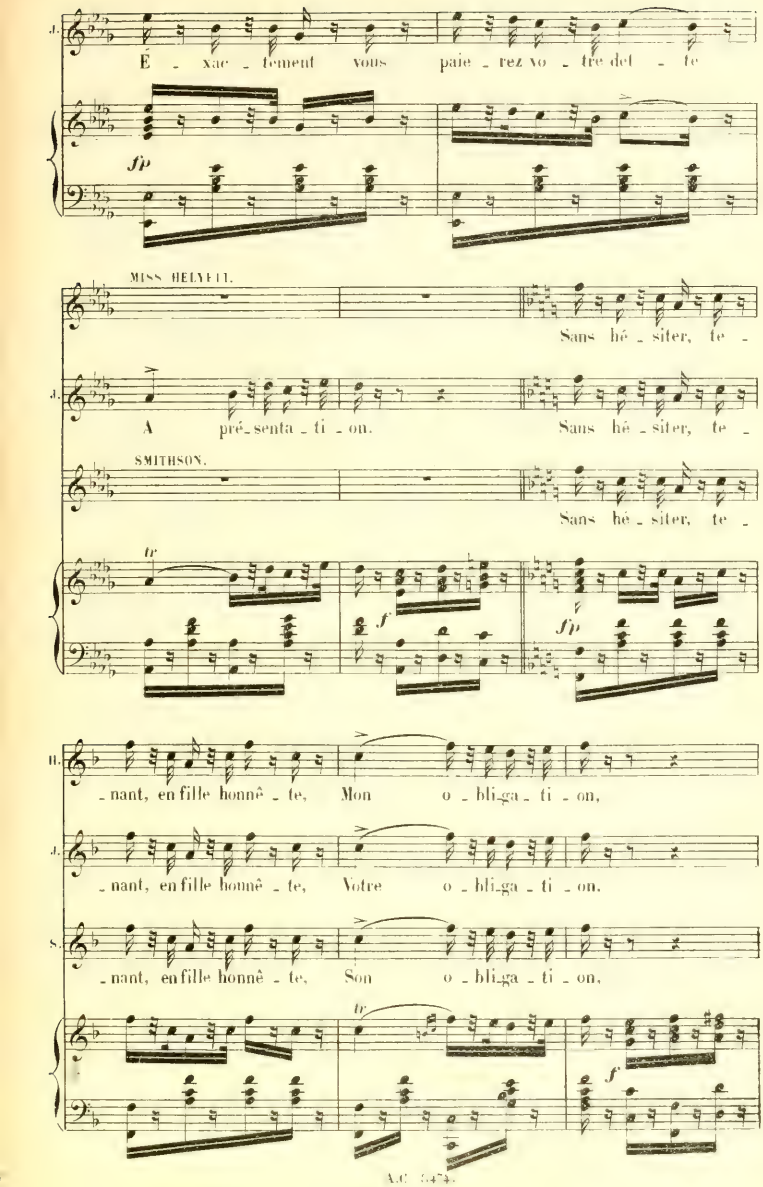
J. Sans hé_si_ter, te_nant en fille bonnê_te,

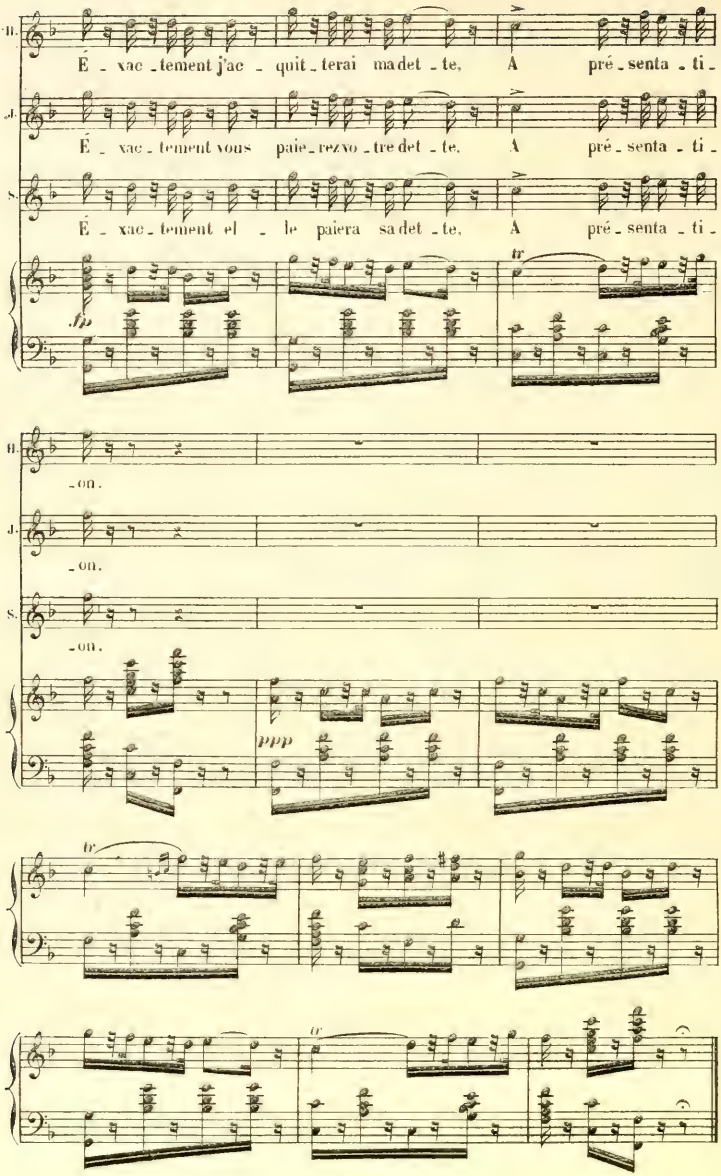
Più animato.

J. Votre o_bli_ga_ti_on,

tr

f


J.
É - xac - tement vous paie - rez vo - tre det - te
fp
MISS HELYETT.
Sans hé - siter, te -
J.
A pré - senta - ti - on. Sans hé - siter, te -
SMITHSON.
Sans hé - siter, te -
tr
f
fp
H.
- nant, en fille honnê - te, Mon o - bliga - ti - on,
J.
- nant, en fille honnê - te, Votre o - bliga - ti - on,
S.
- nant, en fille honnê - te, Son o - bliga - ti - on,
tr
f


H.
É - xac - tement j'ac - quit - terai ma det - te, A pré - senta - ti -
J.
É - xac - tement vous paie - rez vo - tre det - te. A pré - senta - ti -
S.
É - xac - tement el - le paiera sa det - te, A pré - senta - ti -
fp
tr
H.
- on.
J.
- on.
S.
- on.
ppp
tr
tr

TRIOLETS.

PAUL.

N° 7.

B.
-trer! Prêt à toujours lui con - sa -
B.
crer Un art qui grandirait par
B.
el - - - le, Chas - te, sensible autant que
B.
bel - - le Que ne puis - je la rencon-trer.

Bs.
Dois - je ja - mais la rencon -
p
Bs.
- trer
Cet - te en - fant souri - ante et
Bs.
bel - - - - le
El - le seu - le doit m'inspi -
Bs.
- rer
Dois - je ja - mais la rencon -

Pa
-trer Mon ta - lent voudrait s'il_lus -
Ta
-trer En rendant sa grâ - ce im_mor -
Pa
-tel - le Cette en_fant souri_ante et bel - le Dois-je ja -
Pa
-mais la rencon_trer.

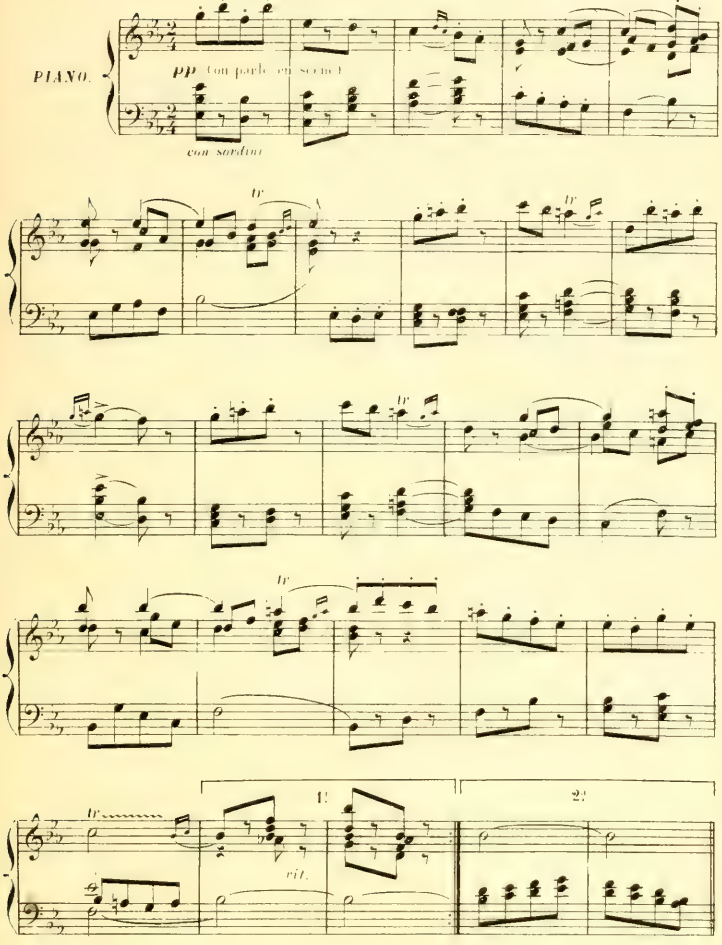
A. GAVOTTE.

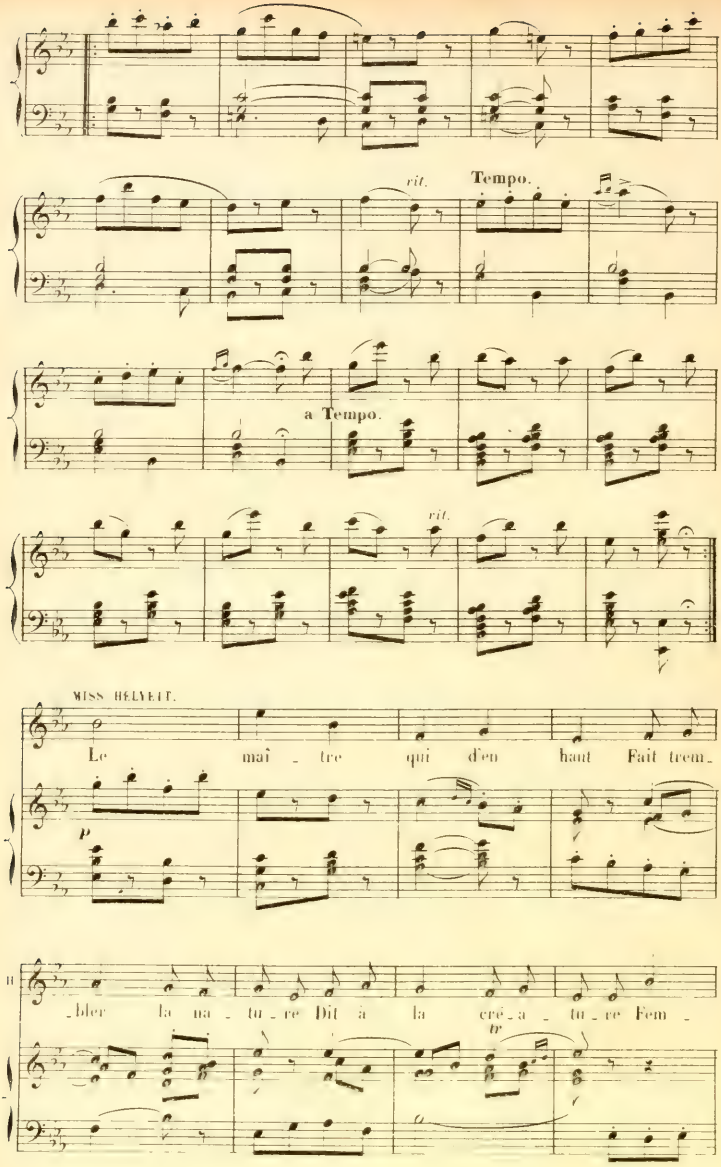
B. GAVOTTE et REPRISE DU CANTIQUE.

MISS BELEYTE et SMITHSON

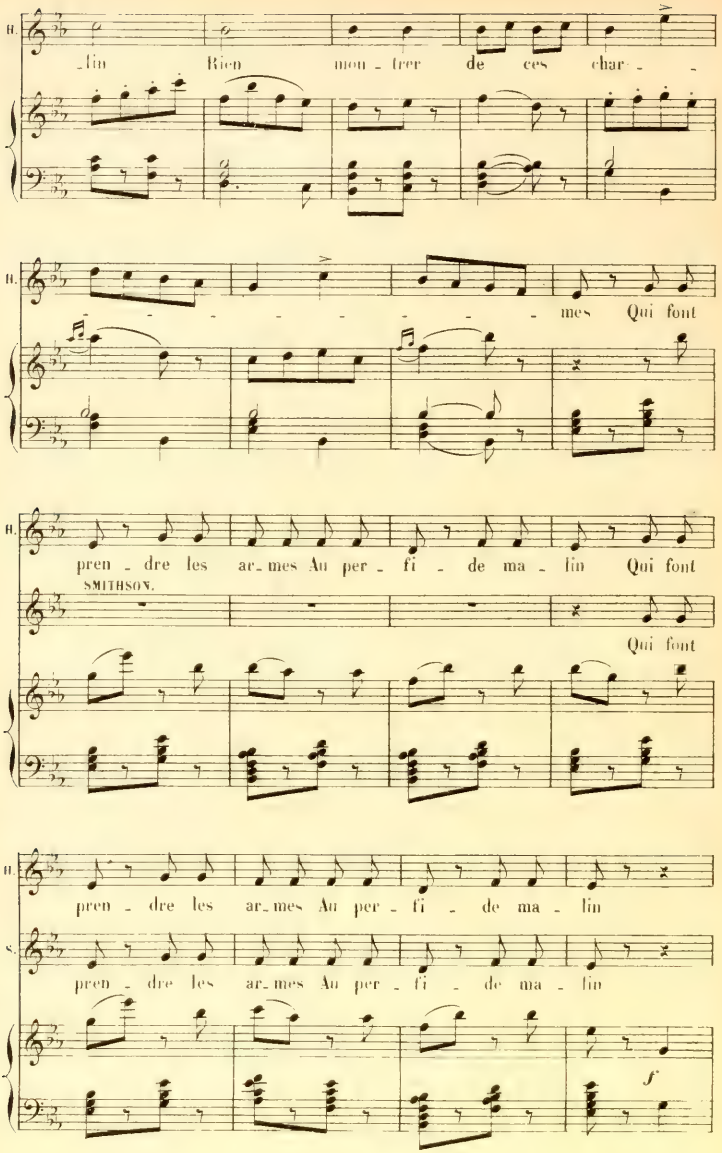
№ 8.

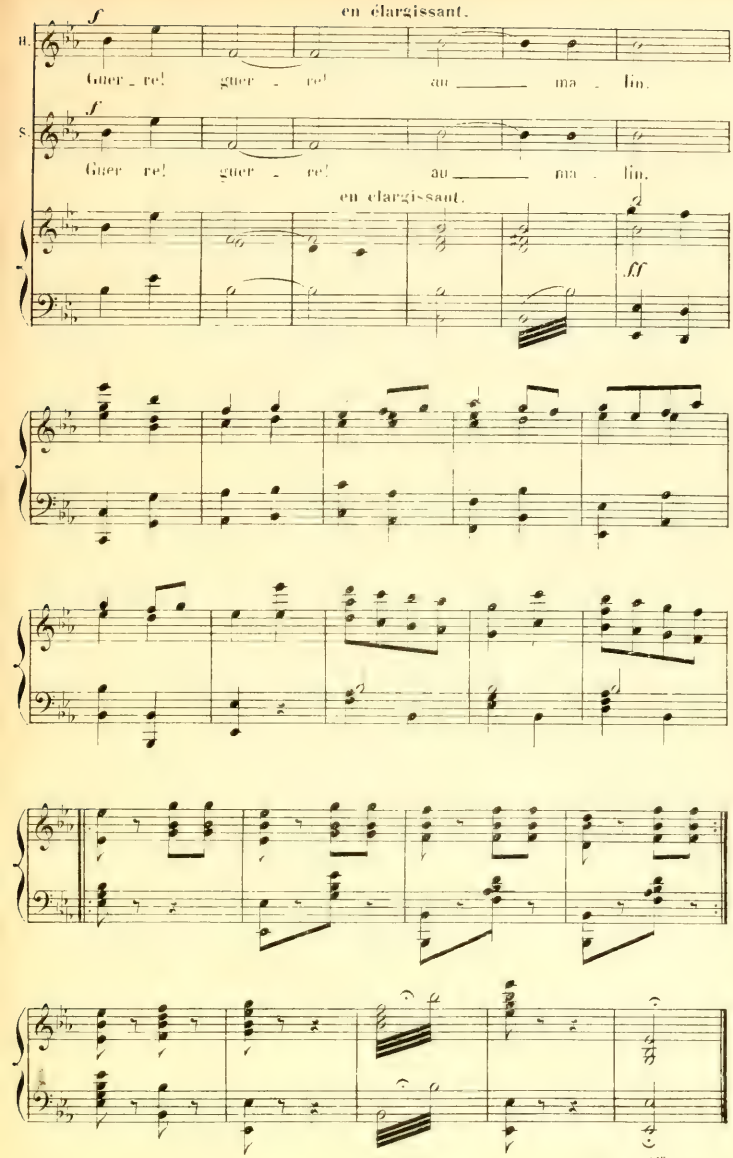
Allegro moderato.




rit.
Tempo.
a Tempo.
rit.
MISS HELYETT.
Le maî - tre qui d'en haut Fait trem -
p
- bler la na - tu - re Dit à la cré - a - tu - re Fem -
tr

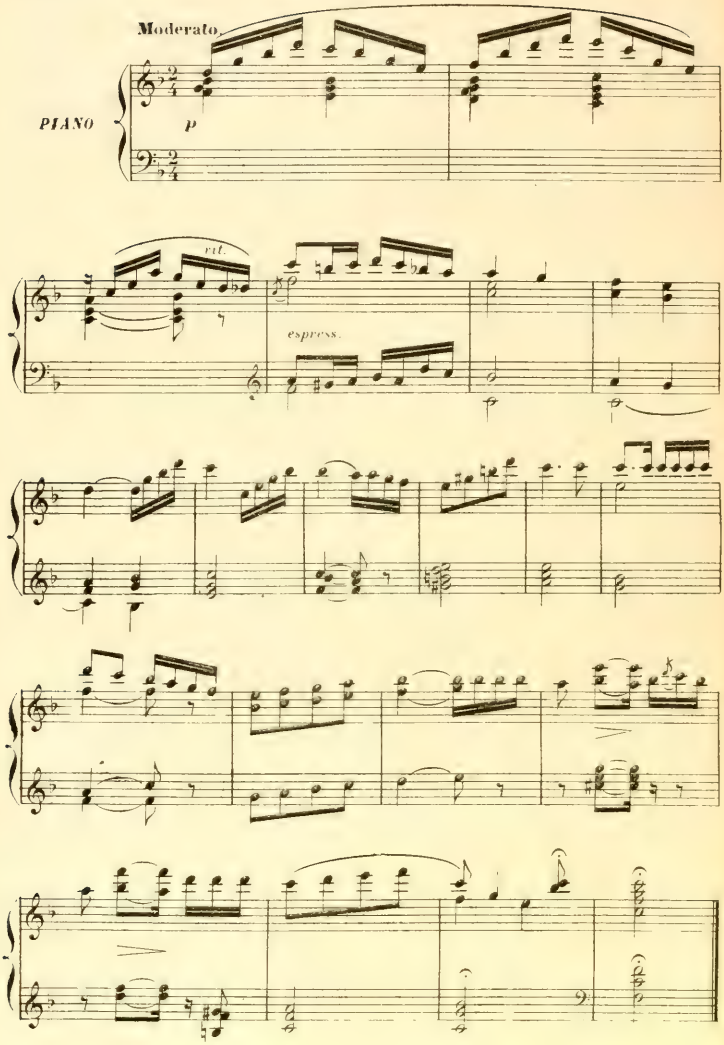
II.
-me point il ne faut Sauf les lè -
II.
-vres ver - meil les Sauf le front les che - veux Sauf le men -
II.
-ton les yeux Sauf le nez les o -
II.
- reil - - les Au gen - re mas - cu -


B.
_lin Rien mon_trer de ces char_ _
B.
_ _ _ _ _ _ _ _ mes Qui font
B.
pren_dre les ar_mes Au per_fi_de ma_lin Qui font
SMITHSON.
Qui font
B.
pren_dre les ar_mes Au per_fi_de ma_lin
S.
pren_dre les ar_mes Au per_fi_de ma_lin
f



Fin du 1.er Acte.

N°8. ENTR' ACTE.

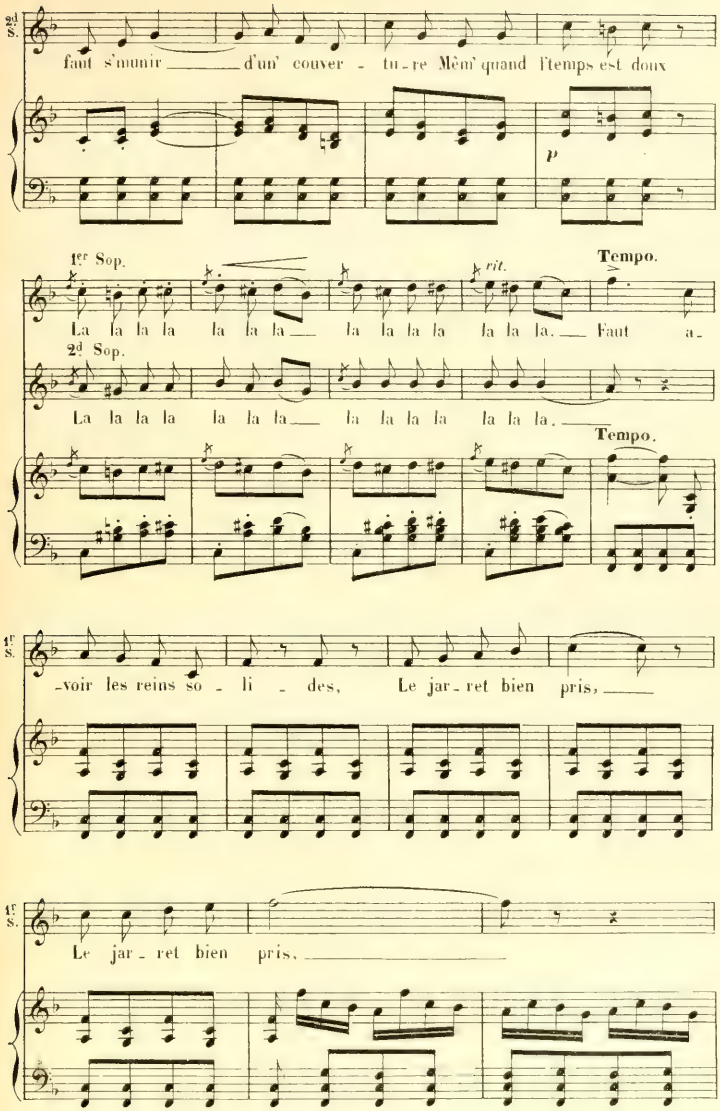


CHANSON

DES PETITS GUIDES PYRÉNÉENS.

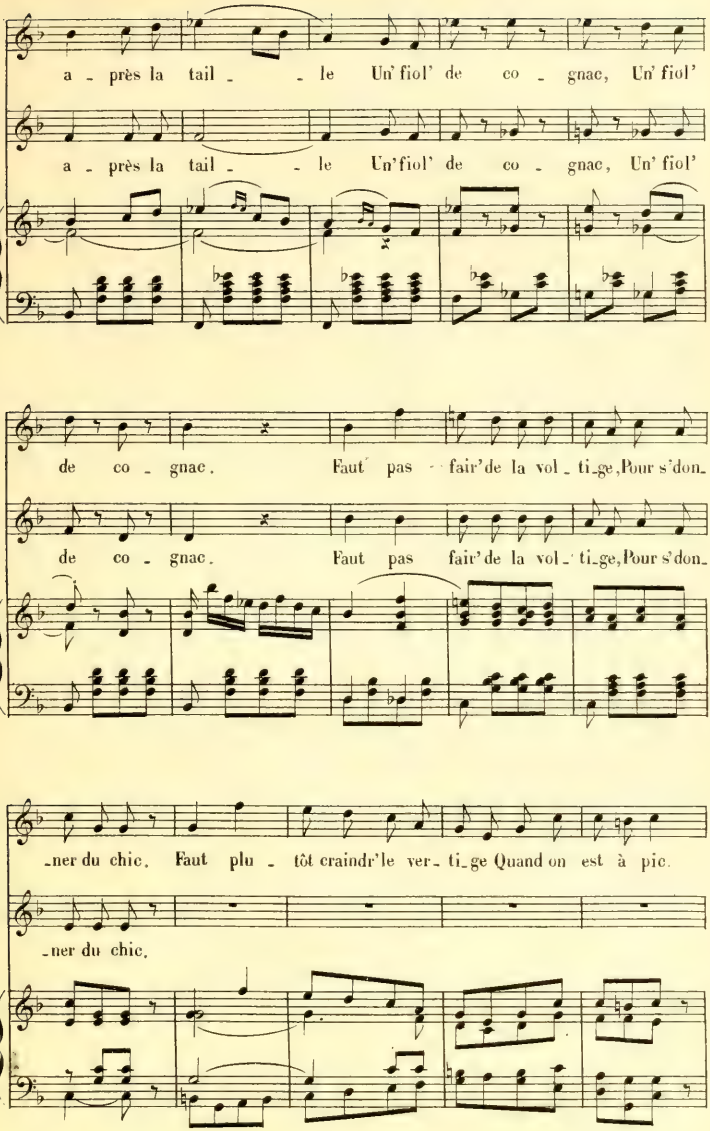
N° 9.

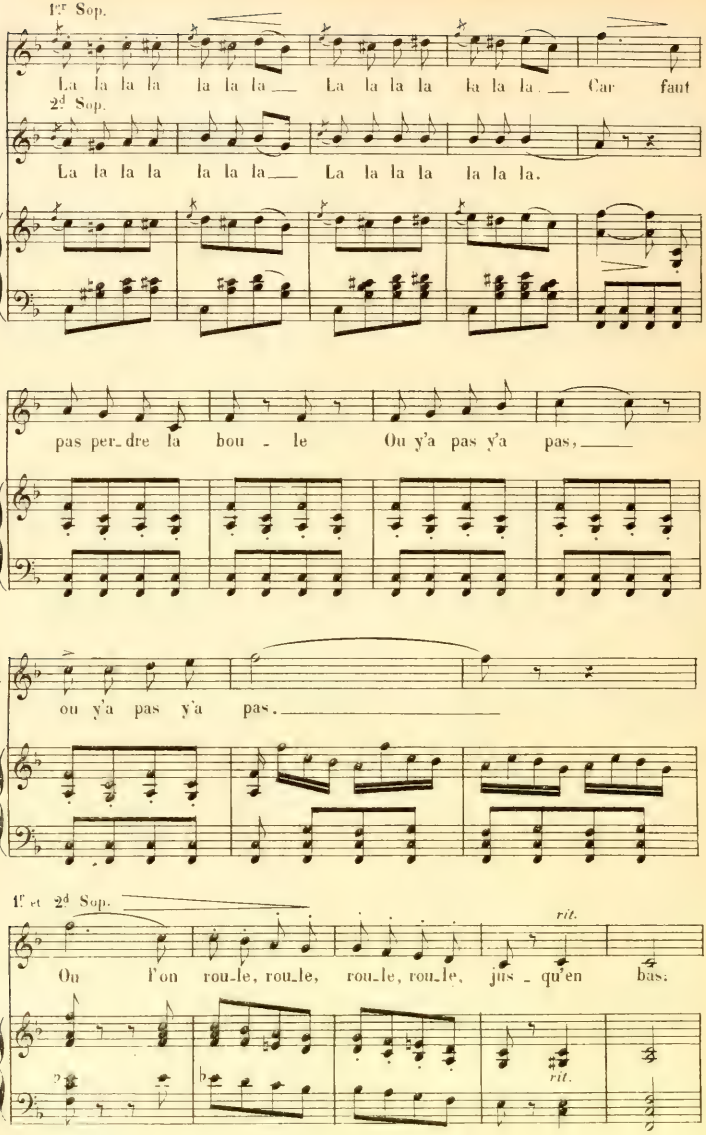
1st S.
Ous' qu'ell's sont d'neig' cou_ron _ né _ es Sachez ce qu'il
2d S.
faut, Sachez ce qu'il faut
2d Sop.
Faut s'grouper en ca_ra _ va_ne A_vant le tra_jet
1st Alt.
faut qu'chacun s'arm' d'un grand' can_ne Qui fait le cro_chet.
2d Alt.
Faut por_ter d'la bonn' chaus _ su _ re A_vec des gros clous,


2d S.
faut s'munir d'un' couver - tu - re Mêm' quand l'temps est doux
p
1er Sop.
rit.
Tempo.
La la la la la la la la la la la la la la la. Faut a-
2d Sop.
La la la la la la la la la la la la la la la.
Tempo.
1e S.
-voir les reins so - li - des, Le jar - ret bien pris,
1e S.
Le jar - ret bien pris,

1ers.
Faut s'pay - er trois ou quat' gui - des Qui soy'nt du pa -
1ers.
- ys Qui soy'nt du pa - ys.
1e. Sop.
Faut du pâ - té, d'la vo - lail - - - le, Au fond
2d. Sop.
Faut du pâ - té, d'la vo - lail - - - le, Au fond
d'un p'tit sac, Au fond d'un p'tit sac. Faut s'suspendre
d'un p'tit sac, Au fond d'un p'tit sac. Faut s'suspendre

V.C. 3274


a - près la tail - - le Un' fiol' de co - gnac, Un' fiol'
a - près la tail - - le Un' fiol' de co - gnac, Un' fiol'
de co - gnac. Faut pas fair' de la vol - ti_ge, Pour s'don_
de co - gnac. Faut pas fair' de la vol - ti_ge, Pour s'don_
_ner du chic. Faut plu - tôt craindr' le ver - ti_ge Quand on est à pic.
_ner du chic.


1re Sop.
La la la la la la la La la la la la la la Car faut
2d Sop.
La la la la la la la La la la la la la.
1re S.
pas per-dre la bou - le Ou y'a pas y'a pas,
1re S.
ou y'a pas y'a pas.
1re et 2d Sop.
rit.
On l'on rou-le, rou-le, rou-le, rou-le, jus - qu'en bas.
rit.

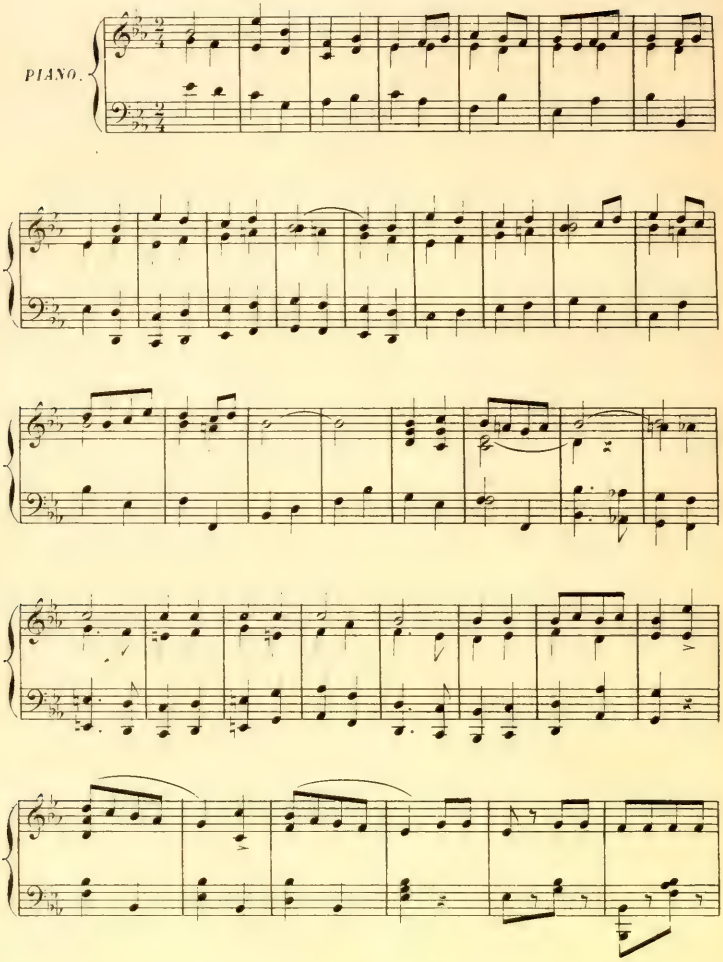
Tempo giocoso.
1re Sop.
La la la la la la la la la la la la la la la. Ou
2d Sop.
La la la la la la la la la la la la la la la. Ou
Tempo giocoso.
1re S.
roule, roule, roule, roule, roule, roule, roule, roule, roule, y'a pas.
2de S.
roule, roule, roule, roule, roule, roule, roule, roule, roule, y'a pas.
f
p
f
f
louré.
(echo)
p

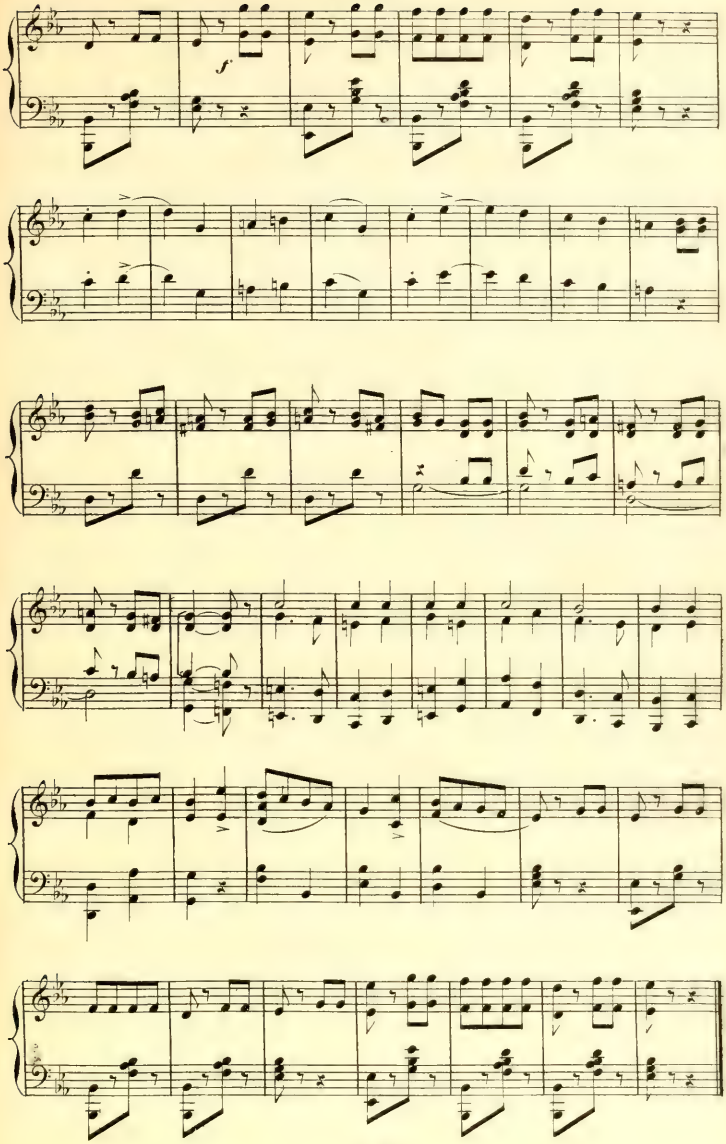
PANTOMIME.

№ 9bis

All° moderato.

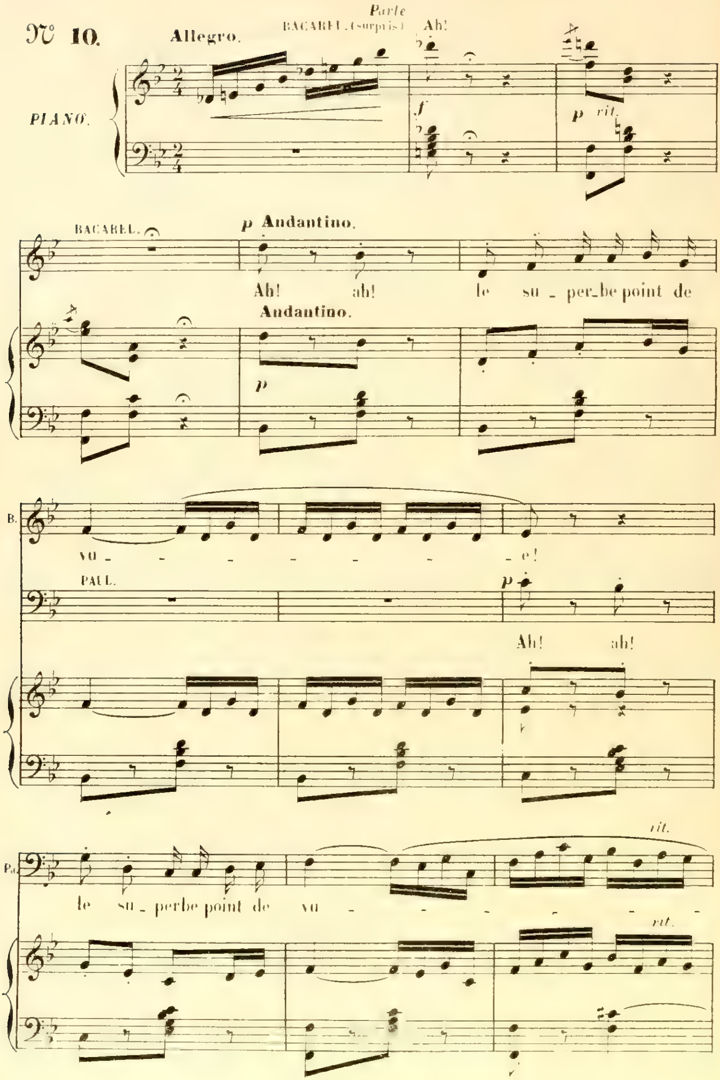
PIANO.




f

DUETTINO DE L'ALBUM.

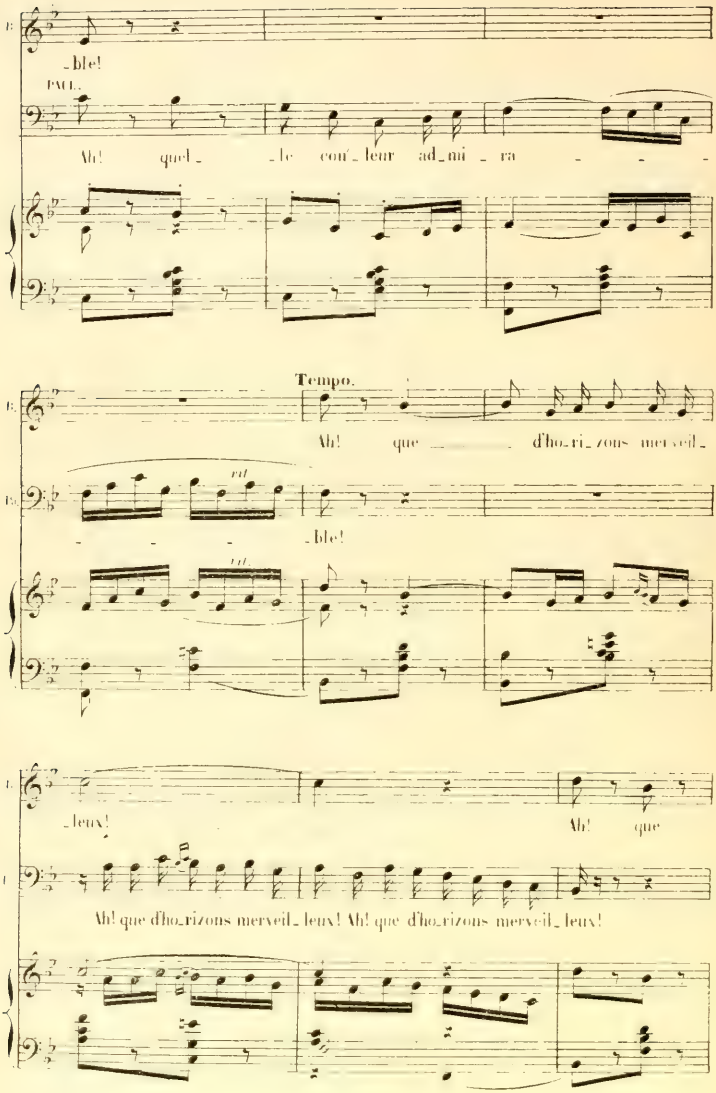
BACAREL, PAUL

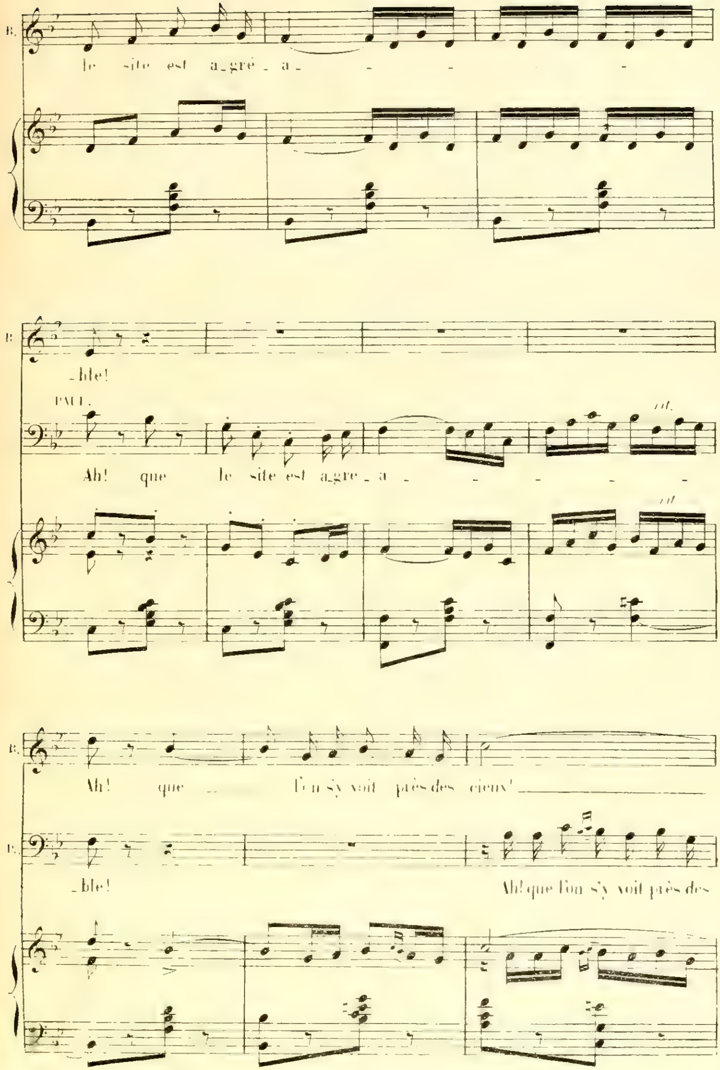


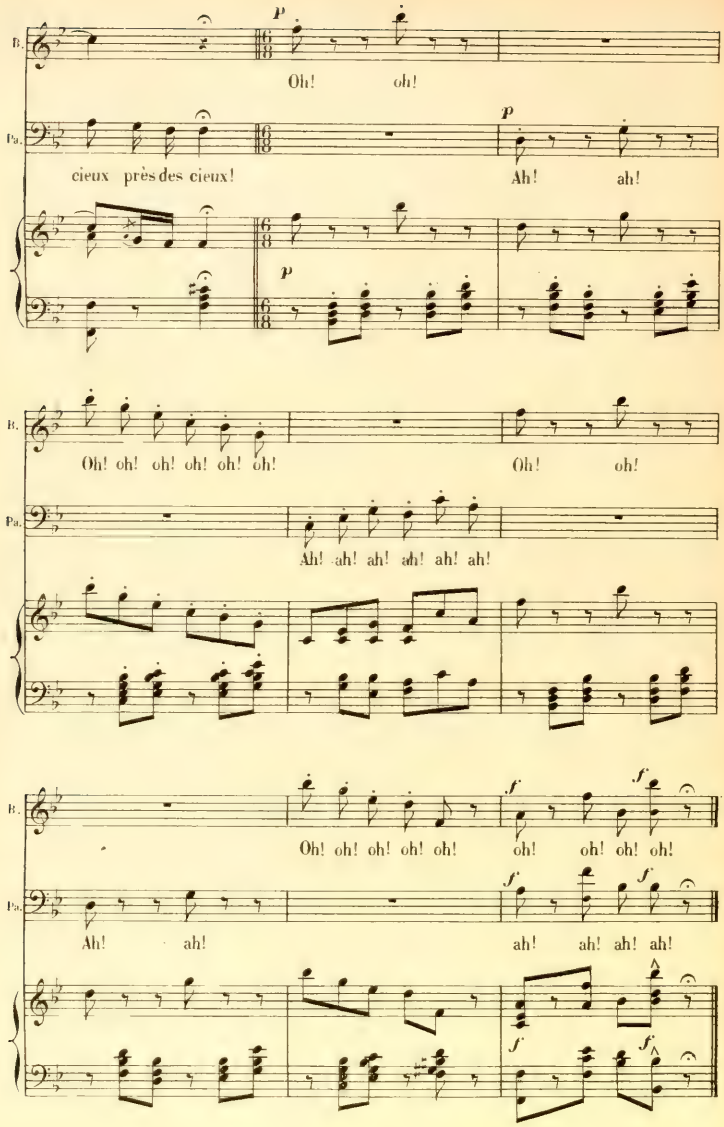
B
Ah! quel pa_y_sage enchan_teur!
Pa.
_e.
Ah! quel pa_y_sage enchan_
B.
Ah! la pers_pec_tive impré_
P.
_teur! Ah! quel pa_y_sage enchan_teur!
B.
_vu _ e.
Pa.
Ah! la

B.
Ah! Quel
Pa.
perspec_tive impré_vu_ e!
rit.
rit.
B.
beau su_jet d'a_ma_teur!
Pa.
Ah! quel beau su_jet d'a_ma_teur d'a mateur!
(voix de tête)
p
B.
Oh! oh! Oh! oh! oh! oh! oh! oh!
p
Pa.
Ah! ah!
p

B.
Oh! oh! Oh! oh! oh! oh! oh!
Pa.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! ah!
Allegro.
Oh! oh! oh! oh!
Ah! ah! ah! ah!
Allegro.
rit.
Andantino.
Ah! quel _ _ le couleur admi _ ra _ _ _ _ _ _ _ _
Andantino.

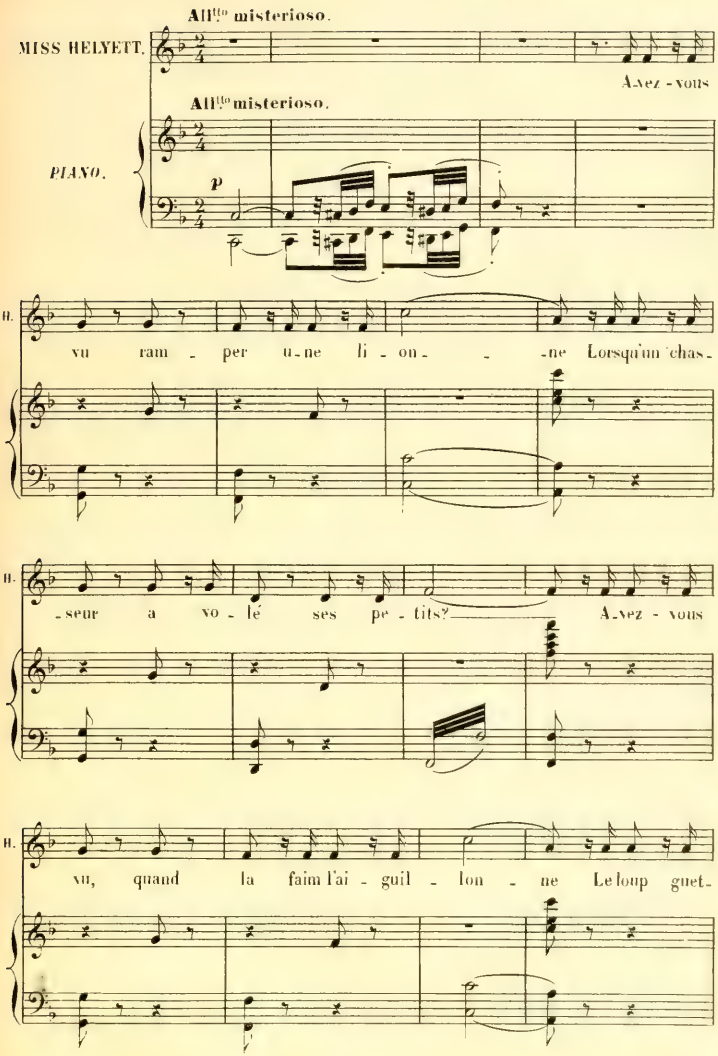

_ble!
PAUL.
Ah! quel_ _le con_leur ad_mi_ra
Tempo.
Ah! que d'ho_ri_zons merveil_
rit.
_ble!
_leux! Ah! que
Ah! que d'ho_rizons merveil_ leux! Ah! que d'ho_rizons merveil_ leux!

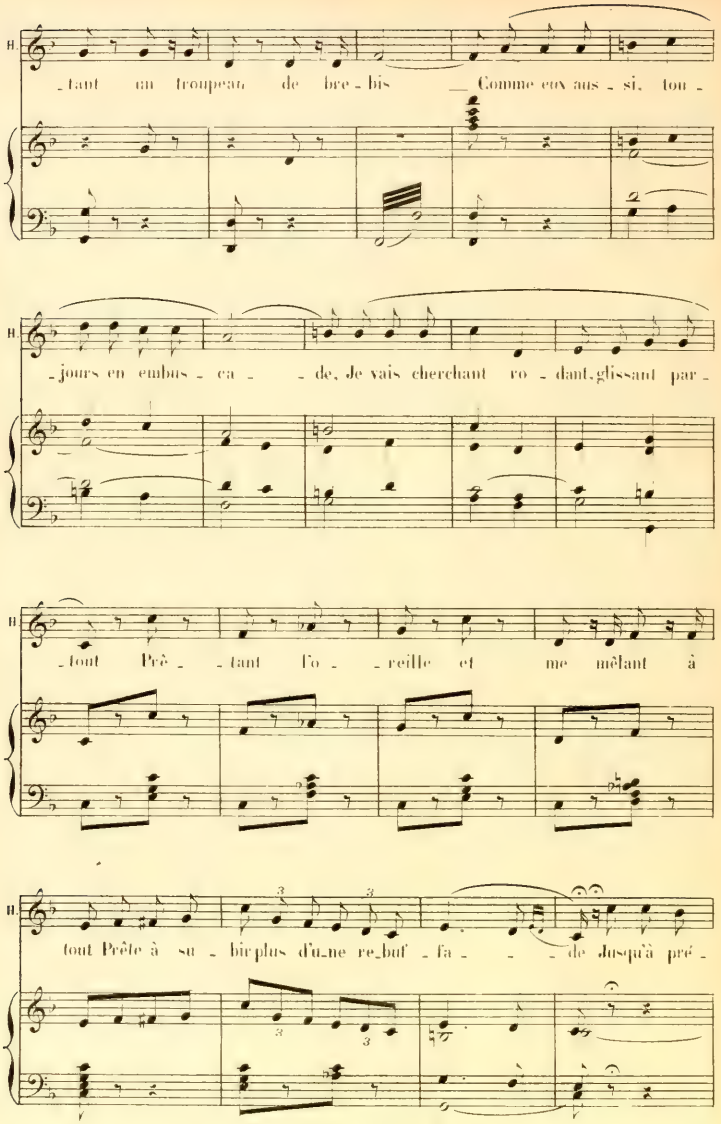

B.
le site est a_gré _ a_
_ble!
PAUL.
Ah! que le site est agre _ a _
rit.
_ble!
B.
Ah! que l'on s'y voit près des cieux!
P.
_ble!
Ah! que l'on s'y voit près des

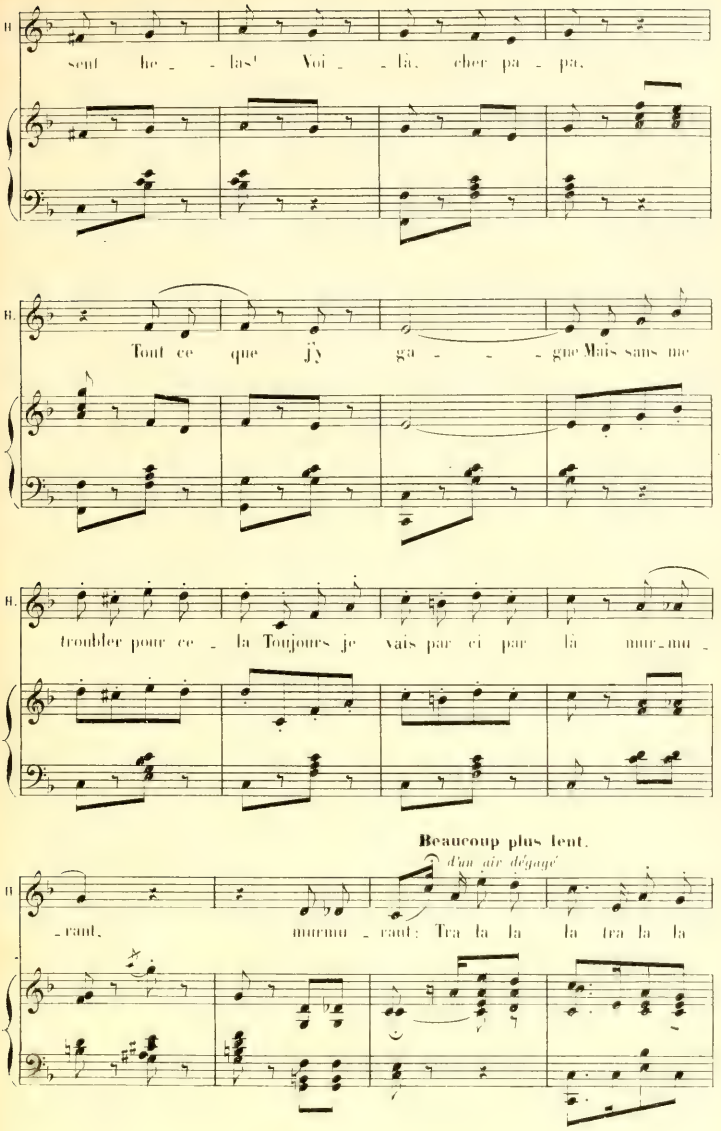

B.
Pa.
p
Oh! oh!
cieux près des cieux!
Ah! ah!
Oh! oh! oh! oh! oh! oh!
Oh! oh!
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
f
Oh! oh! oh! oh! oh!
oh! oh! oh! oh!
Ah! ah!
ah! ah! ah! ah!

COUPLETS.

N° 11.

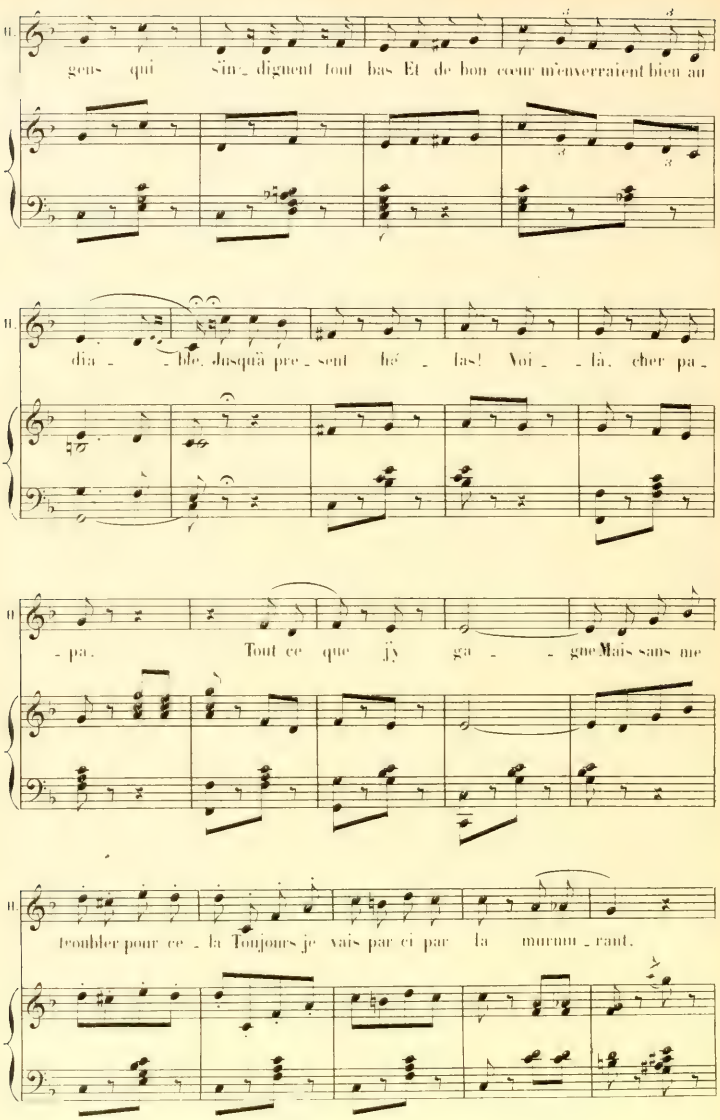



H.
tant un troupeau de bre bis Comme eux aus si, tou
jours en embus ca de, Je vais cherchant ro dant, glissant par
tout Prê tant l'o reille et me mêlant à
H.
tout Prête à su bir plus d'u ne re buf fa de Jusqu'à pré


H
sent he - las! Voi - là, cher pa - pa,
H.
Tout ce que j'y ga - - - gne Mais sans me
H.
troubler pour ce - la Toujours je vais par ci par la mur-mu -
Beaucoup plus lent.
d'un air dégagé
H
-rant, murmu - rant: Tra la la la tra la la

Tra la la qu'il fait bon sur la moûn - ta - gne Tra la la
rit.
ad libitum
la tra la la la Ah qu'il fait bon sur la moûnta - gne Tra la
rit.
la.
f
p
mf
Depuis hi - er pour re - trouver plus vi - te Un sau - ve -
p

-teur par trop mysté - ri - eux Toujours blot - tie au
fond de ma gué - ri - te, Je vais, je viens croy - ant obser - ver
mieux A tout ins - tant fé - roce impi - toy - a -
-ble Et surgis - sant où l'on ne m'attend pas Je vois des

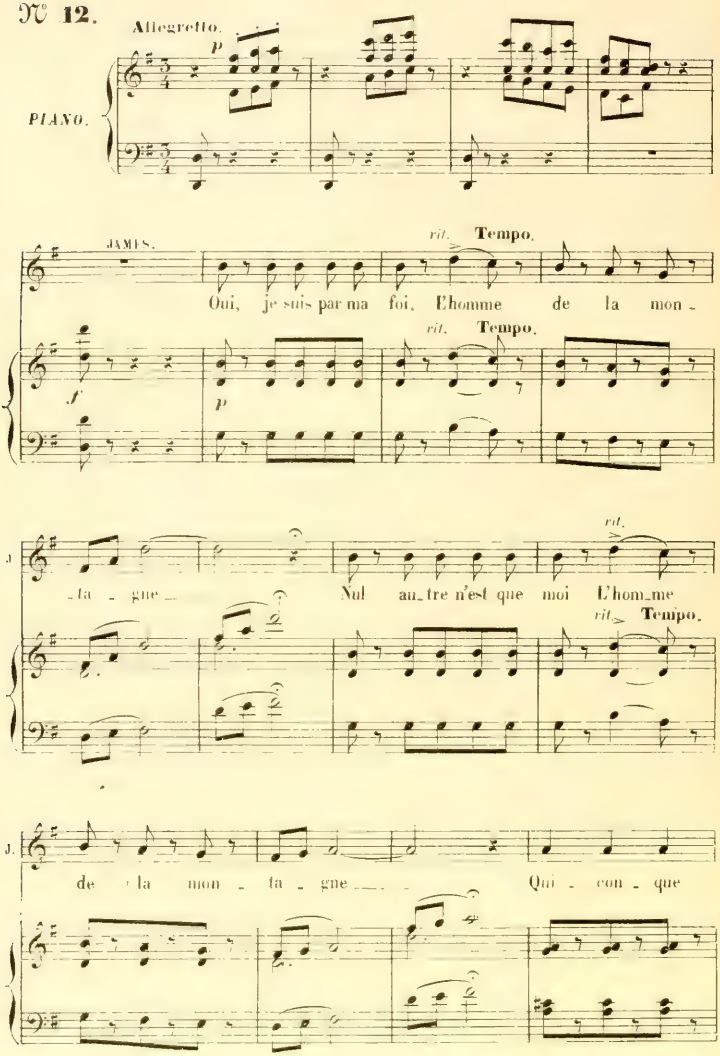

gens qui sin_digment tout bas Et de bon cœur m'enverraient bien au
dia_ _ble. Jusquà pre_sent hé_ las! Voi_ _là, cher pa_
pa. Tout ce que j'y ga _gne Mais sans me
troubler pour ce_la Toujours je vais par ci par là murmu_rant.

(Elle imite sa marche dans la guérite)
H.
mur - mu - rant : Tra la la la tra la la
la tra la la qu'il fait bon sur la moûn - ta - gne Tra la la
rit.
la tra la la la Ah! qu'il fait bon sur la moûntagne Tra la
rit.
la
f
mf

DUETTO
de
L'HOMME DE LA MONTAGNE. (1)

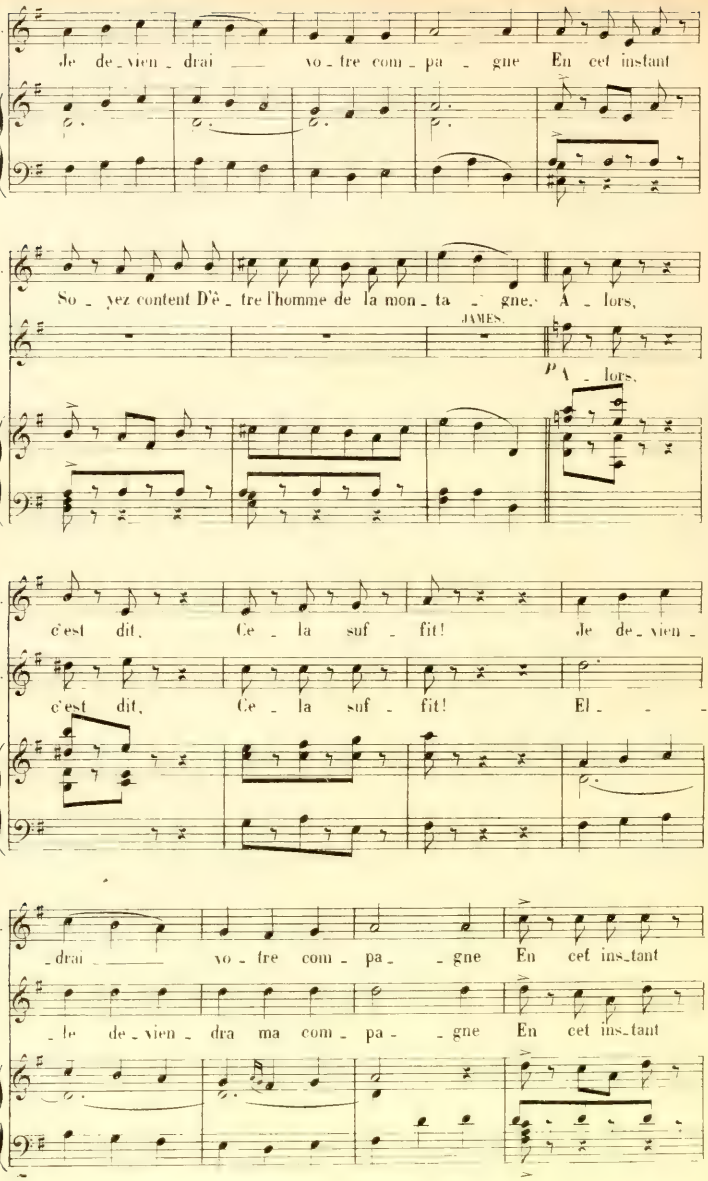
MISS HELYETT, JAMES.

N° 12.

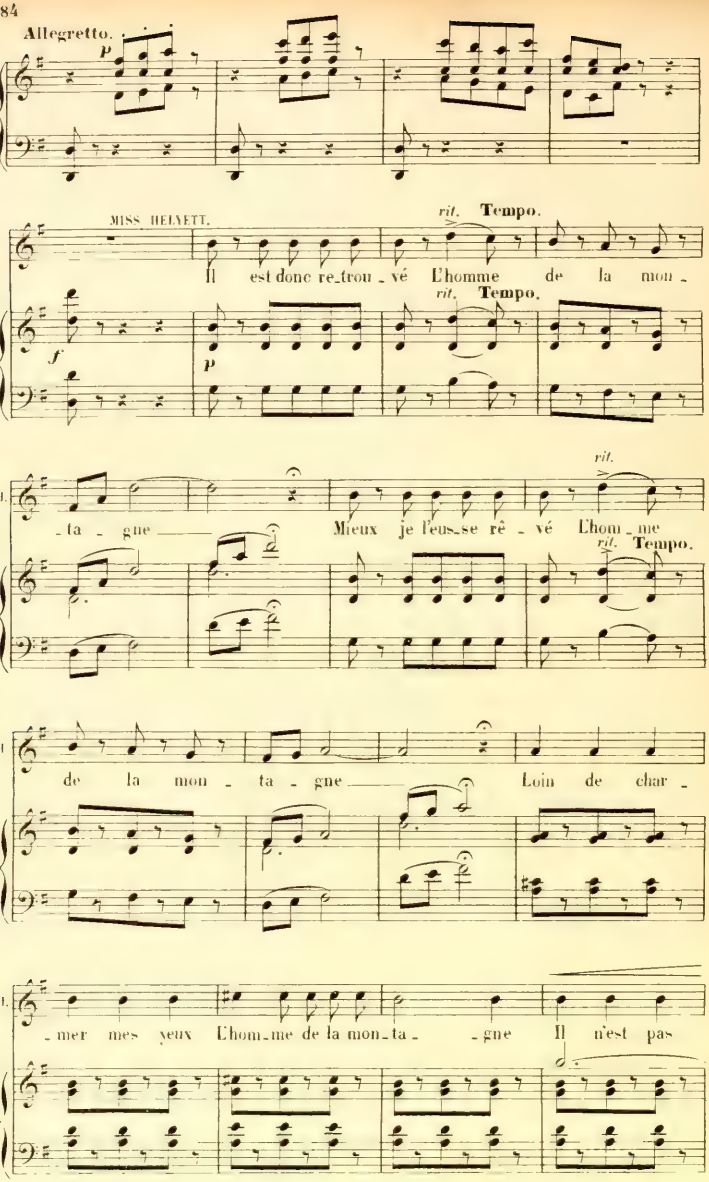


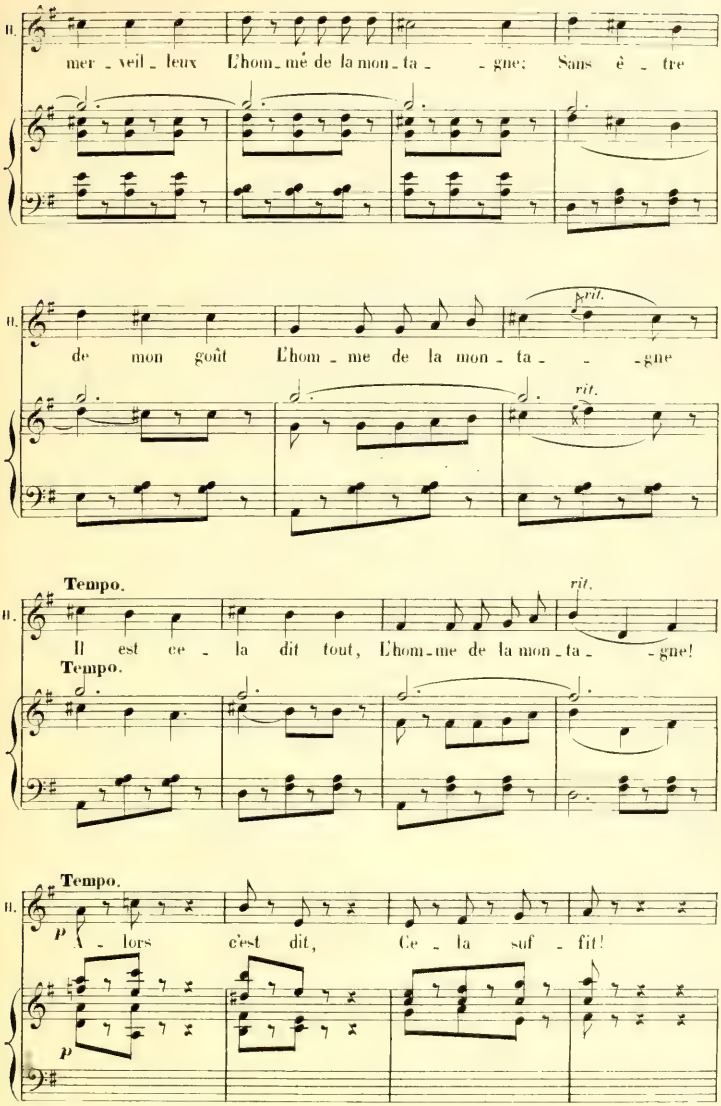
(1) Au théâtre on ne chante que le 1er Couplet

J.
cher - che - rait L'hom - me de la mon - ta - gne I - ci le
J.
trou - ve - rait L'hom - me de la mon - ta - gne: S'il vous faut
J.
pour e - poux L'hom - me de la mon - ta - gne
J.
rit.
Vous vo - yez de - vant vous L'hom - me de la mon - ta - gne!
Tempo.
MISS HELYETT.
p
A - lors c'est dit, Ce - la suf - fit'


II.
Je de_vien_drai vo_tre com_pa_gne En cet instant
So_yez content D'ê_tre l'homme de la mon_ta_gne. A_lors,
JAMES.
A_lors,
c'est dit. Ce_la suf_fit! Je de_vien_
c'est dit. Ce_la suf_fit! El_
_drai vo_tre com_pa_gne En cet ins_tant
_le de_vien_dra ma com_pa_gne En cet ins_tant

B.
So - yez con-tent D'ê - tre l'homme de la mon - ta - -
J.
Je suis con-tent D'ê - tre l'homme de la mon - ta - -
p
-gne, L'homme de la mon - ta - - -gne.
p
-gne, L'homme de la mon - ta - - -gne.
f (avec fantaisie)
Tra la la la
rit.
rit.
Tempo.
ou ti la - la ou L'homme de la mon - ta - -
-gne. Tra la la la
rit.
Tempo.
MISS BELVETT. (surprise)
ah
ou ti la - la ou L'homme de la mon - ta - - -gne!


Allegretto.
p
MISS HELYETT.
rit. Tempo.
Il est donc re_trou_vé L'homme de la mon_
f
p
rit. Tempo.
rit.
_ta_gne Mieux je l'eus_se rê_vé L'hom_me
rit. Tempo.
de la mon_ta_gne Loin de char_
_mer mes yeux L'hom_me de la mon_ta_ _gne Il n'est pas


mer - veil - leux L'hom - me de la mon - ta - - gne; Sans ê - tre
de mon goût L'hom - me de la mon - ta - - gne
rit.
Tempo.
Il est ce - la dit tout, L'hom - me de la mon - ta - - gne!
Tempo.
p
A - lors c'est dit, Ce - la suf - fit!

B.
Je de_vien _ drai vo_tre com _ pa _ gne En cet ins_tant
B.
So _ yez content D'ê tre l'homme de la mon _ ta _ gné. A _ lors
JAMES.
p
A _ lors
B.
c'est dit, Ce _ la suf _ fit! Je de_vien
J.
c'est dit. Ce _ la suf _ fit! El _ _ _
B.
_drai vo _ tre com _ pa _ gne En cet ins_tant
J.
_le de_vien _ dra ma com _ pa _ gne En cet ins_tant

H.
Soy - - ez con-tent D'ê - tre l'homme de la mon - ta - - - -
J.
Je suis con-tent D'ê - tre l'homme de la mon - ta - - - -
p
rit.
-gne, l'homme de la mon - ta - - - - gne!
p
rit.
f (avec fantaisie)
-gne, l'homme de la mon - ta - - - - gne! Tra la la la
rit.
f
rit
Tempo.
ou ti la la ou l'homme de la mon - ta - - - gne! Tra la la la
rit
Tempo.
H.
ah! ah!
J.
ou ti la la ou l'homme de la mon - ta - - - gne!
f

COUPLETS DE PAUL.

PAUL, MISS HELYETT.

N° 13.

Pa.
-cel - le à charmer un cœur, Et c'est une galante - ri - e Un
Pa.
at_trait sûr et vain - queur! rit. Il ne
p
Pa.
faut plus vous van - ter fil - let - te D'ê - tre femme, femme ab_
Pa.
- so - lu - ment, Car si vous l'ê_tiez vrai_ment
MISS HELYETT. (offensée)
Pa.
Dé - jà vous se_riez co_quet - te. Co -

PAUL.
-quet - te? _ Oui, _____ co - quet _ _ - te! co_
-quet _ _ te! _____
espress.
mf
(2d COUPLET)
Un beau jour _____ le cœur s'éclai_re;
rit.
p
Ce mo_ment, _____ en_fant, viendra Où son_dain _____

rit.
Pa.
— vous voudrez plai - re, Où l'amour vous surpren - dra. — A -
rit.
Pa.
- lors — le ciel vous par - don - ne! — Sans crai - dre de vous dam -
Pa.
- ner, — Vous al - - lez, oui, ma mi - gnonne, — Vous
Pa.
pa - rer, vous pompon - ner! Ne vous
rit.
p

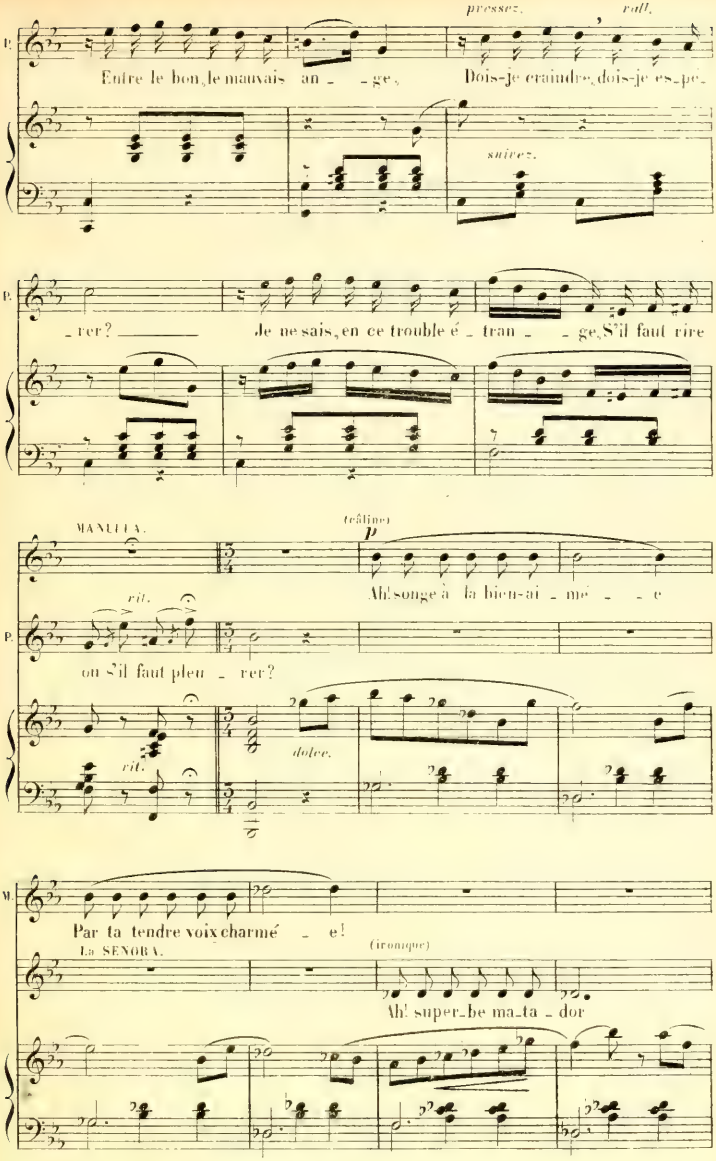
vantez pas en_cor fil_let_te D'ê_tre femme, femme ab_
_so_lu_ment, Car si vous l'ê_tiez vrai_ment
MISS HELYETT. (offensée)
PAUL.
Dé_ja vous seriez co_quet_te! _Co_quet_te? _Oui,_
_____ co_quet_ _ _te! co_quet_ _ _te!_____
express.
mf
rit.

TERZETTO BOUFFE.

№ 14.

MANUELA, La SENORA, PUYCARDAS.

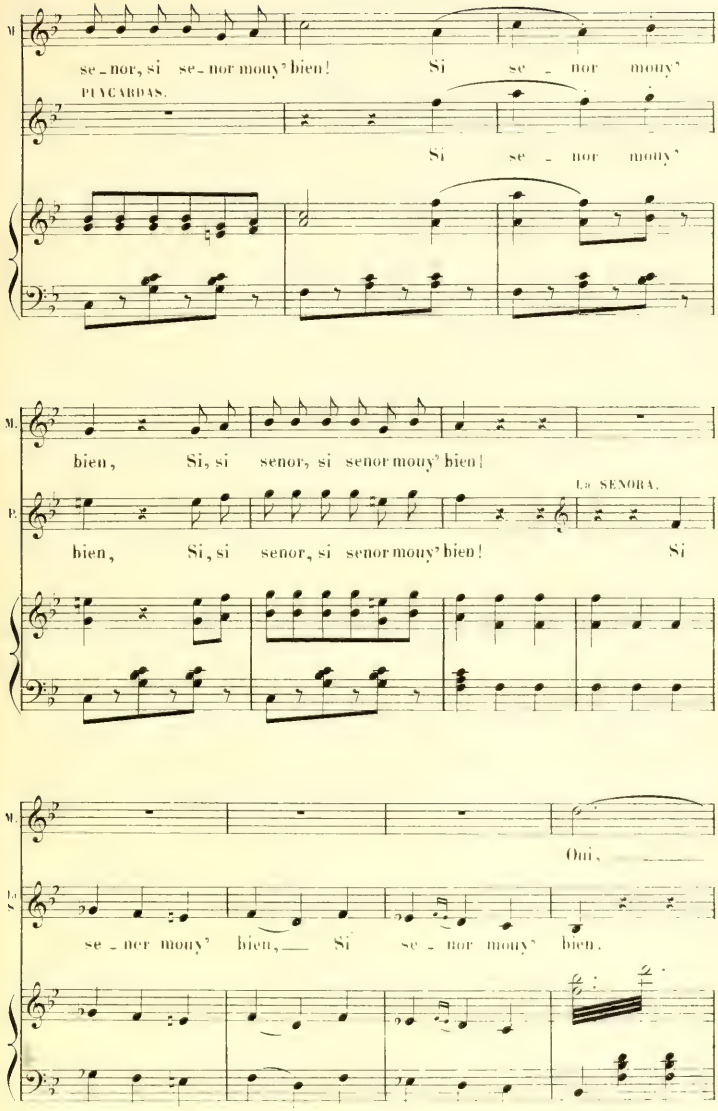
rit.
On vous la condui - rez — je porte - rai — mes pas.
rit.
f
PLACIDAS.
p
(avec désespoir)
Quelle desti - née est la mien - ne! Malheureux gen - dre!
p
(avec joie)
Heureux é - poux Je — pourrai faire u - ne moy - en - ne
(avec désespoir)
f
(avec joie)
p
De durs mo - ments — D'instants bien doux
f
p
suivez.

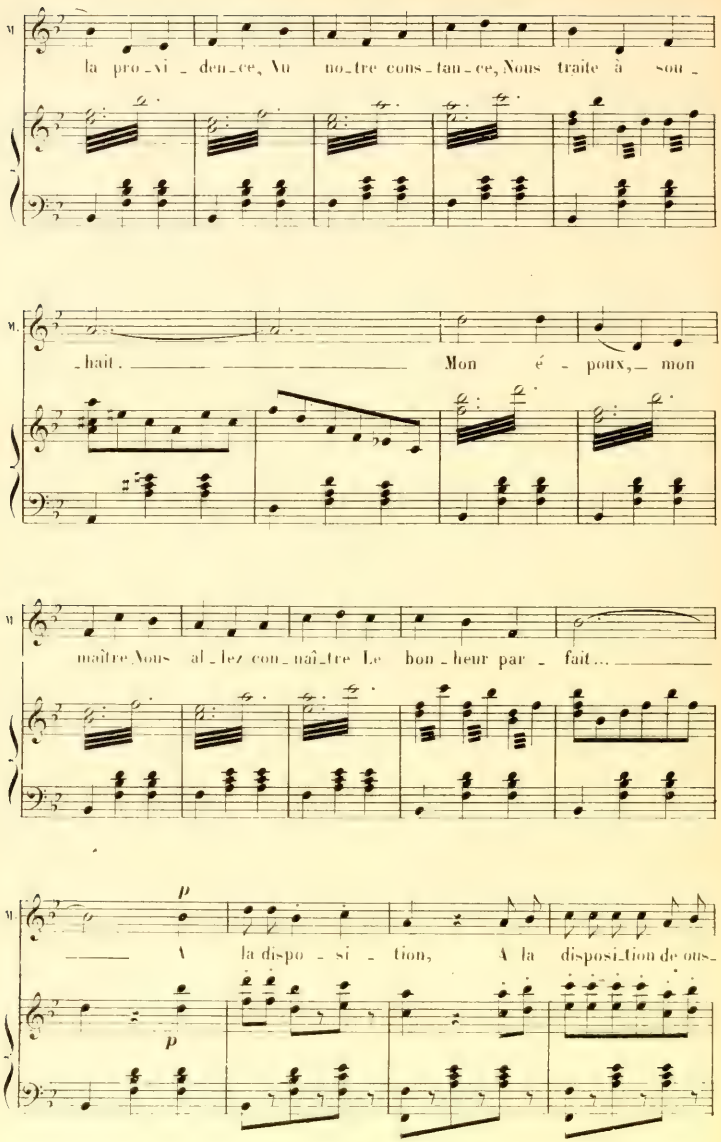

pressez.
rall.
P.
Entre le bon, le mauvais an - - ge, Dois-je craindre, dois-je es-pé-
suivez.
P.
- rer? Je ne sais, en ce trouble é - tran - - ge, S'il faut rire
MANUELA.
(câline)
p
Ah! songe à la bien-ai - mé - - e
rit.
P.
ou s'il faut pleu - rer?
rit.
dolce.
M.
Par ta tendre voix charmé - e!
LA SEÑORA.
(ironique)
Ah! super-be ma-ta - dor

Songe à la bien-ai - mé - - e
Ne m'oubli-ez pas en - cor. Ah! superbe mata -
p
Que ta voix a char - mé - - - - e, Songe à ta bien - ai -
- dor Ne m'oubli-ez pas en - cor, ô ma - ta -
Mouvt de Valse.
- mée! Ah!
- dor!
PUYCARDAS.
Ah! l'i-dé-al com - men - ce, Je l'en - tre - vois! Quelle
Mouvt de Valse.

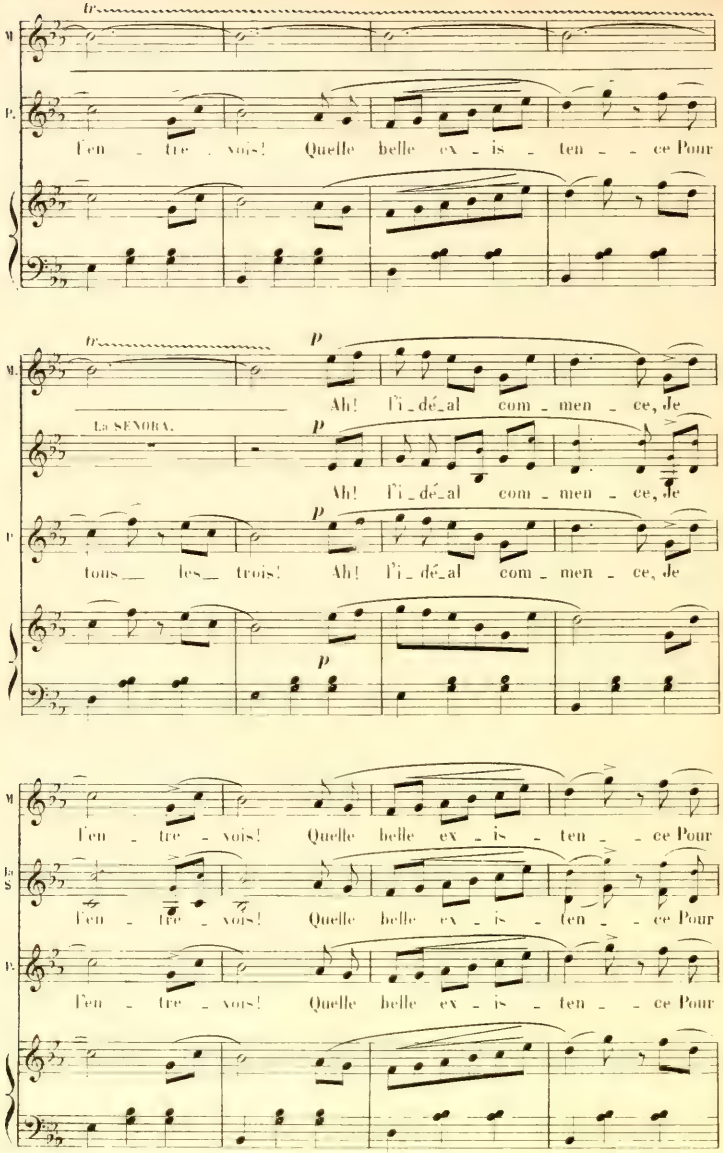
M.
Ah!
La S.
Ah!
P.
belle ex - is - ten - ce Pour tous les trois! Ah!
l'i - dé - al com - men - ce, Je l'en - tre - vois! Quelle
l'i - dé - al com - men - ce, Je l'en - tre - vois! Quelle
l'i - dé - al com - men - ce, Je l'en - tre - vois! Quelle
f rit.
belle ex - is - ten - ce Pour tous les trois!
f rit.
belle ex - is - ten - ce Pour tous les trois!
f rit.
belle ex - is - ten - ce Pour tous les trois!
rit.
f

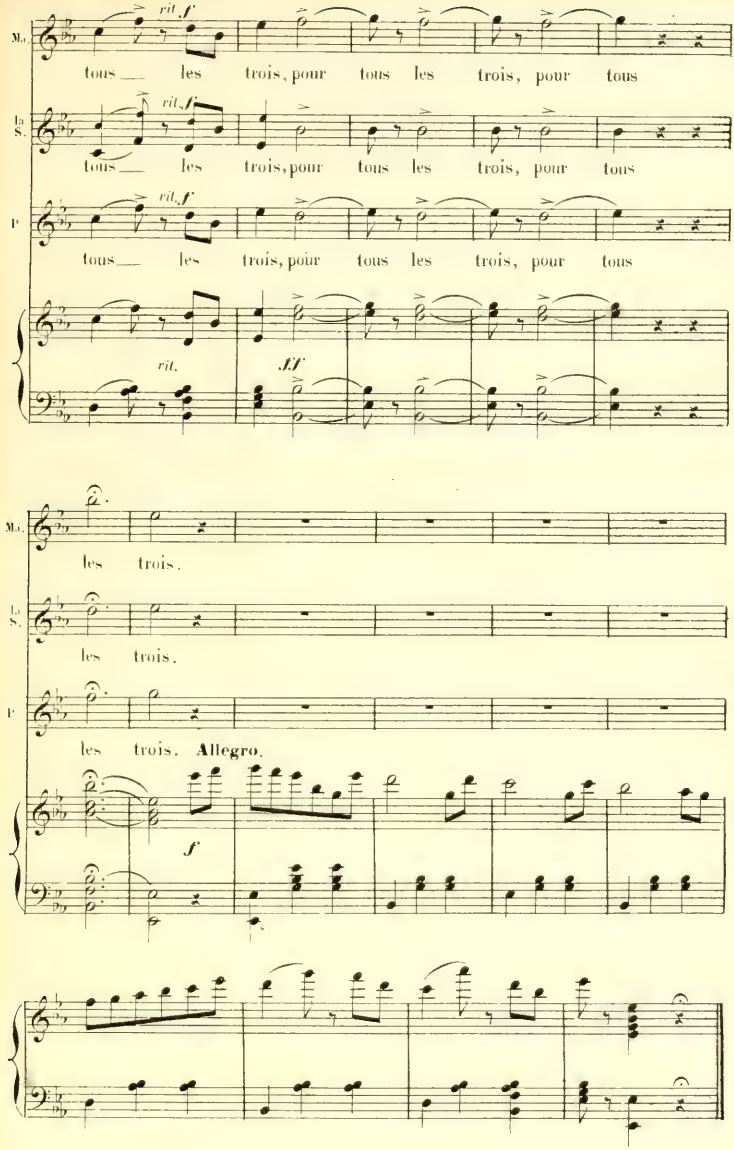
MANUELA.
legato
A - - - mi, du cou - ra - ge, Et du ma - ri - a - ge Ne
pp
p
re - don - tez rien. Grä - - -
ce à ma ten - dres - se, J'en fais la pro - mes - se, Tout mar - che - ra
bien. Si se - nor mony' bien, Si, si


M.
se - nor, si se - nor mouy' bien! Si se - nor mouy'
PLACARDAS.
Si se - nor mouy'
M.
bien, Si, si senor, si senor mouy' bien!
P.
LA SENORA.
bien, Si, si senor, si senor mouy' bien! Si
M.
Oui,
LA S.
se - ner mouy' bien, Si se - nor mouy' bien.


M.
la pro_vi_den_ce, Vu no_tre cons_tan_ce, Nous traite à sou_
M.
_hait. Mon é_poux, mon
M.
maître Nous al_lez con_naî_tre Le bon_heur par_fait...
M.
p
A la dispo_si_tion, A la disposi_tion de ous_
p

M.
_te! A la dispo _ si _ tion, à la dispo_sition de ous_
PLACARDAS.
A la dispo _ si _ tion, à la dispo_sition de ous_
tr
M.
_tè! Ah! _____
La SENORA.
A la dispo _ si _ tion de ous _ tè, de ous _ tè!
P.
_tè!
tr
M.
Ah! _____
PLACARDAS. pp
Ah! _____ l'i dé _ al com _ men _ ce, de _____
p


M.
P.
l'en - tre - vois! Quelle belle ex - is - ten - ce Pour
La SENORA.
Ah! l'i_dé_al com - men - ce, Je
tous les trois! Ah! l'i_dé_al com - men - ce, Je
p


Ma.
rit. f
tous les trois, pour tous les trois, pour tous
La S.
rit. f
tous les trois, pour tous les trois, pour tous
P
rit. f
tous les trois, pour tous les trois, pour tous
rit.
ff
Ma.
les trois.
La S.
les trois.
P
les trois. Allegro.
f

FINAL.

PERSONNAGES et CHŒUR

N° 13.

P.
te C'est au mi - lieu de vous qu'il se - ra cé - lé -
P. (avec tendresse)
- bré Ma - nu - e - la,
P.
chè - - - re à - - - me Le grand jour
P
est pro - - - chain Ou de - vant

P
tous en - - - fin Vous de-viendrez ma
P
fem - - - - - - me.
Sop. NORETTE, IDA, ROSA, TOTO, ADÈLE, ESTELLE, LISETTE.
Pour votre heu -
Ten. PAUL, BACAREL.
Pour votre heu -
Basses.
Pour votre heu -
-reux ma - ri - - a - - - ge Ah! de grâce
-reux ma - ri - - a - - - ge Ah! de grâce
-reux ma - ri - - a - - - ge Ah! de grâce

V.C. 3374

ac_ _ _cep_ _ _tez A_vec nos
ac_ _ _cep_ _ _tez A_vec nos
ac_ _ _cep_ _ _tez A_vec nos
vœux notre hom_ma_ _ _ge Ah! de grâce
vœux notre hom_ma_ _ _ge Ah! de grâce
vœux notre hom_ma_ _ _ge Ah! de grâce
(Tous deux descendent la scène au milieu de l'assistance attentive)
MISS HELYETT. (apparaissant sur la terrasse)
Ar_rê_tez! Ar_rê_tez!
SMITHSON.
Ar_rê_tez!

Andante.
Ar_rê_tez!
Ar_rê_tez!
ppp
Il va se passer quelque
ppp
Il va se passer quelque
ppp
Il va se passer quelque
Andante.
ppp
chose Au ciel ap_pa_raît un point
chose Au ciel ap_pa_raît un point
chose Au ciel ap_pa_raît un point

noir A quel su_jet, pour quel_le cau_se Viennent-ils
noir A quel su_jet, pour quel_le cau_se Viennent-ils
noir A quel su_jet, pour quel_le cau_se Viennent-ils
donc nous é_mou_voir Mais à l'ins_tant, je le sup_
donc nous é_mou_voir Mais à l'ins_tant, je le sup_
donc nous é_mou_voir Mais à l'ins_tant, je le sup_
f
_po_se Nous al_lons en_fin tout sa_voir Il
f
_po_se Nous al_lons en_fin tout sa_voir Il
f
_po_se Nous al_lons en_fin tout sa_voir Il
f

PLYCARDAS.
All.o moderato.
Pour_quoi ve_nir nous
va se passer quelque cho_se!
va se passer quelque cho_se!
va se passer quelque cho_se!
All.o moderato.
in_terrompre ain_si?
TUTTI.
Pour_quoi ve_nir nous in_terrompre ain_
Pour_quoi ve_nir nous in_terrompre ain_
Pour_quoi ve_nir nous in_terrompre ain_

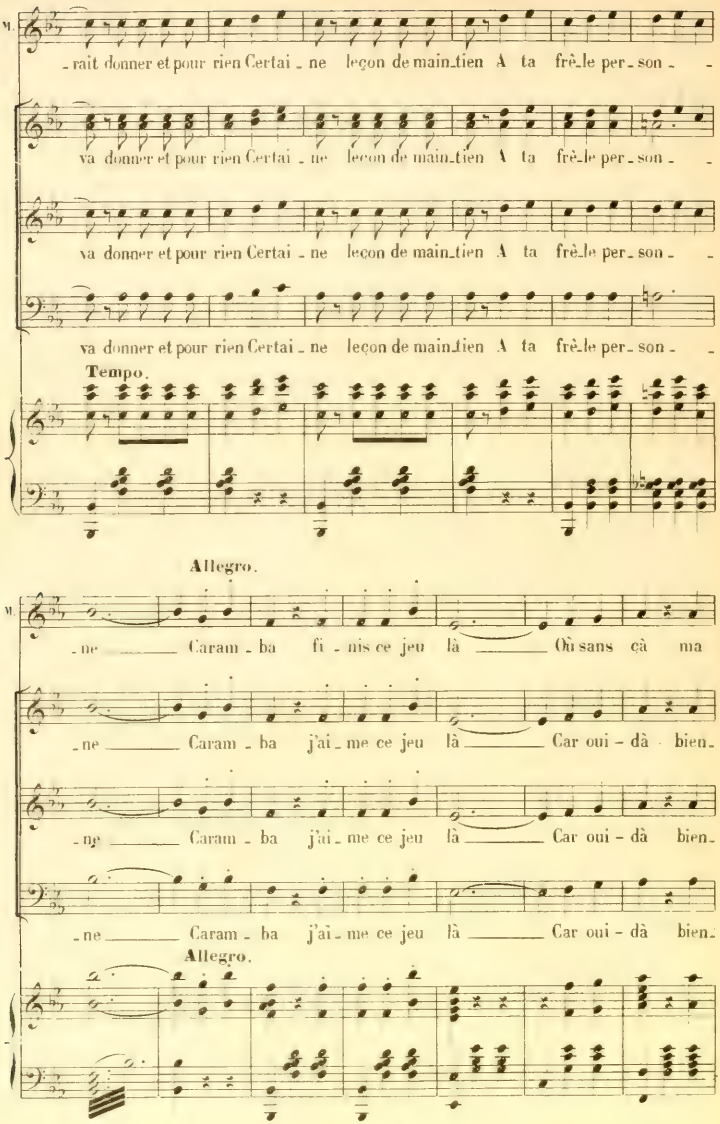
MANUELA.
Que ré _ clamez-vous i _ ci?
_ si.
Que ré _ clament-ils i _ ci?
_ si.
Que ré _ clament-ils i _ ci?
_ si.
Que ré _ clament-ils i _ ci?
poco rit.
MISS HELYETT (désignant Puycardas)
LA SENORA (intéressée)
MANUELA (bondissant)
Cet hom _ _ me m'appar_tient.
Com_ment! Quelou_
PUYCARDAS.
Hein!
Lent.
MISS HELYETT (avec force à tous)
_ tra _ ge! Laissez-moi ja _ mais ce ma_ri _ a _ ge
PAUL (redemant Miss Helyett)
Mon en _ faut! ___
suivez.

SMITHSON (avec force)
MISS HELYETT. Récit.
H.
Ne se consomme - ra... Ja - mais! Pour -
Sopr. LA SÉNORA avec les 2ds
Pourquoi? Pourquoi?
Ténors.
Pourquoi? Pourquoi?
Basses.
Pourquoi? Pourquoi?
(dramatiquement)
MANUELA (s'élançant)
H.
- quoi! je vous l'ai dit Puy - car - das est à moi! A
MISS HELYETT.
MANUELA.
Tempo di Valse.
H.
toi! A moi! Ah! vrai -
p
Ah!
p
Ah!
p
Ah!
Tempo di Valse.
f

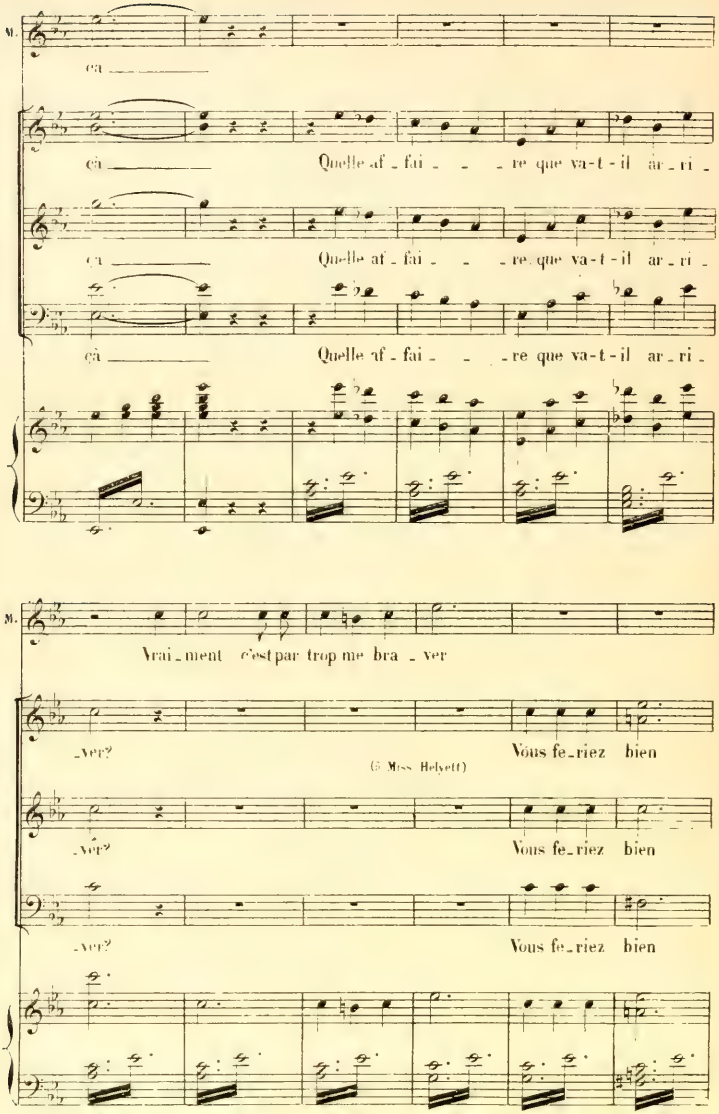
M.
-ment quel a-plomb! El-le veut
M.
qu'on lui don- -ne L'amou-reux que voi-
M.
-là pour en fai- -re le sien
M.
rit.
Tempo.
En Es-pa-gne sache le bien, Ma pe-tite on défend son
Tempo.
M.
rit. molto.
bien! A-vant que je te l'a-ban-don- -ne On pour-
rit. molto.

Tempo.
M.
-rait donner et pour rien Cer-tai - ne leçon de main-tien A ta frê-le per-
Tempo.
M.
-son - - -ne ___ Ca-ram-ba! fi - nis ce jeu
M.
là ___ Ou sans çà ma belle on ver - ra ___
M.
___ Oh la la la la ca-ram - ba qui l'empor-te - ra. Oh
pressez beaucoup.
M.
la ca-ram-ba fi-nis ce p'tit jeu là Et plus vit' que
pressez beaucoup.

Tempo.
M.
çà En Es - pa - gne sache le bien Ma pe - tite on défend son
Sopr.
En Es - pa - gne sache le bien Ma pe - tite on défend son
Ténors.
En Es - pa - gne sache le bien Ma pe - tite on défend son
Basses.
En Es - pa - gne sache le bien Ma pe - tite on défend son
Tempo.
f
M.
bien! A - vant que je te l'a - ban - don - - - ne On pour
rit. molto.
bien! A - vant qu'el - le te l'a - ban - don - - - ne El - le
rit. molto.
bien! A - vant qu'el - le te l'a - ban - don - - - ne El - le
rit. molto.
bien! A - vant qu'el - le te l'a - ban - don - - - ne El - le
rit. molto


Tempo.
M.
rait donner et pour rien Certai ne leçon de main tien A ta frê le per son
va donner et pour rien Certai ne leçon de main tien A ta frê le per son
va donner et pour rien Certai ne leçon de main tien A ta frê le per son
va donner et pour rien Certai ne leçon de main tien A ta frê le per son
Tempo.
Allegro.
M.
ne Caram ba fi nis ce jeu là Où sans cà ma
ne Caram ba j'ai me ce jeu là Car oui dà bien
ne Caram ba j'ai me ce jeu là Car oui dà bien
ne Caram ba j'ai me ce jeu là Car oui dà bien
Allegro.

M.
belle on ver_ra ___ Oh la la la la caram_ba qui l'empor_te_
_tôt l'on ver_ra ___ Oh la la la la caram_ba qui l'empor_te_
_tôt l'on ver_ra ___ Oh la la la la caram_ba qui l'empor_te_
_tôt l'on ver_ra ___ Oh la la la la caram_ba qui l'empor_te_
pressez beaucoup.
M.
_ra Oh la caram_ba si cet_te chanson la du_re plus que ___
_ra Oh la caram_ba si cet_te chanson la du_re plus que ___
_ra Oh la caram_ba si cet_te chanson la du_re plus que ___
_ra Oh la caram_ba si cet_te chanson la du_re plus que
pressez beaucoup.


M.
ça
Quelle af_fai_re que va-t-il ar_ri_
ça
Quelle af_fai_re que va-t-il ar_ri_
ça
Quelle af_fai_re que va-t-il ar_ri_
M.
Vrai_ment c'est par trop me bra_ver
_ver?
Vous fe_riez bien
(© Miss Helyett)
_ver?
Vous fe_riez bien
_ver?
Vous fe_riez bien

HELYETT.
rit.
Plus lent
Ne craignez rien laissez-nous faire
de vous sauver
Elle a rai-
de vous sauver
Elle a rai-
de vous sauver
Elle a rai-
rit.
Plus lent.
a Tempo.
H.
Su-
-son, laissons les faire, Elle a rai-son, laissons les faire.
-son, laissons les faire, Elle a rai-son, laissons les faire.
-son, laissons les faire, Elle a rai-son, laissons les faire.
a Tempo.

H.
-per - - - be ma_no - là. Trop ar_den - - -
H.
-te es_pa - gno - - - le Sa_chez vous ré_si -
H.
-gner En ce cru - el mo_ment
H.
Ou si non cha_ri_ta_ble_ment Sim_ple_ment et ré_so_lu -
H.
rit.
-ment Je vous en don_ne ma pa - ro - - - le Vous au -
rit.

Tempo.
II.
-rez du dé-sa-gré-ment En pré - sen - ce de cet a - mant Dont vous
Tempo.
rit.
II.
semblez si fol - - le Ca-ram - ba l'on me cé-de-
II.
-ra Sans ce - la ma belle on ri - ra Oh! la
Pressez beaucoup.
II.
la! la! la! ca-ram - ba! C'est moi qu'on ver - ra plus vi - te que
Pressez beaucoup.
(presque parlé)
II.
ça mettre i - ci le ho - là! oui-da, ca - - ram - - ba!

Tempo.

MANUELLA. *ff*

Ah! Gen_ti_ment, Cha_ri_ta_ble_ment, Sim_ple_ment Et ré_so_lu_

HELVETT. *ff*

Ah! Gen_ti_ment, Cha_ri_ta_ble_ment, Sim_ple_ment Et ré_so_lu_

Sop. *ff*

Ah! Gen_ti_ment, Cha_ri_ta_ble_ment, Sim_ple_ment Et ré_so_lu_

Ten. *ff*

Ah! Gen_ti_ment, Cha_ri_ta_ble_ment, Sim_ple_ment Et ré_so_lu_

Basses. *ff*

Ah! Gen_ti_ment, Cha_ri_ta_ble_ment, Sim_ple_ment Et ré_so_lu_

Tempo.

ff

M.

_ment Je vous en don_ne ma pa_ro_ _le Vous au_

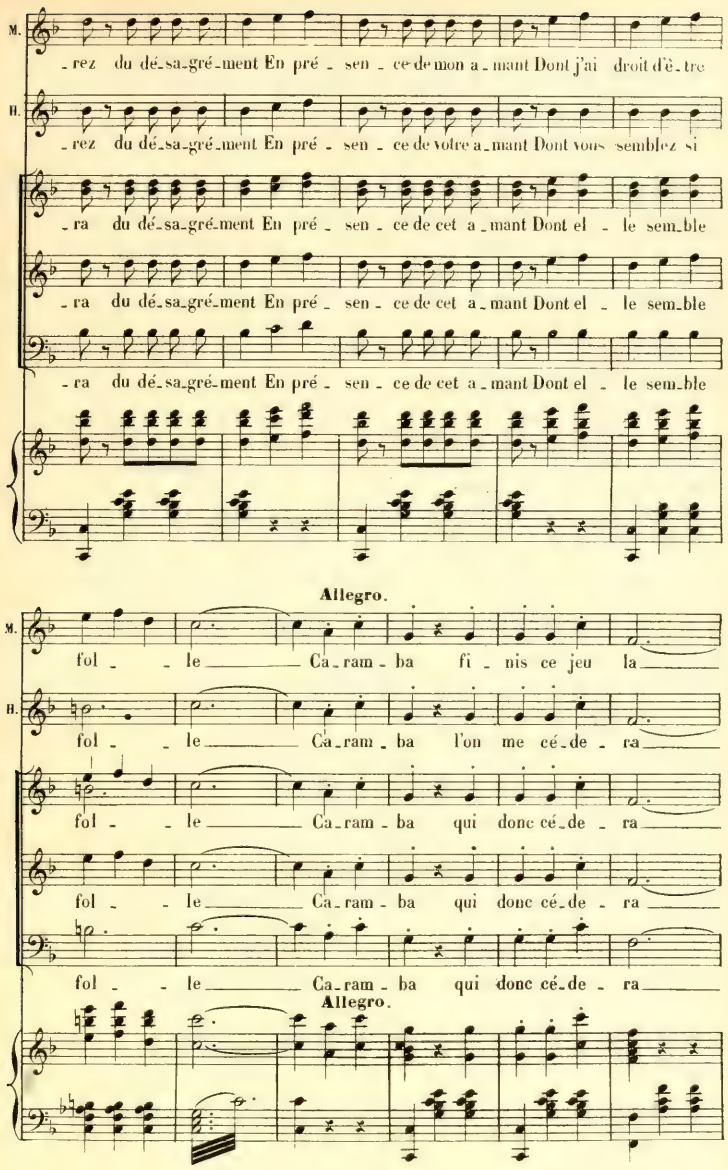
H.

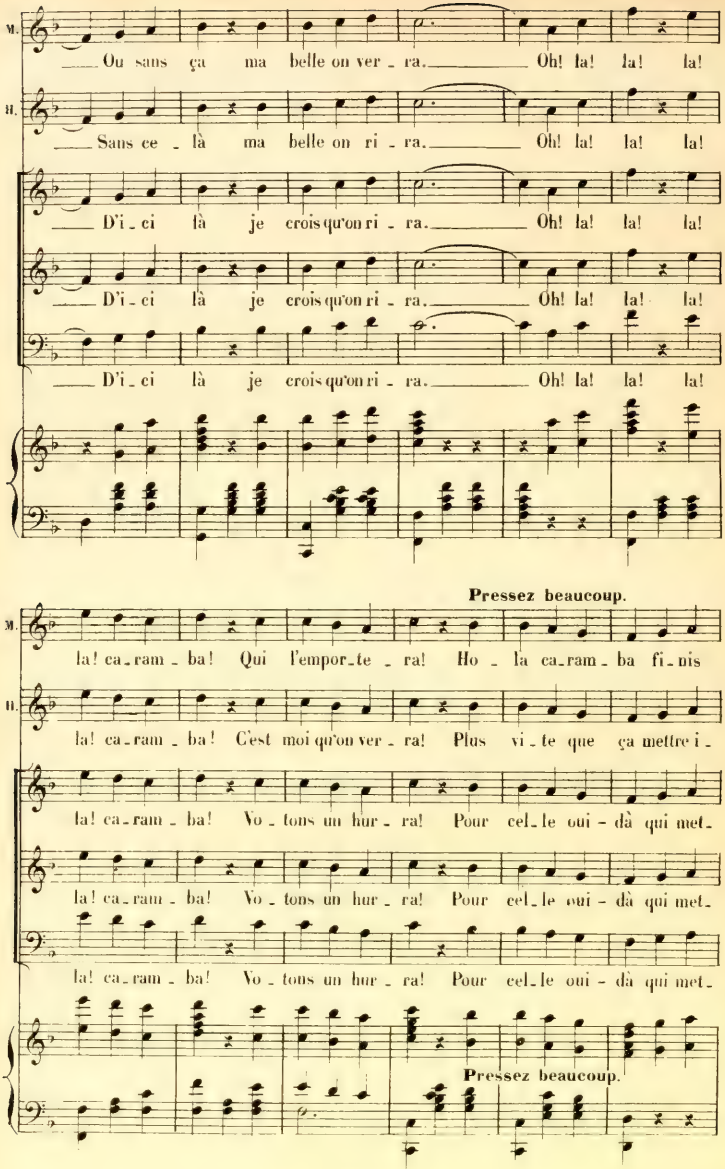
_ment Je vous en don_ne ma pa_ro_ _le Vous au_

_ment El_le lui pro_met sur pa_ro_ _le Qu'elle au_

_ment El_le lui pro_met sur pa_ro_ _le Qu'elle au_

_ment El_le lui pro_met sur pa_ro_ _le Qu'elle au_


M.
rez du dé_sa_gré_ment En pré_sen_ce de mon a_mant Dont j'ai droit d'ê_tre
H.
rez du dé_sa_gré_ment En pré_sen_ce de votre a_mant Dont vous semblez si
ra du dé_sa_gré_ment En pré_sen_ce de cet a_mant Dont el_le sem_ble
ra du dé_sa_gré_ment En pré_sen_ce de cet a_mant Dont el_le sem_ble
ra du dé_sa_gré_ment En pré_sen_ce de cet a_mant Dont el_le sem_ble
Allegro.
M.
fol_le Ca_ram_ba fi_nis ce jeu la
H.
fol_le Ca_ram_ba l'on me cé_de_ra
fol_le Ca_ram_ba qui donc cé_de_ra
fol_le Ca_ram_ba qui donc cé_de_ra
fol_le Ca_ram_ba qui donc cé_de_ra
Allegro.

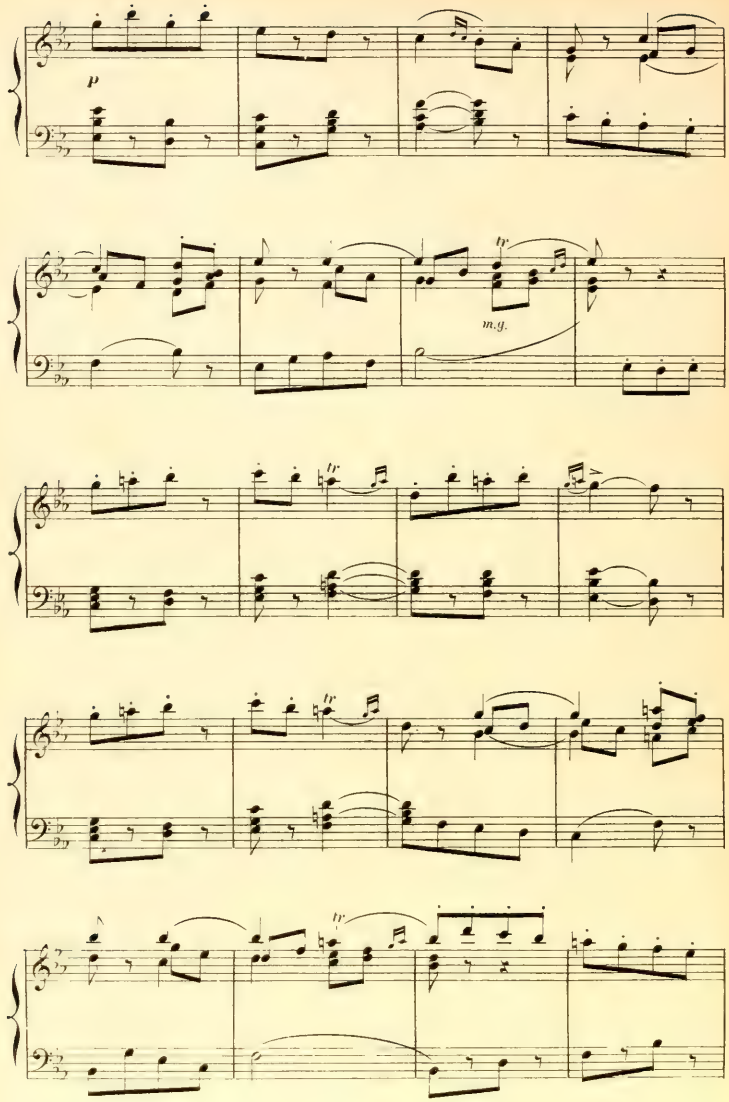

M.
Ou sans ça ma belle on ver - ra. Oh! la! la! la!
H.
Sans ce - là ma belle on ri - ra. Oh! la! la! la!
D'i - ci là je crois qu'on ri - ra. Oh! la! la! la!
D'i - ci là je crois qu'on ri - ra. Oh! la! la! la!
D'i - ci là je crois qu'on ri - ra. Oh! la! la! la!
Pressez beaucoup.
M.
la! ca - ram - ba! Qui l'empor - te - ra! Ho - la ca - ram - ba fi - nis
H.
la! ca - ram - ba! C'est moi qu'on ver - ra! Plus vi - te que ça mettre i -
la! ca - ram - ba! Vo - tons un hur - ra! Pour cel - le oui - dà qui met -
la! ca - ram - ba! Vo - tons un hur - ra! Pour cel - le oui - dà qui met -
la! ca - ram - ba! Vo - tons un hur - ra! Pour cel - le oui - dà qui met -
Pressez beaucoup.

M.
ce p'tit jeu la, Et plus vit' que ça.
II
_ci le ho _ là! Oui-dà ca _ _ ram _ _ ba!
tra le ho _ là! Oui-dà ca _ _ ram _ _ ba!
tra le ho _ là! Oui-dà ca _ _ ram _ _ ba!
tra le ho _ là! Oui-dà ca _ _ ram _ _ ba!
ff
8

ACTE III.

N° 14. ENTR'ACTE

1a
2a
rit
rit.
a Tempo.
a Tempo.
rit.


p
tr
m.g.
tr
tr
tr

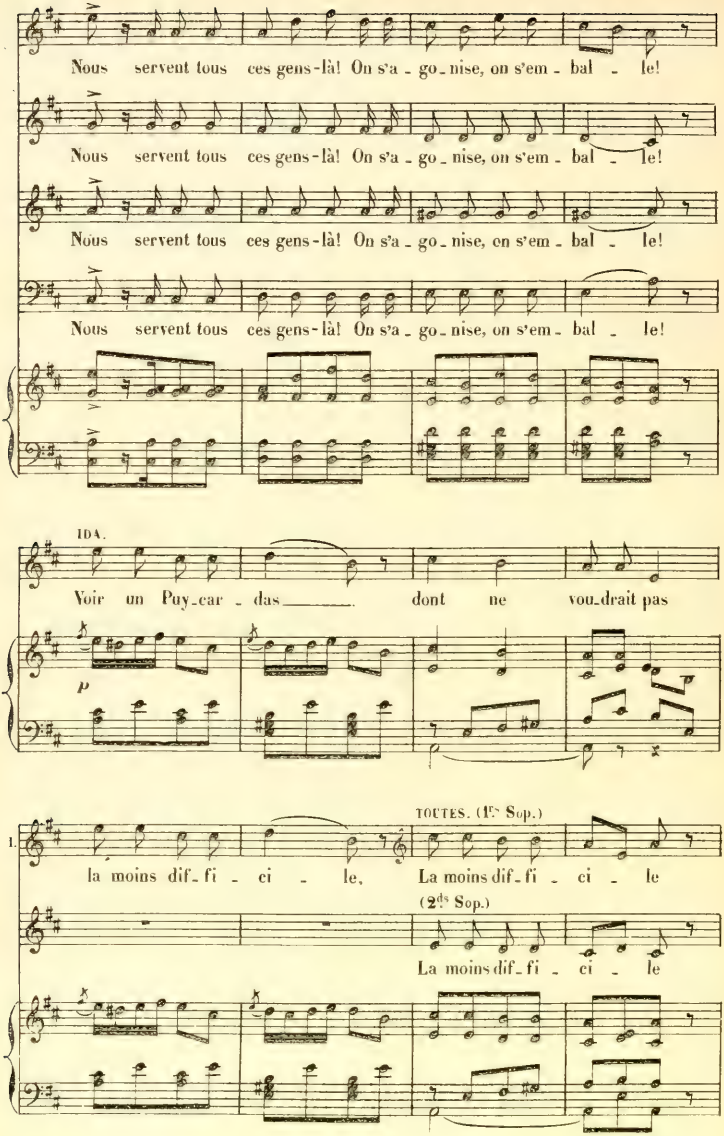
tr
rit

ENSEMBLE.

NORETTE, IDA, ROSA, TOTO, ADÈLE, ESTELLE,
LISETTE, JULIA, BACAREL, GANDOL, PEINTRES

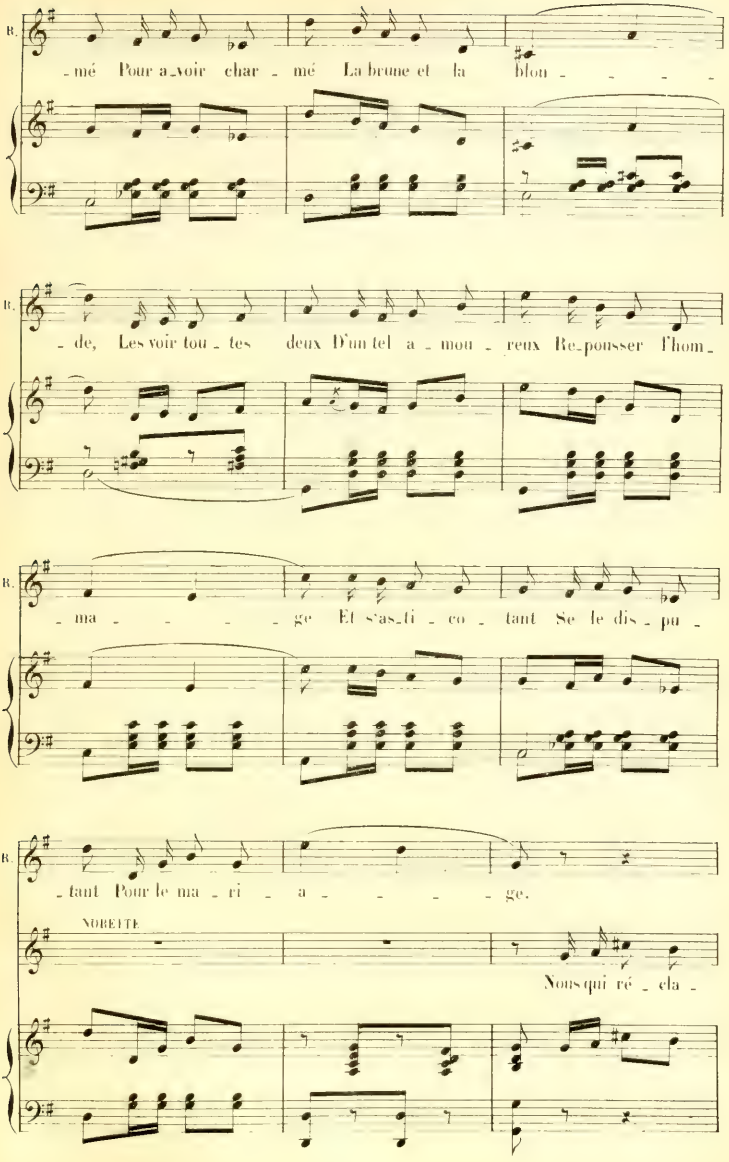
N° 16.

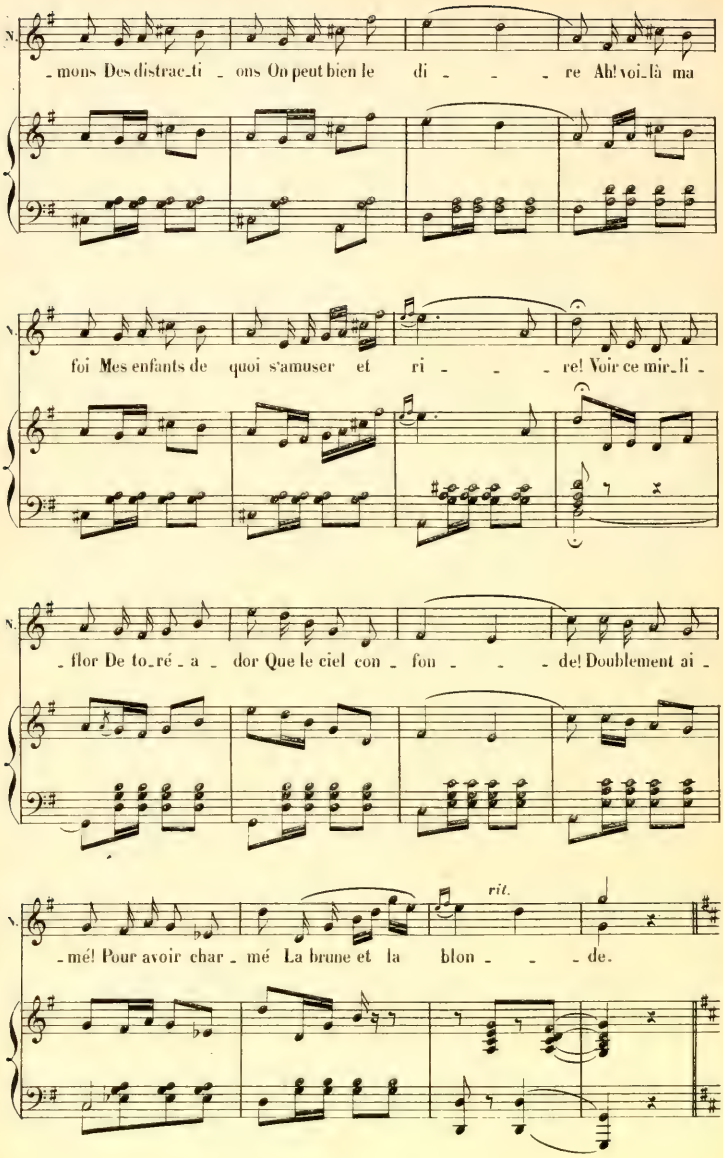
Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!
A - vez-vous vu ce scan - da - le! Quel po - tin, quel tra la la!
A - vez-vous vu ce scan - da - le! Quel po - tin, quel tra la la!
A - vez-vous vu ce scan - da - le! Quel po - tin, quel tra la la!
A - vez-vous vu ce scan - da - le! Quel po - tin, quel tra la la!


Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!
IDA.
Voir un Puy-car - das dont ne vou-drait pas
p
TOUTES. (1res Sop.)
I. la moins dif - fi - ci - le, La moins dif - fi - ci - le
(2des Sop.)
La moins dif - fi - ci - le

IDA.
Par ses airs vain - queurs, Cap - ti - ver deux cœurs
TOUTES. (1rs Sop.)
I.
Ah! vrai quelle i - dyl - le! Ah! vrai quelle i - dyl - le
(2ds Sop.)
Ah! vrai quelle i - dyl - le
TUTTI.
A - vez-vous vu ce scan-da - le! Quel po-tin, quel tra la la!
A - vez-vous vu ce scan-da - le! Quel po-tin, quel tra la la!
A - vez-vous vu ce scan-da - le! Quel po-tin, quel tra la la!
A - vez-vous vu ce scan-da - le! Quel po-tin, quel tra la la!

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!
ROSA.
Plus lent.
Voir ce mirli -
Plus lent.
rit
f
p
-flor De to-ré - a - dor Que le ciel con - fon - - - de! Doublement ai -


B.
-mé Pour a-voir char - mé La brune et la blon - - - -
B.
- de, Les voir tou - tes deux D'un tel a - mou - reux Re-pousser l'hom-
B.
- ma - - - - - ge Et s'as-ti - co - tant Se le dis - pu -
B.
- tant Pour le ma - ri - a - - - - - ge.
NORETTE
Nous qui ré - cla -


mons Des distrac_ti _ ons On peut bien le di _ _ _ re Ah! voi_là ma
foi Mes enfants de quoi s'amuser et ri _ _ _ re! Voir ce mir_li _
_flor De to_ré _ a _ dor Que le ciel con _ fon _ _ _ de! Doublement ai _
rit.
_mé! Pour avoir char _ mé La brune et la blon _ _ _ de.

1º Tempo.
TUTTI.
A - vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
A - vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
TUTTI.
A - vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
A - vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
1º Tempo.
Nous servent tous ces gens là! On s'a_go_nise, on s'em_bal - le!
Nous servent tous ces gens là! On s'a_go_nise, on s'em_bal - le!
Nous servent tous ces gens là! On s'a_go_nise, on s'em_bal - le!
Nous servent tous ces gens là! On s'a_go_nise, on s'em_bal - le!

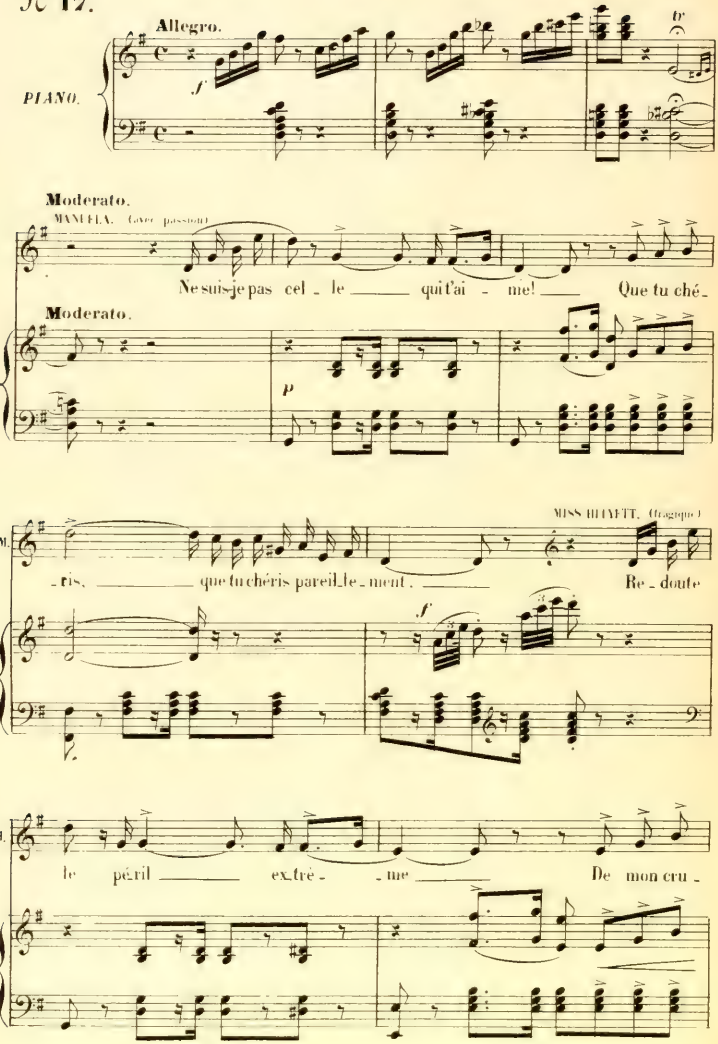
A_vez-vous vu ce scanda_le! Quel potin, quel tra la la! Nous servent tous
A_vez-vous vu ce scanda_le! Quel potin, quel tra la la! Nous servent tous
A_vez-vous vu ce scanda_le! Quel potin, quel tra la la! Nous servent tous
A_vez-vous vu ce scanda_le! Quel potin, quel tra la la! Nous servent tous
ces gens là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le! Quel scan_
ces gens là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le! Quel scan_
ces gens là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le! Quel scan_
ces gens là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le! Quel scan_

da_ le! On s'a_ go_nise, on s'em_ bal_le! Quel scan_ da_
da_ le! On s'a_ go_nise, on s'em_ bal_le! Quel scan_ da_
da_ le! On s'a_ go_nise, on s'em_ bal_le! Quel scan_ da_
da_ le! On s'a_ go_nise, on s'em_ bal_le! Quel scan_ da_
le Quel scan_da_ le!
le Quel scan_da_ le!
le Quel scan_da_ le!
le Quel scan_da_ le!
ff
D

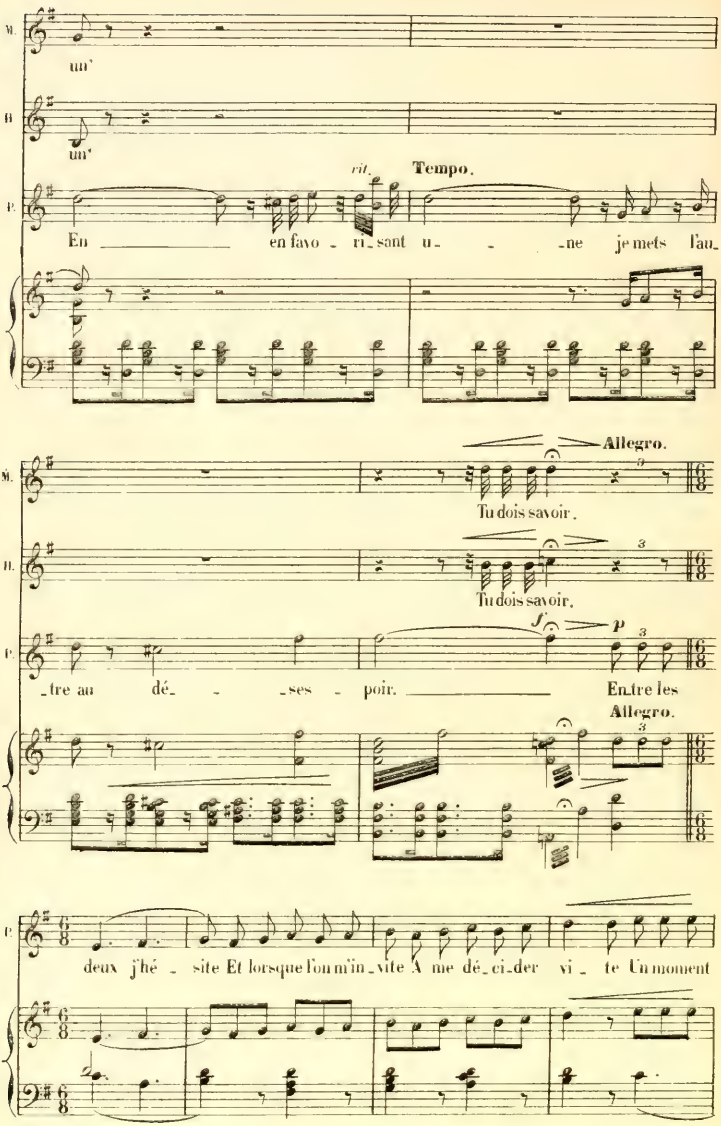
TERZETTO.

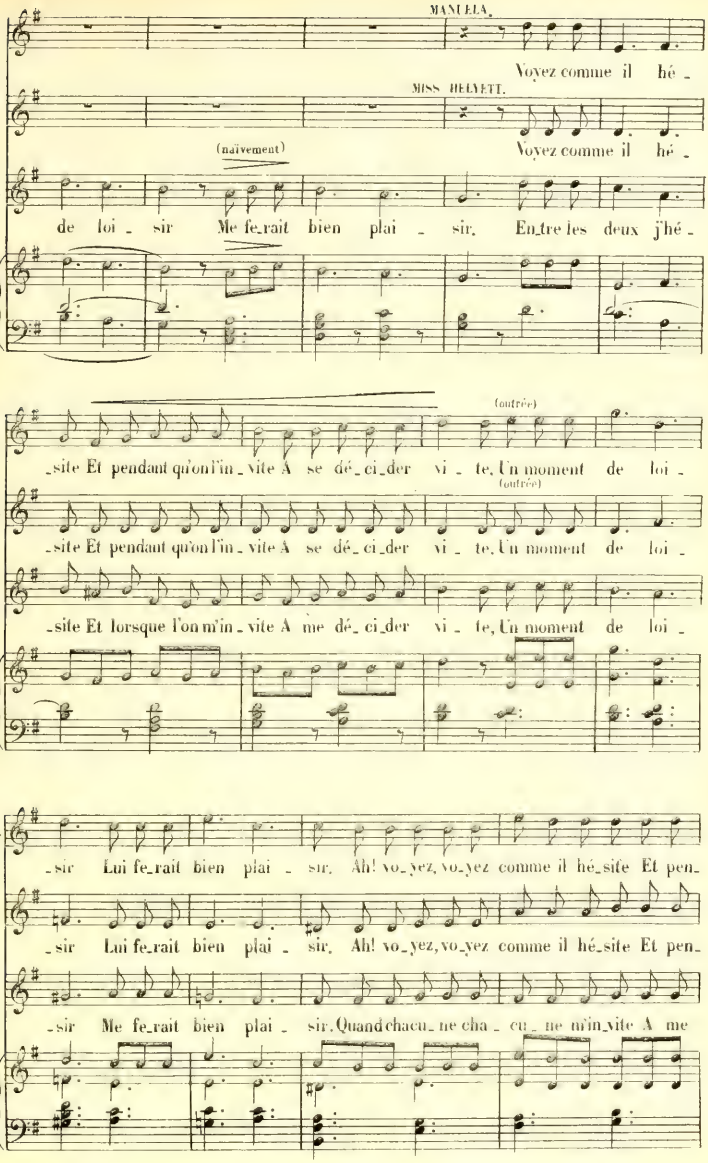
MANFELA, MISS HELYETT, PLYCARDAS.

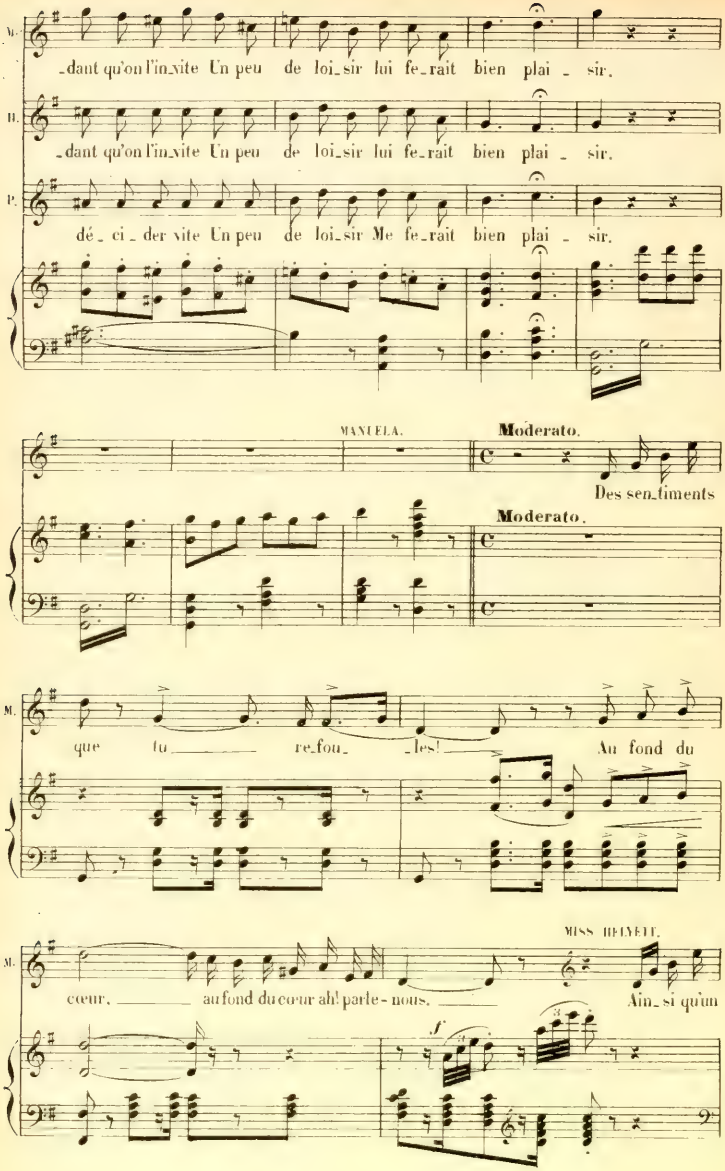
N° 17.

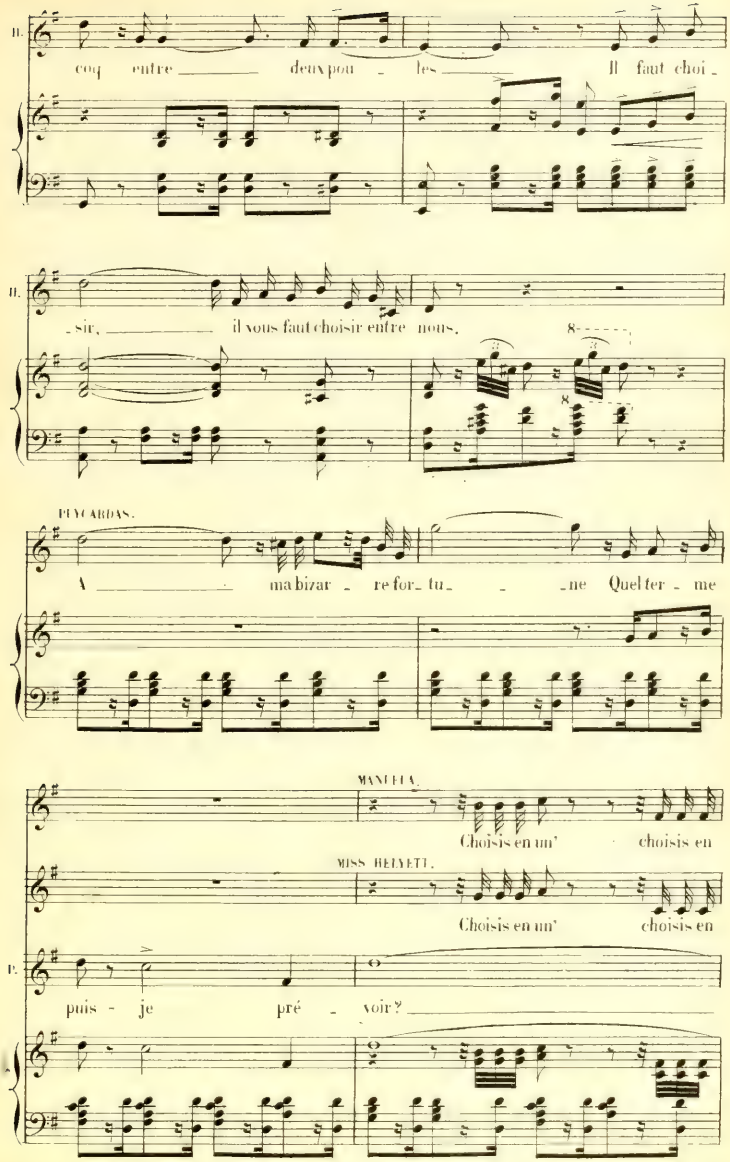


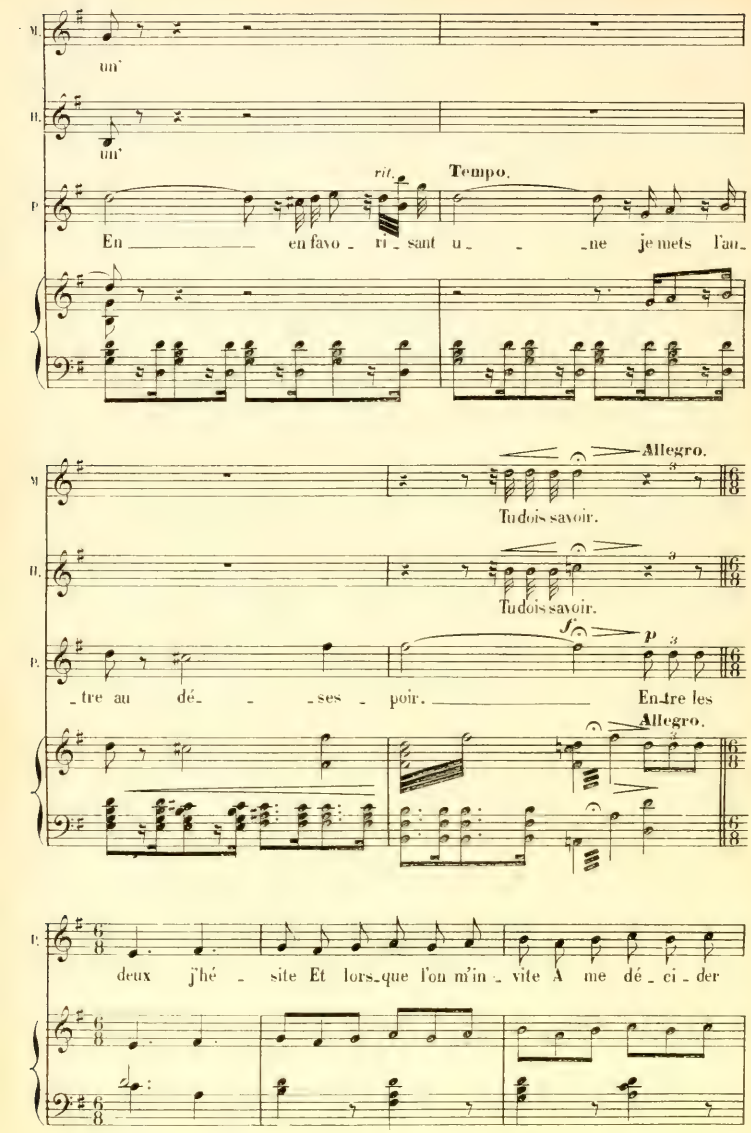
H.
-el, de mon cruel ressen-ti-ment.
PEYCARDAS. (perplexe)
A ma bizar-re for-tu-ne Quel ter-me
MANUELA.
Choisis en un' choisis en
MISS HELYETT.
Choisis en un' choisis en
P.
puis-je pré-voir?

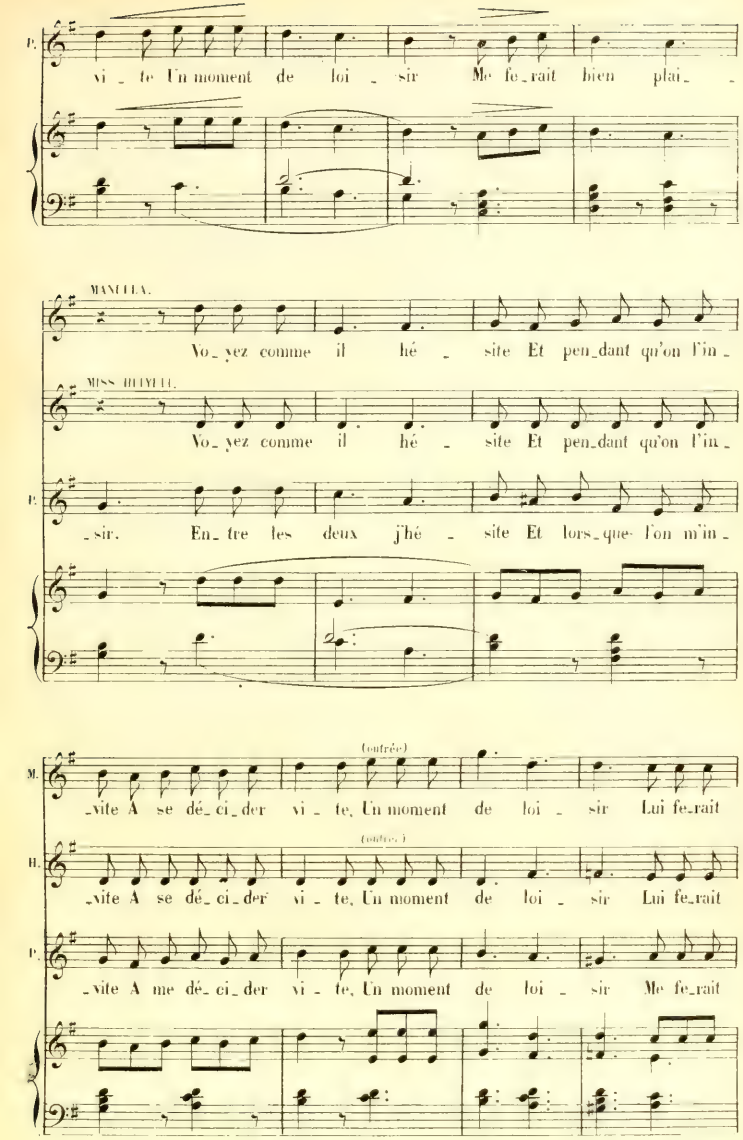

M.
un'
B.
un'
rit.
Tempo.
P.
En en favo ri sant u ne je mets l'au
Allegro.
M.
Tu dois savoir.
B.
Tu dois savoir.
P.
tre au dé ses poir. En tre les
Allegro.
P.
deux j'hé site Et lorsque l'on m'in vite A me dé ci der vi te Un moment

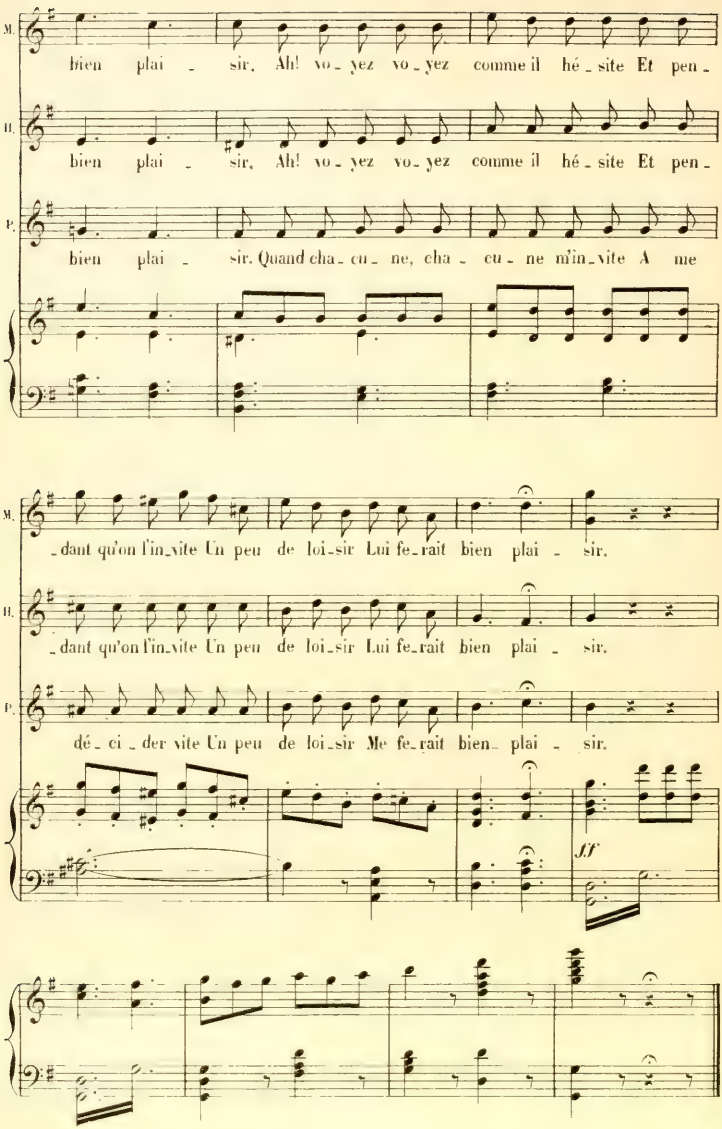

MANUELA.
Voyez comme il hé -
MISS HELVETT.
Voyez comme il hé -
(naïvement)
de loi - sir Me fe-rait bien plai - sir. En-tre les deux j'hé -
(outrée)
M. -site Et pendant qu'on l'in - vite A se dé - ci-der vi - te, Un moment de loi -
(outrée)
H. -site Et pendant qu'on l'in - vite A se dé - ci-der vi - te, Un moment de loi -
P. -site Et lorsque l'on m'in - vite A me dé - ci-der vi - te, Un moment de loi -
M. -sir Lui fe-rait bien plai - sir. Ah! vo-yez, vo-yez comme il hé-site Et pen-
H. -sir Lui fe-rait bien plai - sir. Ah! vo-yez, vo-yez comme il hé-site Et pen-
P. -sir Me fe-rait bien plai - sir. Quand chacu-ne cha - cu-ne m'in-vite A me


M.
-dant qu'on l'in-vite Un peu de loi-sir lui fe-rait bien plai - sir.
H.
-dant qu'on l'in-vite Un peu de loi-sir lui fe-rait bien plai - sir.
P.
dé - ci - der vite Un peu de loi-sir Me fe-rait bien plai - sir.
MANUELA.
Moderato.
Des sen-timents
Moderato.
M.
que tu re-fou- -les! Au fond du
M.
MISS HELYETT.
cœur, au fond du cœur ah! parle-nous, Ain-si qu'un
f


coq entre deux pou - les Il faut choi -
- sir, il vous faut choisir entre nous.
PUYCARDAS.
A ma bizar - re for- tu - ne Quel ter - me
MANUELA.
Choisis en un' choisis en
MISS HELYETT.
Choisis en un' choisis en
puis - je pré - voir?


M.
un'
B.
un'
rit.
Tempo.
P
En en favo ri sant u ne je mets l'an
Allegro.
M
Tu dois savoir.
B.
Tu dois savoir.
f
p
P.
tre au dé ses poir. En tre les
Allegro.
deux j'hé site Et lors que l'on m'in vite A me dé ci der


P.
vi_te Un moment de loi_sir Me fe_rait bien plai_
MANUELA.
Vo_yez comme il hé_site Et pen_dant qu'on l'in_
MISS HELYETT.
Vo_yez comme il hé_site Et pen_dant qu'on l'in_
P.
_sir. En_tre les deux j'hé_site Et lors_que l'on m'in_
(entrée)
M.
_vite A se dé_ci_der vi_te, Un moment de loi_sir Lui fe_rait
(entrée.)
H.
_vite A se dé_ci_der vi_te, Un moment de loi_sir Lui fe_rait
P.
_vite A me dé_ci_der vi_te, Un moment de loi_sir Me fe_rait


M.
bien plai - sir. Ah! vo-yez vo-yez comme il hé-site Et pen-
H.
bien plai - sir. Ah! vo-yez vo-yez comme il hé-site Et pen-
P.
bien plai - sir. Quand cha-cu-ne, cha-cu-ne m'in-vite A me
M.
-dant qu'on l'in-vite Un peu de loi-sir Lui fe-rait bien plai - sir.
H.
-dant qu'on l'in-vite Un peu de loi-sir Lui fe-rait bien plai - sir.
P.
dé-ci-der vite Un peu de loi-sir Me fe-rait bien plai - sir.
ff

DUETTO.

LA SENORA, PUYCARDAS.

N° 18.

Allegro. **Recitativo.**

LA SENORA.

C'en est fait, il faut nous quit-

Allegro.

PIANO.

f

-ter. Et su-bir no-ble-ment les coups d'un sort bar-

p

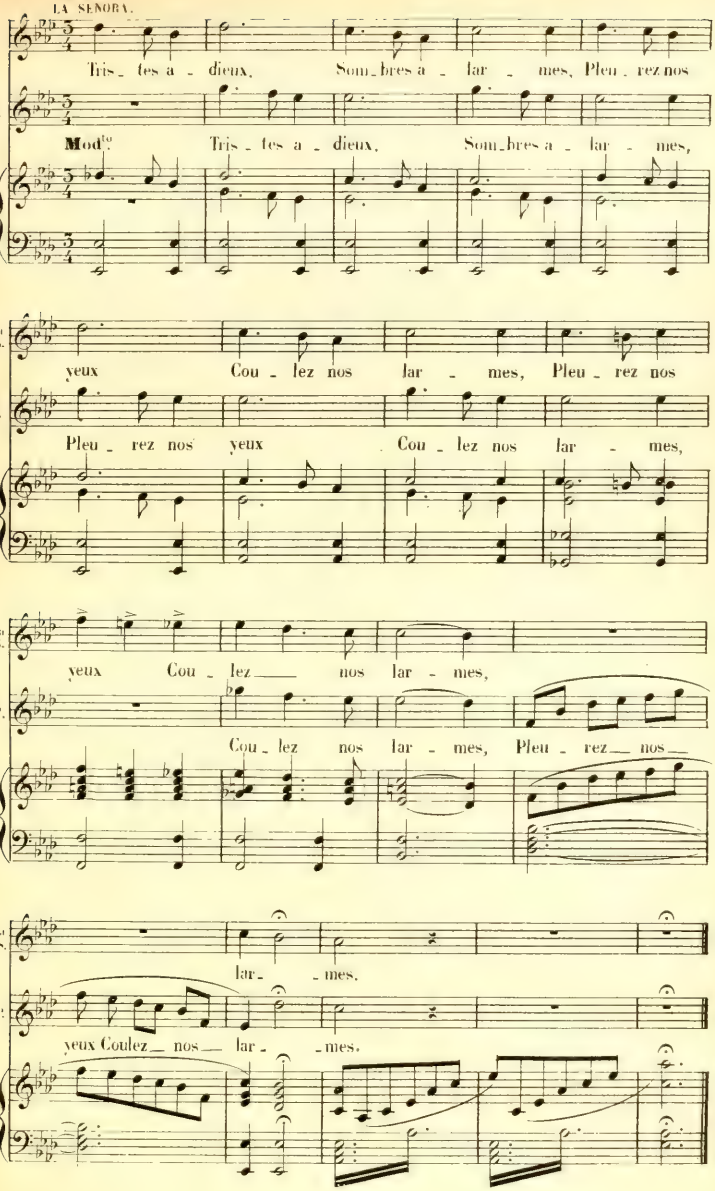
PUYCARDAS.

-ba - re! Puisqu'en ce jour mau-dit — hélas! tout nous sé-pa - re, Mon pauvre

cœur peut é-cla-ter!

Con fuoco.

Allegretto
p
Sê_tre si bien pro mis de vous te_nir pour
Allegretto
p
gen_dre
EDMARDAS.
Sê_tre dé_jà sou_mis d'avance à tout en_
A_voir pour l'a_ve_nir réglé deux e_xis_ten_ces
_ten_dre...
Et
voir si_tôt fi_nir ses chè_res es_pe_ran_ces.

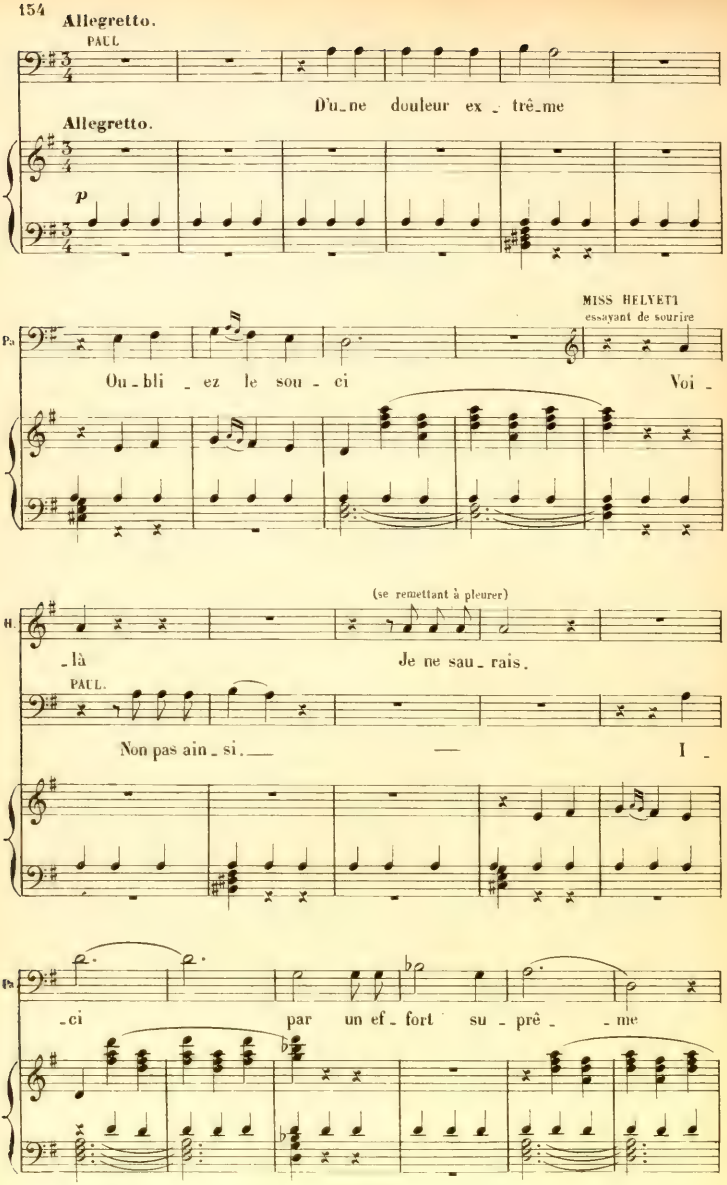

Mod^to
LA SENORA.
Tris_tes a_dieux, Som_bres a_lar_mes, Pleu_rez nos
P.
Mod^to Tris_tes a_dieux, Som_bres a_lar_mes,
La S.
yeux Cou_lez nos lar_mes, Pleu_rez nos
P.
Pleu_rez nos yeux Cou_lez nos lar_mes,
La S.
yeux Cou_lez nos lar_mes,
P.
Cou_lez nos lar_mes, Pleu_rez nos
La S.
lar_mes.
P.
yeux Coulez nos lar_mes.

DUO DU PORTRAIT.

MISS HELYETT, PAUL.

N° 19.

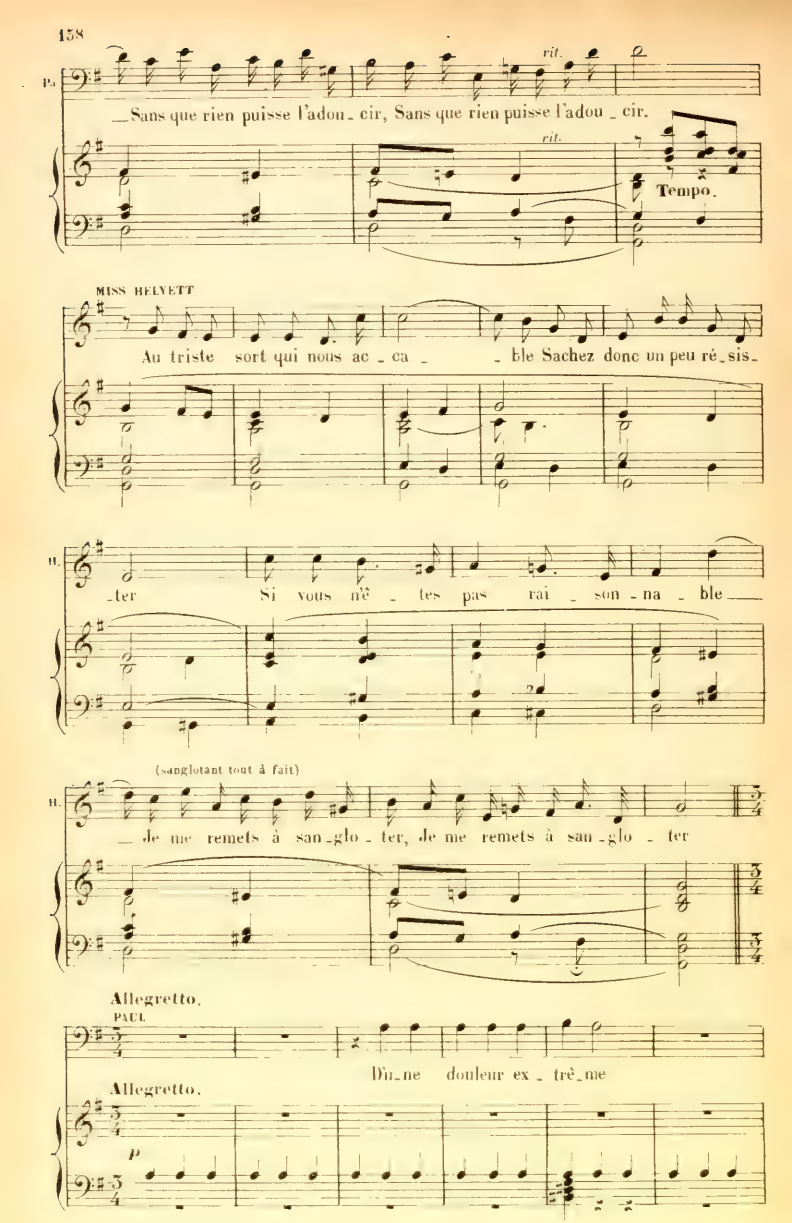
H
Pa
rit
A - mi comment
ment Tâchez de sou - rire un mo - ment.
rit
Tempo
H
puis - je sou - ri - - - re Au triste ins - tant de nos a -
H
- dieux, A - vec un cœur qui se dé - chi - re,
(avec un sanglot)
H
A - vec des lar - mes dans les yeux, A - vec des lar - mes dans les yeux.


Allegretto.
PAUL
D'u_ne douleur ex _ trê_me
Allegretto.
P
MISS HELYETI
essayant de sourire
Ou_bli _ ez le sou _ ci
Voi _
(se remettant à pleurer)
_là
Je ne sau _ rais.
PAUL.
Non pas ain _ si.
I _
_ci
par un ef _ fort su _ prê _ _ me

Pa.
Essa - yez tout de mê - - me?
MISS HELYETT.
A - lors comme ce - ci
PAUL.
Très bien restez comme ce - ci!
(Il s'assied et dessine)
rit.

Tempo.
pp
Pa.
Vous ê tes bien ain _ _ si Res_tez com _ me
Tempo.
pp
Pa.
ce _ _ ci Sans nul_le pei _ ne! Sans nul_le gè _ ne!
MISS HELVETT.
pp Tempo.
Si je suis bien
rit.
pp
Pa.
Vous ê _tes bien ain_si Res_tez com me ce _ci, Vous ê _tes bien
rit.
sempre
pp Tempo.
H.
ain _ _ si Res_tons com _me ce _ _ ci.
Pa.
ain _ _ si Res_tez com _me ce _ _ ci.

H
Si je suis bien ain_ _si Res_tons com_me
Pa.
Vous ê_tes bien ain_ _si Res_tez com_me
H.
ce_ci.
Pa.
ce_ci.
rit.
Plus animé.
dolce espressivo
Pa.
Mais mon re_gard sou_dain se trou_ _ble Un voile é_pais vient l'obscur_
p Plus animé.
Pa.
_cir En mon cœur le cha_grin re_dou_ble


rit.
Sans que rien puisse l'adou_cir, Sans que rien puisse l'adou_cir.
rit.
Tempo.
MISS HELVETT
Au triste sort qui nous ac_ca_ble Sachez donc un peu ré_sis_
ter Si vous n'ê_tes pas rai_son_na_ble
(sanglotant tout à fait)
Je me remets à san_glo_ter, Je me remets à san_glo_ter
Allegretto.
PAUL
Du_ne douleur ex_trê_me
Allegretto.
p

A.C. 8474

(essayant de sourire)
H
Voi _ là
Ba
Ou_bli _ ez le sou _ ci
Non pas ain_
(se remettant à pleurer)
H
Je ne sau _ rais.
Pa
_si. _
I _ ci
Ba
par un ef_ fort su _ prê _ _ me
Essay _ ez tout de
Ba
mê _ _ me.
3
3
3

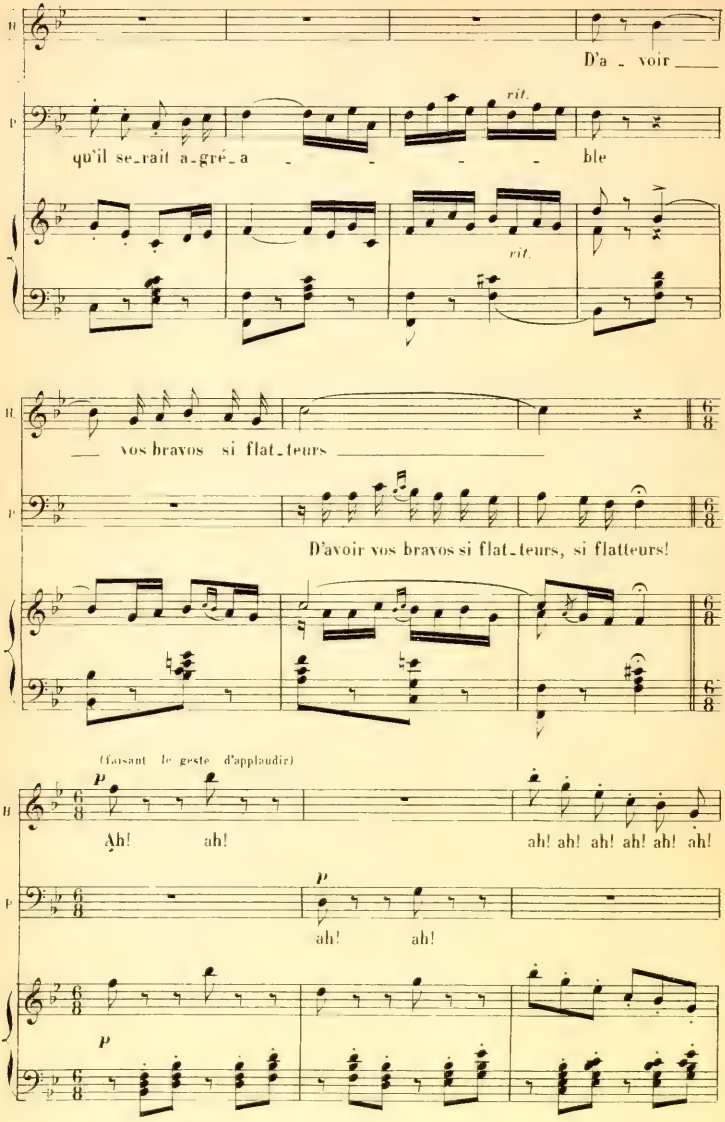
MISS HELYETT
A _ lors comme ce _ ci.
PAUL.
(Il s'assied et dessine)
Très bien restez comme ce _ ci!
Tempo.
pp
Vous ê_tes bien ain_ _si
rit
Tempo.
pp
Pa.
Res_tez com_me ce_ _ci Sans mul_le pei _ ne!
Pa.
rit
Sans mul_le gè _ ne! Vous ê_tes bien ain_si Res_tez com_me ce_ci
rit

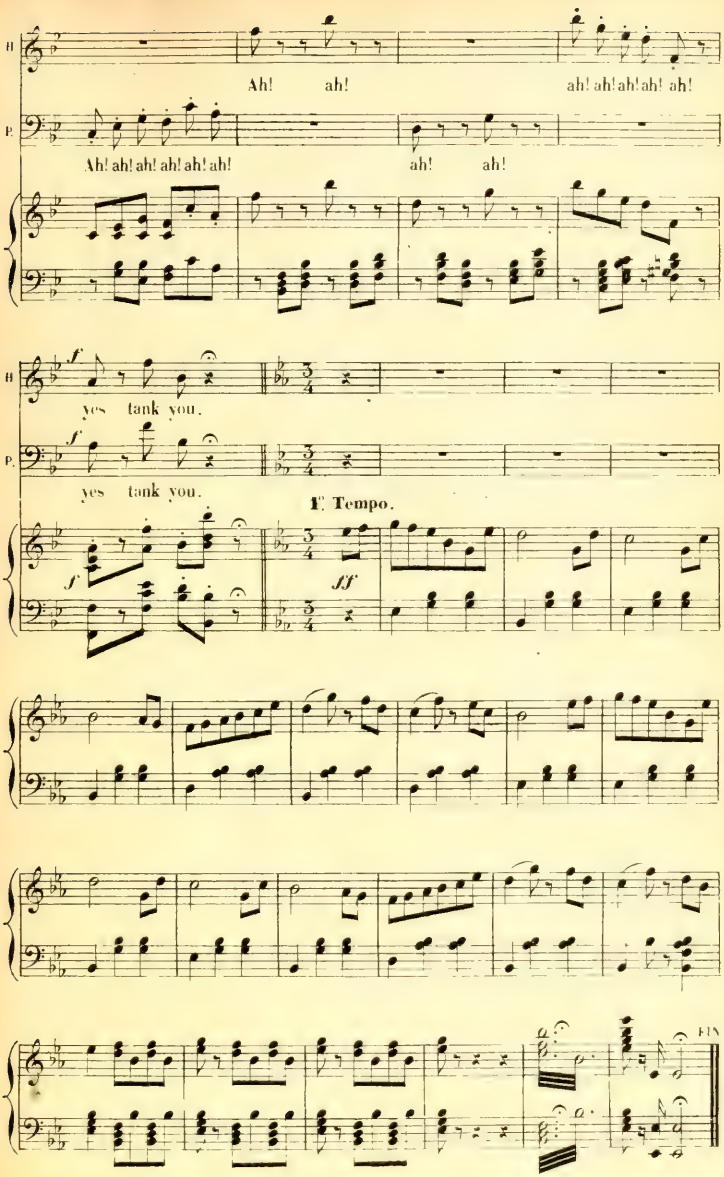
Tempo.
pp
Si je suis bien ain - si Restons comme ce -
pp
Vous ê-tes bien ain - si Restez comme ce -
Tempo.
sempre pp
-ci Si je suis bien ain - si Res-tons com-me
-ci Vous ê-tes bien ain - si Res-tez com-me
ce - ci.
ce - ci.
rit.

COUPLET FINAL.

MISS HELYETT, PAUL.

RETRETTE
Tempo.
Ah! ah! très charmants specta-teurs!
P.
-ble
Ah! ah! très charmants specta-
Tempo.
B.
Ah! ah! qu'il se-rait a-gré-
P.
-teurs! Ah! ah! très charmants specta-teurs!
B.
-a- -ble
P.
Ah! ah!


D'a - voir
qu'il se-rait a-gré-a - - - - ble
rit.
rit.
vos bravos si flat-teurs
D'avoir vos bravos si flat-teurs, si flatteurs!
(faisant le geste d'applaudir)
p
Ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! ah!
p
ah! ah!
p



PAUL DUPONT Imp. 4, rue du Bouloi Paris. A.C. 8474 (Baudon Cie)